

The Castelo Group
 ERA Castelo Real Estate, Inc.
 Castelo Insurance Agency, Inc.
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.
 MA Broker Lic. MB1271
508-995-6291 (ext. 22)



José S. Castelo
presidente



Joseph Castelo
NMLS 19243

Advogado
Joseph F. deMello
 Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700



MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789



ALVES LAW
 DEFESA CRIMINAL
 DIVÓRCIO LEI FAMILIAR
 ACIDENTES PESSOAIS
 197 Warren Avenue
 E. Providence, RI
401-942-3100



DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



SOCIAL SECURITY DISABILITY
 Falamos Português • Hablamos Español
 • No ta fala Creole de Cabo Verde
508-588-9490
JOEL H. SCHWARTZ, P.C.
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2254 • quarta-feira, 03 de setembro de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Espírito Santo em Pawtucket

Festividades da Virgem de Fátima em Ludlow e Cumberland



Duas meninas que integraram domingo o cortejo da festa do Espírito Santo da irmandade da igreja de Santo António, em Pawtucket. • 14

Dia 09 há eleições primárias
 Não se esqueça de votar!
 • 04



Realizaram-se no passado fim de semana as duas maiores festividades de Nossa Senhora de Fátima nos Estados Unidos, no Santuário Mariano de Ludlow, Massachusetts e na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, Rhode Island. Na próxima semana Portuguese Times publicará a reportagem fotográfica da festa em Ludlow, prejudicada pelo forte temporal que assolou domingo aquela região.



Nesta edição
Suplemento das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra
 32 páginas com reportagem fotográfica das festas



Três pastorinhos na procissão de Nossa Senhora de Fátima realizada domingo em Cumberland, como sempre com grande afluência de fiéis. • 08

GOLD STAR REALTY

 Guiomar Silveira
508-998-1888

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

 • Assuntos domésticos
 • Acidentes de automóvel
 • Acidentes de trabalho
 • Defesa criminal
 • Testamentos e Escrituras
 — Consulta inicial grátis —
 Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
XMAS SHOW NEW YORK
 15 e 22 de Novembro
401-421-0111
EXCURSÕES DE 1 DIA
 • Cruzeiros • Passagens aéreas
 • Excursões • Viagens de núpcias
www.cardosotravel.com

Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400
 Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
508-992-1800
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning

Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Para: LISBOA PORTO
\$993
 De: Newark

SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 24 de Agosto e 25 de Outubro. Estadia mínima de 7 dias e máxima de 12 meses. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

flytap.com Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

TAP
 TAP PORTUGAL
 de braços abertos
 A STAR ALLIANCE MEMBER

AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços
A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiénico
Ampla paragem de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



QUARTOS GALINHA
€69 LB.



SPARE RIBS
\$2³⁹ LB.

FILETES DE BACALHAU FRESCO
\$3⁹⁹



BATATA
saco 10 lbs.
\$2⁹⁹



AZEITE TIAGO
\$4⁹⁹ lata 32 oz



VINHO Flor da Vinha
3 garrafas
\$8⁹⁹



VINHO CASAL GARCIA
3 garrafas
\$12



LARANJADA MELO ABREU
\$13⁹⁹ caixa



CERVEJA SUPER BOCK
\$16⁴⁹ caixa



CERVEJA SAGRES BOHEMIA
\$13⁹⁹



PREGO pasta sauce
2/\$4 24oz.



YOPLAIT iogurtes
10/\$6 6oz.



AÇÚCAR BEST YET
\$1⁷⁹ saco 4 lbs.



TROPICANA sumo
59oz.
2/\$6



TOALHAS PAPEL MARÇAL
\$4⁹⁹ 8 rolos

Market Basket volta à normalidade agora com menos donos

O que aconteceu na rede de supermercados Market Basket é frequente em muitas empresas familiares, os sócios não se entenderem, com a diferença de que neste caso envolveu 71 estabelecimentos em Massachusetts, New Hampshire e Maine, e 25.000 empregados.

Outra diferença foi o pessoal ter entrado em greve de protesto contra a demissão do presidente executivo da empresa e ter provocado o seu regresso.

Tudo começou em 1954, quando o imigrante grego Arthur Demoulas vendeu a mercearia fundada por ele em Lowell aos seus filhos Telemachus e George, que rapidamente expandiram o negócio abrindo 15 lojas em locais diferentes.

Cada um dos irmãos era dono de 50% e os problemas começaram em 1971, quando George morreu e os filhos herdaram as ações do pai. Telemachus aos poucos assumiu o controle dessas ações que por direito seriam dos sobrinhos e sobrinhas, que no início dos anos 90 processaram o tio.

A justiça decidiu a favor dos herdeiros de George, que viram confirmados os seus direitos a 51% das ações da empresa e passaram a controlar o negócio, que é uma das mais antigas empresas familiares dos EUA com receitas anuais estimadas em 4,6 bilhões de dólares.

Desde então, Arthur S. Demoulas, filho de George e Arthur T. Demoulas, filho de Telemachus, têm vivido desavindos, desentende-



Arthur T. Demoulas

ram-se e levaram para o negócio as suas divergências.

Arthur T. Demoulas era o presidente, mas em junho o conselho de administração controlado pelo primo provocou a sua destituição e nomeou novos executivos. Ninguém contava, porém, com o protesto dos trabalhadores, que cruzaram os braços exigindo a volta de Arthur T. Centenas de trabalhadores de armazém e motoristas recusaram-se a entregar alimentos para lojas da rede em Massachusetts, New Hampshire e Maine, deixando esvaziar prateleiras. Os prejuízos foram estimados em mais de 80 milhões de dólares semanais. Milhares de clientes, bem como mais de 160 mayors e legisladores de Massachusetts e New Hampshire, assinaram petições concordando boicotar Market Basket.

A greve prolongou-se 41 dias. Arthur T. ofereceu-se para comprar os 50,5% da empresa propriedade do primo e outros familiares e, após muitas negociações, a família de Arthur S. concordou vender a sua posição por mais de 1,5 bilhão de dólares. Lembre-

se que Arthur T. Demoulas é considerado a oitava maior fortuna de Massachusetts.

Os analistas dizem que a revolta dos trabalhadores foi notável, especialmente porque não estavam reivindicavam melhores salários ou mais benefícios, mas em vez disso queriam apenas o retorno do seu CEO.

Falando ao pessoal, num comício frente à sede da empresa em Tewksbury, Arthur T. Demoulas, 59 anos, disse estar admirado com tudo o que pessoal fez.

Os funcionários disseram que foi a sua fidelidade a Arthur T. que os manteve unidos, o patrão é amado pelos trabalhadores pela sua política de oferta de benefícios generosos - incluindo um plano de participação nos lucros. Tem 25.000 empregados, mas pára a conversar com eles, lembra aniversários e assiste aos funerais.

Por isso o caso do Market Basket foi raro no mundo corporativo, onde há um enorme fosso entre os trabalhadores e seus CEOs.

“Na maioria das vezes, CEOs e modelo de negócios da empresa nem sempre alinham com os interesses dos trabalhadores”, disse Paul Pustorino, professor de contabilidade Sawyer Business School da Universidade de Suffolk. “O que isto prova é que quando um CEO pode alinhar os melhores interesses da empresa com os melhores interesses dos trabalhadores, gera forte lealdade do empregado e lealdade do cliente”, afirmou Pustorino.

Portuguese United for Education aceita matrículas

A Portuguese United for Education, Escola Portuguesa Oficializada de New Bedford, localizada em 360 Coggeshall Street, aceita matrículas para o novo ano letivo, que começa a 15 de setembro. Os interessados deverão telefonar para 508-997-8295 ou contatar pelo email portugueseunited@gmail.com.

A direção da escola pretende implementar várias iniciativas culturais no próximo ano, que serão anunciadas brevemente e ainda dar continuidade ao rancho folclórico.

Polícia de New Bedford aumenta efetivos

O Departamento de Polícia de New Bedford admitiu cinco novos agentes nas suas fileiras. Os agentes, que graduaram recentemente na Academia de Polícia, de Massachusetts, foram formalmente admitidos em cerimónia realizada ontem no City Hall. Com estas admissões, o departamento passa a ter 258 membros.

“A primeira medida da administração pública é proteger os cidadãos, assumo essa responsabilidade muito a sério como mayor e por isso faço questão de dotar o nosso departamento de polícia do que precisa para um trabalho bem feito”, disse o mayor Jon Mitchell num comunicado. “Um elemento-chave é ter certeza que recrutamos os melhores agentes que podemos obter e isso é certamente verdade no grupo de novos policias que vão aderir à força”.

Menino alegadamente desaparecido no mar

Um menino teria desaparecido sábado, 30 de agosto, às 06h30 da tarde, quando tomava banho com amigos no Fort Taber, perto do East Rodney Franch Boulevard, no sul de New Bedford. Dois adolescentes disseram ter visto o jovem de 12 anos mergulhar e não o viram voltar à superfície.

As buscas foram iniciadas imediatamente pelas polícias local e estadual, e pela Guarda Costeira, mas foram suspensas domingo.

Segundo Mark Raposo, da Segurança Portuária local, não foi encontrada nenhuma vítima e, por outro lado, não havia nenhuma evidência (roupa, mochila ou bicicleta) que a suposta vítima tivesse deixada para trás.

Diocese de Fall River despediu-se do bispo emérito D. George Coleman

Novo bispo, D. Edgar Moreira da Cunha será entronizado a 24 de setembro

A diocese de Fall River despediu-se do seu bispo emérito, D. George Coleman, 75 anos, que durante mais de uma década foi o líder espiritual da diocese norte-americana com maior fiéis lusodescendentes.

Nomeado bispo pelo Papa João Paulo II em 2003, George W. Coleman conhecia bem a diocese que anteriormente serviu como pastor, educador e vigário geral.

Coleman tem raízes profundas na cidade e na região, tendo nascido em Fall River, foi criado em Somerset e serviu como pastor em Fall River e no Cape Cod.

Coleman assumiu a chefia da diocese sucedendo ao atual arcebispo de Boston, cardeal Sean P. O'Malley, na esteira do escândalo de abusos sexuais do clero que abalaram a Igreja Católica Romana nos EUA e outros países.

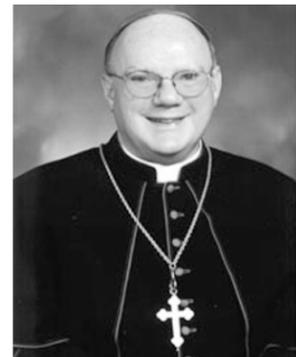
O comportamento pastoral discreto de Coleman serviu a diocese em alguns momentos muito difíceis da transição, como o encerramento de várias igrejas e escolas devido ao declínio de fiéis e alunos. Por tudo isso, a “mão firme e suave” de Coleman, como disse O'Malley, serviu a comunidade num período de rápida mudança social e,

alguns diriam, declínio cultural e moral.

Numa missa de ação de graças em honra de Coleman, realizada dia 26 de agosto na catedral de Santa Maria da Assunção, em Fall River, a diocese celebrou a aposentação do prelado.

Os antigos bispos de Fall River, cardeal O'Malley e arcebispo emérito Daniel Cronin, juntaram-se a três outros bispos: Donald Pelletier, bispo emérito de La Salette, Walter James Edyvean, bispo auxiliar emérito de Boston que foi colega de seminário de Coleman e foi ordenado com ele há quase 50 anos em Roma, e ainda o bispo português Manuel da Silva Rodrigues Linda, bispo das Forças Armadas, que se deslocou aos EUA para presidir às Grandes Festas do Espírito Santo realizadas em Fall River.

Juntaram-se à concelebração centenas de sacerdotes diocesanos, religio-



Bispo George Coleman

sas nos hábitos completos, uniformizados alunos de escolas católicas e uma guarda de honra de Knights of Columbus em trajes de gala.

“Meu coração está cheio de gratidão e reconhecimento pela bondade de Deus para comigo e para a nossa Igreja de Fall River”, disse Coleman.

O novo bispo, até aqui bispo auxiliar da arquidiocese de Newark, é D. Edgar Moreira da Cunha, 60 anos, o primeiro padre nascido no Brasil a ser nomeado bispo nos EUA. Será entronizado dia 24.



Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
Director

Tel. 508-996-2200
512 North Front Street
New Bedford, MA 02746



PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português
No ta fala Creole de Cabo Verde
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton
• Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.

508-588-9490
Advogados

Câmbio - Euro/Dólar*

27ago: \$1€ = \$1.316USD
28ago: \$1€ = \$1.316USD
29ago: \$1€ = \$1.317USD
01set: \$1€ = FERIADO
02set: \$1€ = \$1.311USD

*às 4:00PM, EST

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

de Mello's
FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
Aberto aos domingos, meio-dia às 5:00 PM
508-994-1550

SILVEIRA TRAVELSM
MADEIRA
NEW YEAR'S
DECEMBER 26
www.silveiratravel.com
(508) 822-2433

Walter Moniz e Joseph Ferreira são candidatos ao Conselho do Governador de Massachusetts

Pela terceira vez, Walter D. Moniz, 36 anos, é candidato pelo Distrito 1 ao Conselho do Governador de Massachusetts e vamos a ver se o aforismo se confirma e desta vez é eleito.

O Distrito 1 estende-se do Sudeste de Massachusetts ao Cape Cod e Ilhas e é composto por 46 comunidades. Trata-se de um órgão consultivo criado em 1629 e cujas funções são aprovar as nomeações do governador, ou seja, juizes, notários e juizes de paz, bem como os perdões penais e pagamentos do Tesouro estadual. Os oito membros do Conselho, eleitos a cada dois anos, ganham \$26.025.

O Conselho reúne regularmente uma vez por semana, geralmente quarta-feira ao meio-dia, na Assembleia Legislativa e as sessões são moderadas pelo vice-governador.

Além do titular do cargo, Oliver P. Cipollini, que venceu as primárias democráticas nas duas últimas eleições, 2010 e 2012, com 50,1% dos votos, Moniz tem pela frente Joseph Ferreira, antigo chefe da polícia de Somerset.

Moniz, residente em Fairhaven, foi terceiro nas duas últimas eleições e desta vez conseguiu o apoio de numerosos políticos de Taunton, New Bedford e Fall River, nomeadamente os antigos mayors de New Bedford Fred Kaliz e Scott Lang, o



Walter Moniz



Joseph Ferreira

antigo promotor de justiça do condado de Bristol, Paul Walsh Jr., e o atual, Sam Sutter, cuja mulher, Dottie Sutter, dirige a campanha de Moniz.

Num comício foi divulgado que Moniz, o mais novo de seis irmãos imigrantes, não tem diploma do high school. O candidato admitiu isso, revelando que chegou a frequentar a Greater New Bedford Regional Vocational Technical High School de 1990 a 1993, mas saiu para trabalhar por causa dos

encargos financeiros da família e nunca tirou um GED.

A falta de diploma não impediu Moniz de ser bem sucedido nos negócios e é sócio de uma empresa de distribuição de combustível e uma empresa de mudanças.

Informado de que o candidato não possui diploma, Paul F. Walsh Jr. Moniz disse que isso não muda o seu aval. Scott W. Lang também disse que não sabia a formação académica de Moniz, mas continua a achar que ele será “muito eficaz no Conselho do Governador”.

Ao contrário de Moniz, que nunca concluiu o ensino médio, Joseph Ferreira, 51 anos, é super qualificado.

O antigo chefe da polícia de Somerset é também advogado. Ferreira aposentou-se em junho, depois de uma carreira de 30 anos como polícia e pretende aplicar a sua experiência no Conselho do Governador.

Ferreira graduou em 1981 na Somerset High School, em 1984 no Bryant College e em 1992 na Southern New England School of Law, em 1992, seguido de um estágio a 1993, quando ele tirou uma licença de dois anos da polícia.

Ferreira foi durante alguns anos colaborador da firma Lynch & Lynch, de South Easton, mas deixou essa atividade quando se tornou chefe da polícia em 1995.

A maioria dos candidatos lusodescendentes à Legislatura de Massachusetts não têm oponente

Tudo a postos para as eleições primárias do próximo dia 9 de setembro em Massachusetts. O Senado estadual tem 40 lugares, atualmente detidas por 36 democráticos e quatro republicanos. Para este escrutínio classificaram-se 74 candidatos, 49 democráticos, 22 republicanos e três independentes. Quatro dos atuais senadores estaduais não se recandidatam e há este ano um aumento das candidaturas em relação a 2012, com 19 dos 40 senadores (48%) a terem pelo menos um oponente, enquanto que em 2012 foi 16/40 (40%).

A desistência mais inesperada foi Therese Murray, presidente democrata do Senado desde 2007 e representante do 1º Distrito de Plymouth e Barnstable no Senado desde 1993. Decidiu reformar-se e o republicano Vinny de Macedo, 49 anos, de Sandwich, aproveitou para concorrer ao seu lugar.

O nome completo do candidato é Viriato Manuel Pereira de Macedo, é cabo-verdiano natural da ilha Brava e imigrou em 1966, com seis meses. Possui uma estação de gasolina na estrada 3A e a política é part-time. É deputado pelo 1º Distrito de Plymouth desde 1998 e agora deverá transferir-se para o Senado.

No Senado, Macedo vai reencontrar Michael J. Rodrigues, 55 anos, demo-

crata de Westport, que foi 15 anos deputado pelo 8º Distrito de Bristol e que representa 1º Distrito de Bristol e Plymouth no Senado desde 2011. Rodrigues não tem oponente nesta eleição, portanto tem assegurada a reeleição.

O decano dos senadores estaduais lusodescendentes é Marc R. Pacheco, 62 anos, de Taunton, que representa o 1º Distrito de Plymouth e Bristol desde 1993. Ao contrário do que é habitual, desta vez Pacheco tem oponente e é também lusodescendente, David A. Rosa.

Rosa nasceu em Fall River, um dos sete filhos de um piloto da Força Aérea. Casou com uma madeirense, Zita e fez carreira na Força Aérea, tendo-se reformado em 1993. Passou a trabalhar para a Guarda Aérea Nacional e agora concorre ao primeiro cargo público.

A Câmara dos Deputados de Massachusetts tem 160 membros, 130 democráticos, 29 republicanos e uma vaga. Os mandatos são dois anos.

Doze deputados não se recandidataram, 9 democráticos e três republicanos.

Em 102 dos 160 distritos, um total de 85 democráticos e 17 republicanos têm garantida a reeleição em 4 de novembro, salvo circunstâncias imprevistas e alguns são lusodescendentes.

É o caso de Antonio

Cabral, de New Bedford, o único legislador de Massachusetts nascido em Portugal (ilha do Pico, 1969), imigrou com 16 anos, fixando-se em Bristol, RI. Foi eleito deputado pelo 13º Distrito de Bristol em 1990 e preside ao Comité da Câmara sobre Investimentos e Património estadual.

Também não têm oponente o republicano David T. Vieira, de Falmouth, desde 2011 deputado pelo 3º Distrito de Barnstable; Alan Silvia, um antigo polícia de Fall River, democrático eleito pelo 7º Distrito de Bristol em 2013;

O advogado John Fernandes, de Milford, democrático eleito pelo 10º Distrito de Worcester em 2007, não tem oposição nas primárias partidárias, mas na eleição geral de 4 de novembro terá oponente republicano.

Outro cabo-verdiano na Legislatura de Massachusetts é o democrático Evandro C. Carvalho, nascido em 1971 em Cabo Verde, imigrou com 15 anos. É advogado e foi promotor de justiça assistente. É deputado desde 2014 pelo 5º Distrito de Suffolk. Tem oponente nas gerais, o republicano John Cruz.

Outro candidato cabo-verdiano é Eric Esteves, de Roxbury, democrático que está a concorrer nas primárias partidárias contra a deputada Gloria Fox, do 7º Distrito de Suffolk.

Participação de estudantes dos Açores na “Dartmouth 350th Celebration”

No âmbito das festividades que assinalam o 350.º aniversário da vila de Dartmouth (“Dartmouth 350th Anniversary”), que decorrem de 06 a 11 de setembro, foram convidados estudantes dos Açores, numa coordenação de Roberto Medeiros, responsável por intercâmbios culturais com as comunidades.

“Trata-se de uma conjugação feliz de vontades e esforços entre diversos intervenientes e patrocinadores que assim possibilitaram que nos associássemos à iniciativa com a organização de um intercâmbio cultural de estudantes e uma exposição retrospectiva dos vários intercâmbios realizados desde 1997, bem como de muitas outras ações desenvolvidas entre o concelho de Lagoa e Dartmouth”, salientou Roberto Medeiros, na altura coordenador Cultura da Câmara Municipal da Lagoa e depois na qualidade de presidente da Associação Mosaico Cultural e solidária de Lagoa, Açores, EUA e Canada.

O intercâmbio é organizado por Roberto Medeiros (coordenador dos Açores de intercâmbios culturais com as Comunidades), por Edmund Tavares (coordenador dos intercâmbios em Dartmouth), e por Susana Mira Leal, Pró-Reitora para as Relações Externas, Sociedade e Formação Complementar da Universidade dos Açores, contando com a participação de cinco alunas de diferentes escolas de S. Miguel, Açores: Alice Preto (Escola Secundária de Lagoa), Catarina Vieira e Laura Monteiro (Escola Secundária Antero de Quental), Carlota Leal e Mariana Cordeiro (Colégio O Castanheiro), que serão recebidas em Dartmouth pelas famílias de Kelley Cabral-Mosher, Maria e António Pacheco, Julieta Arruda, Rosa Costa e Gil Borges, e cuja estadia será patrocinada por várias empresas, instituições e individualidades dos Açores, de Dartmouth e de New Bedford (Sata Internacional, “New Bedford Nebula Foods”, de Carlos Vassalo; Roberto e Jack Medeiros, Maria e João Tomásia, Eusébio Pires, Dorvalino Botelho, José Pires e “Videografia Audiovisuais”), todas indispensáveis para

garantir a qualidade e o sucesso do intercâmbio.

Sucesso de intercâmbios escolares-culturais conduziu, em 2003, à assinatura de Protocolo de Geminção entre Lagoa e Dartmouth

A já longa e frutífera história de intercâmbios escolares e culturais entre a vila da Lagoa (S. Miguel, Açores) e a vila de Dartmouth conduziu em 2003 à assinatura de um protocolo de geminação entre aquelas vilas, por iniciativa conjunta de Manuel Branco (então vereador da Câmara de Dartmouth) e de Roberto Medeiros (na ocasião vereador da Cultura da Câmara Municipal da Lagoa).

Para o efeito, esteve de visita ao concelho da Lagoa, entre 10 a 17 de outubro, uma delegação desta vila de Massachusetts, composta por seis elementos, liderada por Michael Gagne.

Recorde-se que o protocolo foi assinado a 16 de outubro de 2003 pelo então presidente da Câmara Municipal de Lagoa, Luís Alberto Martins Mota, e por Michael Gagne, administrador da Vila de Dartmouth. Trata-se de um protocolo de cooperação sócio-cultural entre as duas vilas irmãs, tendo em vista a promoção de ações que as aproximem, nomeadamente intercâmbios, exposições culturais, colóquios, visitas de estudo etnográficas entre outras atividades de natureza sócio-cultural. Em resultado desta aproximação tiveram já lugar muitas ações, desde intercâmbios escolares, sob a coordenação de Roberto Medeiros e de Edmund Tavares, membro do Comité das vilas irmãs de Dartmouth, exposições em Dartmouth de Presépios da Lagoa, a visita a Dartmouth de empresários do NELAG – Núcleo de Empresários da Lagoa e a visita à Lagoa de agentes culturais, grupos de empresários e do Departamento Policial de Dartmouth, com o xerife Thomas Hogdson, bem como da orquestra do Dartmouth High School, composta



por 52 estudantes que realizou quatro espetáculos em S. Miguel, Açores. Em Outubro de 2012, esteve na ilha de S. Miguel, Açores, Shawn D. McDonald, the Dartmouth's Selectman, com uma delegação cultural tendo visitado a Escola Secundária Antero de Quental.

Intercâmbio cultural de estudantes

A exposição a apresentar durante as comemorações do 350.º aniversário de Dartmouth dará nota de todas estas ações e outros que desde 1997 tiveram lugar. O intercâmbio cultural de estudantes que decorrerá entre 3 e 13 de setembro de 2014, sendo mais um entre os muitos já realizados, adquire contudo uma expressão e simbolismo particulares por contar desde logo com a participação, pela primeira vez, da Universidade dos Açores, na pessoa da Pró-reitora para as Relações Externas, Sociedade e Formação Complementar, e por se associar às comemorações que terão lugar, possibilitando às cinco alunas que se deslocarão a Dartmouth a participação em pleno nas festividades e o contacto privilegiado com as diferentes delegações convidadas para o evento, quer as providas dos Açores, quer as de Inglaterra e de outras paragens dos EUA.

No banquete de encerramento das Grandes Festas

“O pulsar do povo que se sente aqui nestes dias é sem dúvida a marca da nossa identidade”

— Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Na segunda-feira, ainda das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, teve lugar o jantar de encerramento.

É um convívio entre organização, convidados oficiais, representantes das irmandades, bandas de música e apoiantes.

Este teve por palco o restaurante Venus de Milo e entre discursos, entrega de lembranças e muita camaradagem encerrou-se a 28.ª edição das Grandes Festas.

Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, foi a convidada oficial, vinda dos Açores, espalhando simpatia em todas as suas intervenções

que finalizaram com o discurso no jantar de encerramento.

“... Saúdo a comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que uma vez mais transporta este culto tão genuíno da nossa gente à cidade de Fall River atraindo forasteiros de todos os cantos do mundo. Obrigado pela inspiração que ao longo dos anos motivou esta e outras comissões, voluntários, colaboradores, participantes, a dar o seu melhor para replicar aqui a forte tradição cultural e a profunda religiosidade popular que une as nove ilhas dos Açores e a diáspora da 10.ª ilha”,



Joe Silva, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas e Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores, trocaram lembranças.



Joe Silva, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, William Flanagan, mayor de Fall River, Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores, D. Manuel Linda, bispo das Forças Armadas e Seguranças e Ricardo Farias, representante da comunidade portuguesa nas Grandes Festas no banquete de encerramento em Swansea.



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores, recebeu uma lembrança do presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



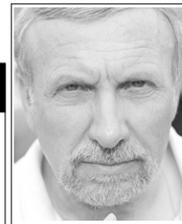
Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, recebeu uma lembrança de Joe Silva.

Manuel Rogers & Sons

Raymond R. Machado — Kenneth R. Machado
Planos funerários
pré-combinados

1521 North Main Street
Fall River, Mass.
Tel. (508) 672-3101

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
Repórter
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Joe Silva, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas com D. Manuel Linda, bispo das Forças Armadas e Segurança e que foi convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Daniel da Ponte, presidente da Comissão de Finanças do Senado de Rhode Island, com o presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra 2014, Joe Silva.

começou por dizer Ana Luís, perante uma audiência atenta e composta de elementos conhecedores dos exemplos vivos das tradições que, a convidada de honra, transmitia no uso da palavra.

“É comovente encontrar aqui um pedaço das nossas ilhas, um pedaço de nós. Este pulsar do povo, que se

(Continua na página seguinte)

Advogada GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton
508-828-2992

Providence
401-861-2444

REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, E. Providence, RI 02914
(401) 434-7744 — (508) 336-7979

Falamos Português
Agência funerária com
propriedade e gerência
da FAMÍLIA REBELLO
Desde 1924

DISTINGUIDA NACIONAL
COM O PRÊMIO DE EXCELÊNCIA

Banquete de encerramento das Grandes Festas

(Continuação da página anterior)

sente aqui nestes dias com especial fulgor, é sem dúvida a marca da nossa identidade”, sulinou Ana Luis, que não esquece a responsabilidade, existente por estas paragens, na continuidade das nossas tradições.

“Esta marca desenha também a nossa esperança no futuro no rosto de tantos jovens que encontrei ao longo destes dias e que Ricardo Farias tão bem representa, para além da comunidade portuguesa”, disse Ana Luís.

“As Grandes Festas do Divino Espírito Santo têm um sabor peculiar: “um sabor de união e de reunião, de dádiva e de afeto, um sabor ao sal das lágrimas da saudade e ao calor da família açoriana, da pátria portuguesa e das pátrias que fomos construindo na nossa dispersão migratória”, palavras da presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores no encerramento das festas que durante cinco dias fizeram de Fall River a capital da açorianidade.

Ana Luísa Luís falava para uma assembleia da comunidade, dos seus representantes e líderes que celebraram este culto ao Espírito Santo na cidade de Fall River.

Destas palavras se concluiu que o poder de iniciativa das nossas gentes não só consegue o milagre da sobrevivência dos costumes e tradições da origem, como consegue incutir no espírito dos mais novos, o gosto pelo sabor daquelas tradições que encontram eco junto das camadas mais jovens.

“Sopas do Divino Espírito Santo podem ser servidas no Kennedy Park”

— Ricardo Farias, convidado em representação a comunidade portuguesa

Quando avançamos com esta notícia na passada semana, ouvimos prós e contras. Uns concordam, outros colocam certas dúvidas quanto a tal realização.

Mas o certo é que o autor da ideia tem alternativas. Sendo assim o projeto ainda tem possibilidades de concretização. O homem é um sonhador. Uns são agradáveis. Outros são um pesadelo.

Isto das sopas do Divino Espírito Santo servidas após terminada a procissão de coroação, não é hipótese muito viável. Não será um projeto simples, mas pelos vistos está a ser encarado com dinamismo, que tudo leva a crer consiga a sua realização.

“Proponho um sorteio entre as mordomias para confeccionar as sopas”, disse Ricardo Farias, que acrescenta: “Mas eu não quero que isto seja só um sonho. Eu ofereço-me para coordenar o serviço das sopas. Vamos ter uma reunião. Vamos falar e vamos ter essas tão tradicionais sopas servidas em pleno Kennedy Park. Vamos passar dos projetos à conclusão”, disse Ricardo Farias, concluindo.

“Gostaria de ver no próximo ano mais irmandades na procissão de coroação”

Joseph Silva, presidente das Grandes Festas

“Estou radiante com o êxito de mais esta edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, mas gostaria de ver no próximo ano mais irmandades. Temos presenças de Rhode Island, Massachusetts, New Jersey. Mas gostaríamos de ver representações de outros estados e mesmo dos Açores”, continua Joe Silva.

“E deixem que vos diga que o regresso de 13 autocarros

vindos do Canadá é uma manifestação do impacto que as festas voltam a ter na comunidade ali radicada. Mas gostaria de ver este número duplicado, ou até mais. Temos as maiores festas dos portugueses nos EUA, que só se consegue manter esta posição com o apoio e presença de um número cada vez maior de forasteiros”, prossegue Joe Silva, que foi uma das mais relevantes e destacadas presidências no historial das Grandes Festas.

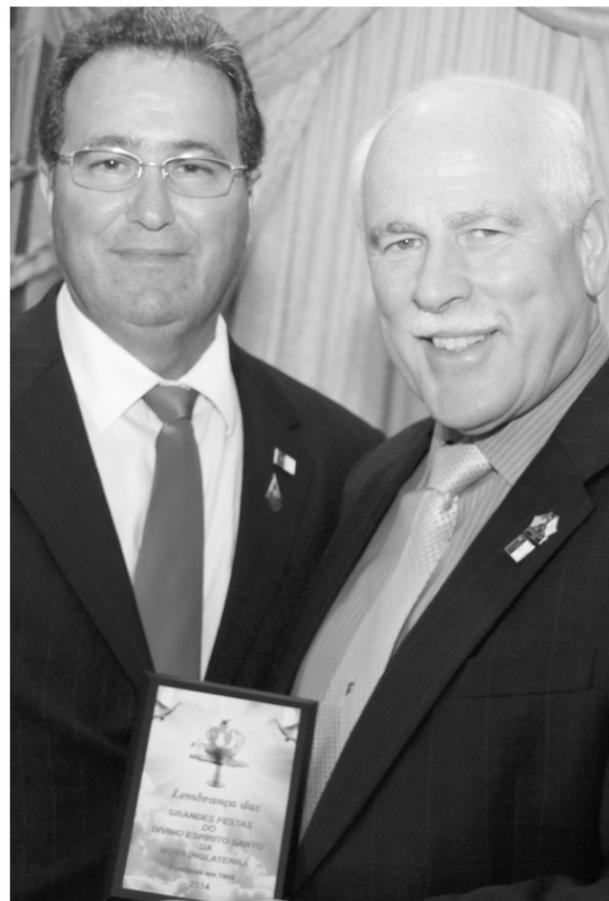
“Quero deixar aqui um grande agradecimento público aos dignos convidados de honra. Sem no entanto esquecer os responsáveis pelas mordomias, que sem eles não havia cortejo etnográfico do Bodo de Leite, nem a procissão de coroação”, concluiu Joseph Silva.



Ricardo Farias, representante da comunidade portuguesa nas Grandes Festas 2014, com Joe Silva.



O empresário José S. Castelo recebeu de Joe Silva, uma lembrança pelo apoio que tem dado às Grandes Festas.



Joe Silva ofereceu uma placa ao xerife do Condado de Bristol, Thomas Hodgson, pelo apoio prestado às GF.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, com o presidente das Grandes Festas.



Alzira Silva, antiga diretora regional das Comunidades e deputada pelo PS, recebe uma lembrança de Joe Silva, presidente das GF.



Nuno Pimentel, coordenador da missa, procissão de coroação e banquete de encerramento, com a esposa e D. Manuel Linda, bispo das Forças Armadas e Segurança.



Joe Silva, presidente das Grandes Festas, faz entrega de uma lembrança Charles J. Cullen, da Polícia de Fall River, pelo apoio prestado nas festividades.

Mantendo uma velha tradição Festas de Nossa Senhora de Fátima movimentaram a comunidade de Cumberland e áreas vizinhas

• FOTO E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tiveram lugar no passado fim de semana em Cumberland as festas em honra de Nossa Senhora de

Fátima. Acontecem ao cair do pano do calendário comunitário. As condições

atmosféricas, contrárias ao ano anterior, em que a chuva se fez sentir, deram

(Continua na página seguinte)



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima transportado pelos paroquianos.

Bill Murray tem o apoio do Partido Democrata para mayor de Cumberland



Bill Murray com Tony Costa

Bill Murray, que faz parte do Conselho Municipal de Cumberland, é candidato a mayor daquela vila de Rhode Island.

Tal como todos os restantes, tem batido de porta em porta e disse: "Tenho de agradecer aos residentes de Cumberland a amabilidade e apoio que me têm demonstrado ao longo dos meses em que tenho feito campanha. Tenho encontrado muita e boa gente, tenho ouvido as suas preocupações e ideias para uma melhor administração", disse Bill Murray, que se encontrava acompanhado por António Costa, líder comunitário em Rhode Island.'

"Eu não sou um político, sou um residente de Cumberland nos últimos 50 anos e quero poder dar mais para a nossa comunidade.

As eleições vão ser decididas nas primárias, dado serem todos candidatos do mesmo partido. Sendo assim, peço-vos a voto a 9 de setembro", concluiu Bill Murray, candidato a mayor de Cumberland.

Bill MURRAY

Endorsed Democrat for MAYOR



Bill com o seu bom amigo Tony Costa em frente ao Town Hall falando sobre ideias e planos à cerca do Valley.

Por favor vote Terça-Feira
9 de Setembro

Com a campanha para mayor a chegar ao fim, quero agradecer aos residentes de Cumberland pela gentileza e apoio que têm demonstrado nos últimos meses. Durante esta campanha para mayor, tenho encontrado excelentes pessoas, de porta em porta, ouvindo as suas preocupações e ideias sobre a nossa vila.

Não sou um político de carreira mas sim um residente de Cumberland durante 50 anos que deseja continuar a fazer melhor pela nossa comunidade. Nestes últimos meses, tenho explicado os meus planos para o futuro de Cumberland. A campanha para mayor será determinada nas Primárias uma vez que não há candidatos para as eleições gerais. Espero que vá votar nas Primárias.

Peço humildemente o seu apoio nas Primárias Democráticas na terça-feira, 09 de setembro.

Bill

Paid for by Friends of Bill Murray

Experiência que produz resultados

Festa de Nossa Senhora de Fátima

(Continuação da página anterior)

este ano lugar a um dia quente e húmido.

As pessoas subiram ao santuário e ouviram missa celebrada pelo padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima, e coadjuvado pelo diácono Armand Bartolo e ainda o padre Fernando Sobral.

Um coro de vozes e instrumentos musicais deram brilho ao ato religioso, realizado aos pés da padroeira.

Dando mais brilho à solenidade além do coro que habitualmente acompanha as solenidades esteve presente a banda do Clube Juventude Lusitana. E aqui temos de relacionar a aproximação entre a igreja e o Clube Juventude Lusitana, onde se celebrou missa após o incêndio da Missão de Nossa Senhora e até à construção da atual igreja.

(Continua na página seguinte)



Bill Murray, candidato a mayor de Cumberland, Dan McKee, candidato a vice-governador de RI e Agostinho Silva, deputado por Central Falls.



Daniel Alves, candidato a mayor de Cumberland, com José Cunha, que foi presidente da comissão organizadora das festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Danny Alves é candidato a mayor de Cumberland

Danny Alves é candidato a mayor de Cumberland. Empresário na Broad Street já passou pelo “Town Hall”, como vereador e depois de uma longa ausência, regressa agora com candidato a mayor.

“Temos ido de porta em porta procurando saber as exigências dos votantes e residentes de Cumberland. Uma das preocupações tem sido a educação dos filhos no sistema educacional de Cumberland.

Querem uma educação perfeita. Temos de abordar o sistema escolar de Cumberland e analisar todos os programas. Temos de ter reuniões periódicas, pelo menos quatro vezes por ano. Tentar indagar se os alunos têm bom aproveitamento.

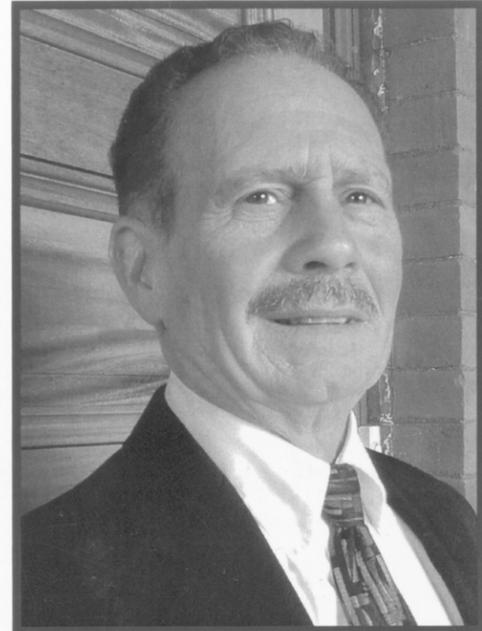
O orçamento escolar é baseado nos impostos, sendo uma parte comparticipada pelo estado, que tem vindo a diminuir de ano para ano”, começou por dizer Danny Alves, que abordou em seguida o estado das infraestruturas do posto da polícia.

“Um outro assunto que os residentes de Cumberland têm abordado refere-se ao estado degradado do posto da polícia. O Monastery foi um local avançado para uma nova construção, só que aquilo é um espaço verde que não pode ser utilizado para qualquer tipo de construção. Os vereadores têm de ouvir os residentes de Cumberland quanto a possíveis locais para a construção de um novo edifício para posto da polícia”, prossegue Danny Alves, abordando em seguida os indivíduos de terceira idade.

“Uma outra questão que tem sido levantada tem sido o apoio aos residentes em casas de idosos e tem a ver com o interesse em desfrutar de facilidades, tal como sejam passeios pedestres, excursões, jogar bingo e outras atividades e que são pagas pelo estado”, conclui o candidato a mayor de Cumberland.



Eleja **Democrata**
Danny Alves



MAYOR
Cumberland, RI

VOTE
September 9, 2014
Visit us at:
www.DanAlvesForMayor.com



- Residente durante toda a vida em Cumberland
- Empregado por conta própria durante 40 anos
- Veterano USN
- Conselheiro durante 18 anos
- Prestou serviço como presidente do Conselho Municipal
- Foi presidente da “Town Liquor Board”

Trabalharei todos os dias para:
Apoiar o Sistema Educacional
Trazer nova indústria de limpeza
Apoiar e expandir os programas de apoio a idosos,
incapacitados e veteranos
Manter e expandir o nosso programa de “Open Space”
Lutar na busca de verbas para melhorar a nossa cidade
Proteger os nossos cidadãos de situações
como “Great Woods”

“Cumberland é uma boa vila e juntos podemos fazê-la ainda melhor”!

Ajude a eleger Danny como MAYOR...
Trabalho: 401-726-1080
Telemóvel: 508-361-5073
www.danalvesformayor.com

Festa de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página anterior)

Temos aqui o seguimento de uma longa tradição religiosa de que não se pode esquecer os padres José Barbosa e monsenhor Victor Vieira. O padre Fernando Cabral assumiu a responsabilidade da administração da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland e tem sido auxiliado por um ativo grupo de paroquianos, que não se poupam a esforços para que a igreja se mantenha entre um dos templos mais representativos do poder religioso das nossas gentes.

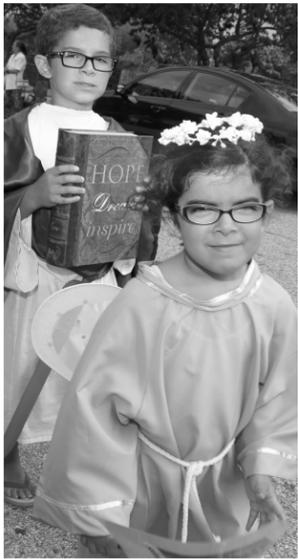
(Continua na página 12)



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima, à saída da igreja, no início da procissão do passado domingo em Cumberland.



O andor com a imagem de São João transportado por João Martins, presidente dos Sportinguistas, Martinho Batista, relações públicas do Clube Juventude Lusitana e Manuel da Costa, candidato a mayor de Cumberland.



O padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, com o diácono Jim Bartolo e o padre Armand Bartolo e o padre Fernando Sobral durante a procissão do passado domingo.



Deputado estadual James McLaughlin recandidata-se



James McLaughlin, deputado estadual e muito próximo da comunidade portuguesa, concorre à reeleição como deputado pelo Distrito 57 de Cumberland/Central Falls. James McLaughlin, que tem a curiosidade de pertencer ao Santo Nome da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, precisa do voto português para se manter em frente a trabalhar para o distrito que tem vindo a representar na "State House" em Providence.

James McLaughlin tem nos seus planos de campanha total apoio às zonas verdes. É defensor do movimento "Pro-Life". Tal como acima se refere, é membro do Santo Nome da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. E lá estava com a bandeira americana, na procissão em honra de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. Tem conseguido fundos estaduais para a escola Portuguesa do Clube Juventude Lusitana.

Tem sido um grande apoiante das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, para onde tem canalizado fundos estaduais, sem os quais não se consegue o brilho que se tem registado ao longo dos anos.

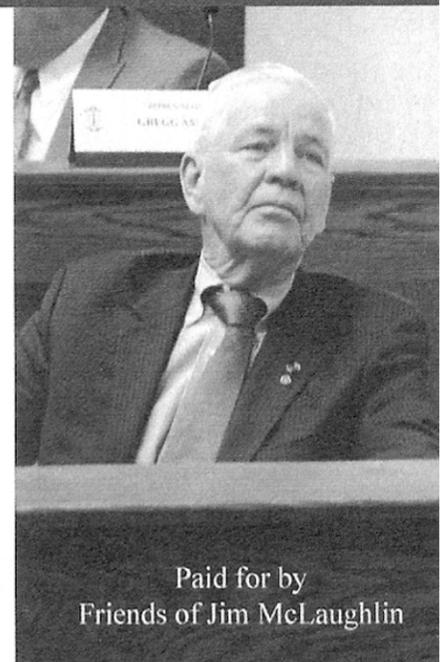
Jim McLaughlin

*State Representative
Endorsed Democrat*

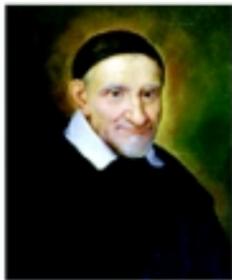
Delivering for His Communities

- Supported the merger of four Cumberland fire districts into one to assist taxpayers.
- Helped at the state level to bring Central Falls back from receivership to self-solvency.
- Passed a bill establishing a commission to study the dangers of constructing a school near or over former mine sites, as is being done in Cumberland.
- Sponsored a law allowing the designation of monuments for historical and cultural significance, thus preserving a war memorial tribute in a neighboring community.
- In difficult financial times, he obtained state assistance for McCourt Middle School Conservation Group, BF Norton School Family Reading Club, Boys & Girls Club of Cumberland-Lincoln, Central Falls Library, Cumberland Manor Tenants Association, St. Aidan's Senior Club, Cumberland Recreation Dept., and Cumberland Office of Children, Youth and Learning.

To contact Jim:
Phone: 741-1834
Email: Jmclaughlin64@cox.net
Website: electjimmclaughlin.com



Paid for by
Friends of Jim McLaughlin



Festa de São Vicente de Paulo 2014
“Homenagem aos Cantadores de Improviso”
 Centro Comunitario
 Grupo Amigos Da Terceira
 55 Memorial Drive, Pawtucket, RI



Alexandria Vieira
 Rainha 2014

4 - 7 de Setembro

Terça e Quarta-feira, 2 e 3 de Setembro: Oração do Têrço pelas 19:00 horas

Quinta-feira - 4 de Setembro

5:30 PM — Recitação do Terço

- Jantar e cantoria ao desafio com cantadores vindos dos Açores. Homenagem a todos os cantadores de improviso presentes. Ementa do jantar: sopa, salada, arroz à valenciana, frango assado, refresco, sobremesa e café. Bilhetes à venda: \$25 para adultos sócios e \$30 para não sócios. Crianças: \$15.
- Lançamento e apresentação do livro sobre o cantador de improviso João Leonel, “O Retornado”.
- Inauguração da exposição na galeria de arte: “Cantar ao Improviso — Um Dom, Uma Arte e Cultura”.

Sexta-feira - 5 de Setembro

5:30 PM — Recitação do Terço

6:00 PM — Abertura do arraial com restaurante ao ar livre

6:00 PM — Abertura da exposição na galeria de arte

7:00 PM — Cortejo da Rainha com a Filarmónica de Chino, Califórnia; Marcha das Festas “Homenagem aos Cantadores de Improviso”, acompanhada pela Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket e carros alegóricos.

— Arraial com o conjunto “IRMÃOS SEVERINO”, da ilha de S. Jorge e cantoria no intervalo.

11:00 PM — Música para dançar no salão de festas e atuação de LUÍS ALMEIDA, vindo do Canadá

A nossa esplanada estará aberta nos dias de festa até à meia-noite e meia hora, com petiscos e serviço de bar



Sábado, 6 de Setembro

8:30 AM — Pequeno-almoço oferecido a todos os presentes

— Colóquio e encontro de cantadores de improviso.

Orador principal: LIDUÍNO BORBA, com vários outros convidados

MEIO-DIA — Abertura de restaurante e barracas

1:00 PM — Desfile do bodo de leite com o tema: “Homenagem aos Cantadores de Improviso” e ainda três marchas populares.

Distribuição de leite e massa sovada.

— Atuação do grupo CANTARES DA ILHA DO SOL

— Cantorias ao Desafio e desgarradas durante a tarde

7:00 PM — Espetáculo com NÉLIA e seu conjunto

11:00 PM — Música para dançar no salão de festas e atuação de LUÍS ALMEIDA

A nossa esplanada estará aberta nos dias de festa até à meia-noite e meia hora com petiscos e serviço de bar



Domingo, 7 de Setembro

11:00 AM — Procissão para a igreja da Sagrada Família e acompanhada por duas filarmónicas.

MEIO-DIA — Missa Solene. Distribuição de cabazes a famílias necessitadas após o regresso da procissão.

2:30 PM — Concerto pela Banda de Chino, Califórnia

— Cantorias ao Desafio e desgarradas durante a tarde

— Atuação do conjunto IRMÃOS SEVERINO

— Cantorias ao Desafio e desgarradas durante a tarde

9:00 PM — Sorteio da rifa e encerramento dos festejos



Festa de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página 10)

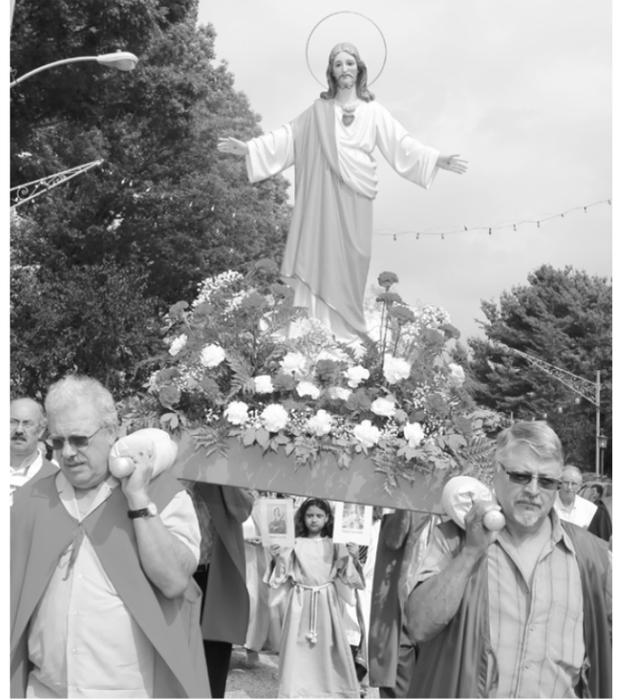
José Cunha foi o presidente das festas e contou com a colaboração, entre uma numerosa equipa, com Jack Costa, António Costa, José Cardoso e Rui Henriques.

A procissão, que percorreu Valley Falls, contou com a presença do mayor de Cumberland, Dan McKee, candidato a vice-governador de Rhode Island; Bill Murray, conselheiro municipal e candidato a mayor de Cumberland; Manuel Costa, conselheiro municipal e também candidato a mayor de Cumberland, que na qualidade de presidente da assembleia geral do Clube Juventude Lusitana foi um dos que transportou o andor de São João.

Vinha ainda Daniel Alves, antigo conselheiro municipal e também candidato a mayor de Cumberland.

Desfilava também Agostinho Silva, deputado estadual, por Central Falls.

Além do Clube Juventude Lusitana tomou parte na procissão o Clube Madeirense de Central Falls.



O andor com a imagem do Sagrado Coração de Jesus transportado por paroquianos de NS de Fátima.

Na foto acima, o andor com a imagem de Nossa Senhora do Monte transportada por elementos do Clube União Madeirense de Central Falls.

Na foto ao lado, o rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima desfilou na procissão do passado domingo.



Temos os Melhores Sabores de Portugal

Productos de Qualidade,
Frescos e Saborosos

VISITE-NOS NA

Teano Branco 100%

BACALHAU DA NORUEGA

489 Bedford Street,
Fall River, MA 02720
508.679.9307
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Ponto de encontro

Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries

O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

Dan McKee, mayor de Cumberland, espera o voto português para vice-governador de Rhode Island

Dan McKee, mayor de Cumberland, tem sido através dos seus mandatos muito próximo da comunidade portuguesa.

Com 12 anos naquela posição administrativa tem feito os possíveis por facilitar aos residentes, entre os quais as famílias portuguesas, uma melhor qualidade de vida.

As boas relações com a comunidade portuguesa

do Castelo, inserida no país, fez desta viagem uma experiência única na minha vida. A incrível hospitalidade e amizade demonstrada perante mim e minha família não mais esquecerei”.

O mayor de Cumberland compara as primeiras e segundas gerações de portugueses, com os seus avós originários da Irlanda. “Os jovens da comunidade

dade: “Toda a criança tem direito a ser devidamente ensinada. Para tal fundei a

Blackstone Valley Prep Mayoral Academy, como forma de apoio à nossa



Dan McKee junto aos assadores da carne de espeto na festa de Nossa Senhora de Fátima.



Jack Costa com Dan McKee.



Nas fotos acima e abaixo, McKee com um grupo de apoiantes.



Dan McKee, esposa e filha com apoiantes de Cumberland.



Foram vários os apoiantes de Dan McKee que se deixaram fotografar com o candidato a vice-governador de Rhode Island.

originaram o convite para chefiar uma comitativa aquando da geminação de vilas-irmãs Cumberland-Penalva do Castelo, tendo entregue as chaves da cidade ao presidente do município penalvense, Leonídio Monteiro, no ano de 2013.

Dan McKee, diria no regresso a Cumberland: “A cultura e história de Penalva

portuguesa são os criadores dos postos de trabalho para o dia de amanhã e serão uma grande achega ao futuro de Rhode Island”, disse Dan McKee que acrescenta: “Para isso é necessário que se facilite uma educação de boa qualidade”, disse.

O mayor e candidato a vice-governador aposta numa educação de quali-



Walter Moniz, candidato a “Governor’s Council” de Massachusetts, na foto com Dottie Sutter, coordenadora da campanha e o deputado estadual Tony Cabral, apoiante daquele político luso-americano de New Bedford.

juventude”, disse o candidato a vice-governador.

Tal como cerca de 80% dos residentes que não acham que RI está no bom caminho, o candidato a governador tem planos para uma viragem em direção ao futuro. “Não se pode esperar que os atuais líderes, que têm visto o desemprego a aumentar e não têm coragem de alterar o rumo de RI”, disse McKee.

Quando o atual mayor Dan McKee assumiu as funções, no ano de 2000, a vila estava com problemas. Rodeada de corrupção e sob investigação das autoridades locais. Hoje Cumberland é uma das comunidades que se encontra em situação estável em termos financeiros. Tal como o fez no ano 2000 ao assumir a posição de mayor, Dan McKee tem a visão que vai concretizar de um novo estado de RI. Melhor economia, melhor educação pública e fim às políticas internas que tem levado Rhode Island à situação onde se encontra.

“Quero ser parte da solução dos problemas de Rhode Island, nos próximos anos”.

Festas do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket manteve a tradição

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

João e Rosa Simões estavam radiantes pelo êxito das festas do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket. Foram os mordomos e viram o apoio dos fundadores, antigos mordomos, mordomias vizinhas e os paroquianos em geral. São umas festas dignas,

onde se tenta manter a tradição das origens, com arrematações, cortejo etnográfico do bodo de leite, procissão e missa de coroação, sem esquecer as tradicionais sopas do Espírito Santo. As bandas apresentaram saudações antes da procissão que percorreu

o itinerário habitual, ao que se seguiu a missa solene. Nos dias das festas rezou-se o terço diariamente, que esta tradição de festas do Espírito Santo é uma simbiose de popular e religioso, como forma de manter uma identidade. O padre José Rocha, pároco daquela igreja portuguesa, tem orientado a irmandade que tem conhecido o sucesso nas suas realizações.

Na foto à direita, ao cimo, os mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António, João e Rosa Simões.

Na foto à direita, dois dos fundadores da Irmandade do Espírito Santo.



Na foto à esquerda, José Pimentel e esposa. Na foto acima, Agostinho Cabral e esposa.

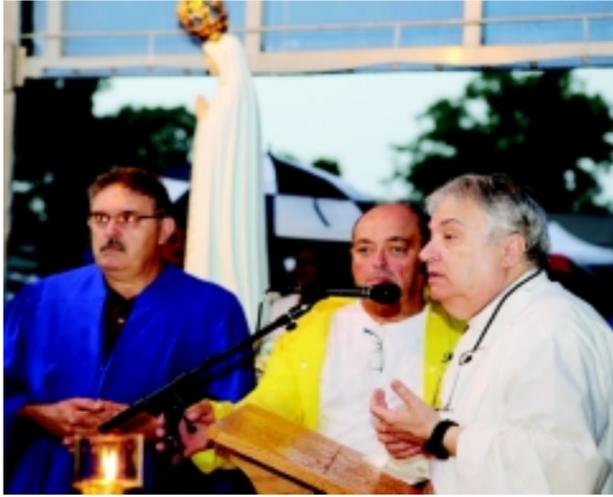


O casal José e Maria Rainho com a bandeira do Espírito Santo da Irmandade da União Portuguesa Beneficente, de Pawtucket.

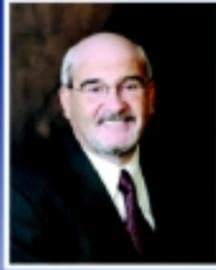


Festividade de Nossa Senhora em Ludlow

Na próxima edição publicaremos a reportagem fotográfica sobre a festa em honra da Virgem de Fátima realizada domingo em Ludlow.






Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pela forma como se empenha na defesa dos nossos valores religiosos por estas paragens!

96 Rockdale Ave
 New Bedford, MA 02740
 508-999-1236


Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.
 Fall River, MA 02723
 508-678-9068

www.NetoInsurance.com

Viaje com os agentes que sabem planear as suas viagens com profissionalismo!

NEW YEAR'S IN MADEIRA

December 26, 2014

INCLUDES:

- 6 Nights Deluxe 5 star ALL-INCLUSIVE accommodations
- Buffet Breakfast daily, Lunches & Dinners w/drinks
- One Dinner with Folklore
- Full Day Island Tour with lunch
- Half Day City Tour & Botanical Gardens
- New Year's Eve Gala Dinner
- Hotel taxes & service charges
- Round trip airport/hotel transfers

5 star ALL-INCLUSIVE hotel

PREPARE TO BE WOWED! FIRST TIME EVER

"QUANTUM OF THE SEAS"

February 20, 2015

Sailing from: Cape Liberty, New Jersey to Puerto Rico, St. Thomas Dominican Republic, Labadee

Portuguese Entertainment
JOSÉ RIBEIRO




15-NIGHT PANAMA CANAL

April 13, 2015

Sailing from: San Diego, California
 Cabo San Lucas, Mexico Puerto Vallarta, Mexico
 Puerto Quetzal, Guatemala Puntarenas, Costa Rica, Panama Canal,
 Cruising Colon, Panama, Cartagena, Colombia
 & Fort Lauderdale, Florida



2015 NEW ENGLAND PATRIOTS FAN CRUISE

With the Patriots Players Presented by Celebrity Cruises® One of the newest ships Silhouette

7-Night Eastern Caribbean Cruise. Departing Fort Lauderdale. March 15, 2015

FIRST TIME EVER!

SAIL EUROPE ON "ANTHEM OF THE SEAS"

12-NIGHT SUNSHINE IN THE CANARIES Sailing from: Southampton, England; Vigo, Spain; Lisbon, Portugal

June 1, 2015

Lanzarote, Gran Canaria, Tenerife, Canary Islands; Funchal, Madeira; La Coruna, Spain



SANTO CRISTO, SÃO MIGUEL FÁTIMA, LISBOA

MAY 5, 2015

May 5-11 PONTA DELGADA

- Full Day Tour with Lunch to Furnas
- Half Day Tour Sete Cidades, 1 dinner

MAY 13-17

LISBON, FATIMA

- Full Day Tour: Óbidos, Nazaré with lunch, Batalha, FÁTIMA
- Full Day Tour: Sintra, Cascais, Estoril • Half Day Lisbon City Tour
- Full Day Tour: Évora • Daily Buffet Breakfast, some lunches and dinners




7-NIGHT ALASKA SAWYER GLACIER

June 1, 2015

Sailing from: Seattle, Alaska Inside Passage Juneau, Skagway Tracy Arm Fjord; Victoria, British Columbia



FIRST TIME EVER!

SAIL EUROPE ON "ALLURE OF THE SEAS"

7-NIGHT WESTERN MEDITERRANEAN CRUISE

July 5, 2015 — Spain, France, Italy

Sailing from: Barcelona, Palma de Maiorca, Spain; Provence (Marseilles), France
 Florence/Pisa (Laspezia), Rome, Naples, Italy



THE CHOICE IS YOURS! Choose on the following offers when you book by Sept. 15, 2014

Second Guest **50% OFF***... or 3rd and 4th Guest in a Stateroom **SAIL FREE***...

* For selecting sailings departing on or after 10/15/2014, excluding all sailing between Dec. 15-31, 2014. These specials are for Royal Caribbean Sailings only. Offer applies to select sailing, excluding Quantum and Anthem of the Seas.

"Nós criamos o prazer de viajar"

*Rate is per person, based on double occupancy and subject to availability at time of reservation. *Airfare, Government taxes and transfers are additional. *Rates showing are current at time of printing and are subject to change/availability

CONNORS FALL RIVER TRAVEL

Nós falamos português

(508) 673-0951

1632 So. Main St., Fall River, MA www.cftr.com

SILVEIRA TRAVELSM

Nós falamos português

(508) 822-2433

23 Mary Dr., Taunton, MA www.silveiratavel.com



LUSO
American
Life Insurance Society



***Saudamos a comissão organizadora
das Grandes Festas do Espírito Santo
da Nova Inglaterra, pelo sucesso das festividades
e pela forma diligente como mantém viva
esta tão pura tradição por terras dos EUA!***



LUSO-AMERICAN LIFE INSURANCE SOCIETY

877.LAL.LUSO 877.525.5876

Home Office: 7080 Donlon Way, Suite 200 Dublin, CA 94568
East Coast Office: 7 Hartwell Drive, Lexington, MA 02421

www.luso-american.org





**No dia 09 de setembro
vote em**

DAN MCKEE

**VICE-GOVERNADOR
DE RHODE ISLAND
NAS ELEIÇÕES PRIMÁRIAS
DO PARTIDO DEMOCRATA**

Como mayor de Cumberland, Dan McKee sempre foi um amigo da comunidade portuguesa. Ele espera continuar com o seu apoio para a eleição de vice-governador pedindo respeitosamente o seu voto no dia 09 de setembro

Manny DaCosta é candidato a mayor de Cumberland

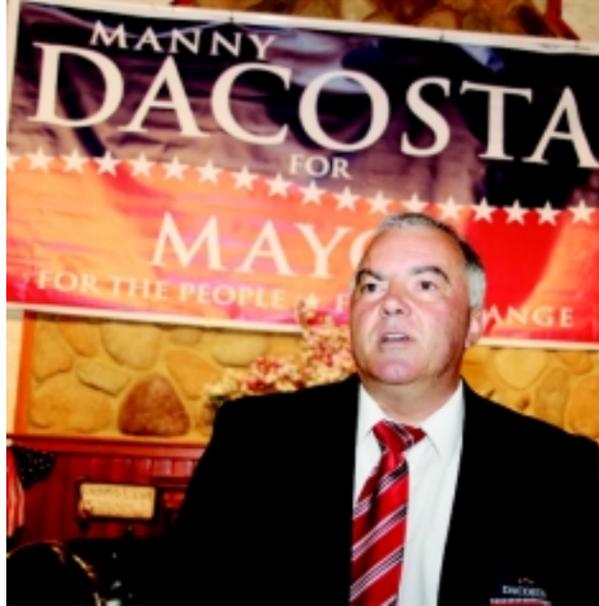
Manny DaCosta, atualmente conselheiro municipal em Cumberland, é candidato ao lugar de mayor.

Manny DaCosta desfruta de grande popularidade em Cumberland, onde é presidente da assembleia geral do Clube Juventude Lusitana, e executante e diretor da banda deste mesmo clube.

É, ainda, o atual presidente das celebrações do Dia de Portugal.

Mas a eleição não se ganha em Cumberland só com o voto luso-americano. Manny daCosta terá pela frente o complicado trabalho de captar o voto americano. E aqui terá de apresentar projetos, que tenham a ver, como nos dizia o candidato, com a “captação de fundos federais, apoio aos idosos e à educação”. “Os postos de trabalho são uma prioridade, que não vai ser fácil, mas que vamos fazer os possíveis e impossíveis por conseguir”, disse ao Portuguese Times Manuel Costa.

“Depois de cinco anos como conselheiro municipal cheguei à conclusão que há decisões que só um mayor pode tomar”, disse Manuel Costa, que avança com os tópicos que o levaram a candidatar-se. “Uma das coisas que posso já sublinhar será que serei contra o aumento de impostos (taxes). Para isso terá de haver um controlo das despesas. Sei que teremos de ter receitas e para tal



O candidato a mayor Manny DaCosta

temos de atrair mais firmas aos parques industriais”, disse Manuel Costa.

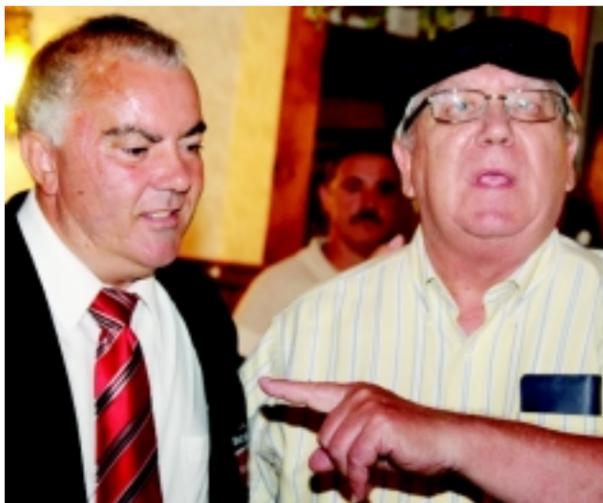
O candidato também aposta “num bom sistema de ensino público que apresenta certas carências que terão de ser anuladas”.

Ainda segundo Manuel Costa, “vamos dedicar cuidado especial às ruas e passeios”.

O candidato a mayor de Cumberland abordou ao agrupamento administrativo dos departamentos de bombeiros, que têm estado na ordem do dia e em que os quatro comandantes poderão ser reunidos num só, mantendo os quartéis abertos.

“Não obstante já se terem dados passos positivos para proteger os espaços verdes, este movimento ainda não terminou”, prossegue Manuel daCosta, que acrescenta “Durante o Festival de Cumberland no Diamond Hill tive oportunidade de falar com vários residentes que têm o mesmo ponto de vista que tenho vindo a afirmar”.

O problema do posto da polícia e o estado degradante em que se encontra fazem também parte das preocupações de Manuel DaCosta. “Temos de dar todas as condições aos serviços de segurança de forma a que possam, desempenhar as suas funções, junto da população de Cumberland”, afirma o candidato.



MANNY DACOSTA

PARA MAYOR de CUMBERLAND
★ o candidato do povo ★

*“Podemos fazer melhor,
Merecemos melhor,
Iremos fazer melhor!”*

- Manny DaCosta

A 9 de SETEMBRO

Vote para Manny DaCosta

*Como Mayor, vou-me concentrar em
quatro prioridades que irão ao encontro das necessidades
atuais e garantir um futuro próspero e saudável a Cumberland.*

Impostos

- Estabelecer uma Comissão de Liderança de Negócios composta por líderes de negócios locais para atrair mais empresas para Cumberland. Uma comunidade forte no setor empresarial irá expandir a base de impostos e gerar empregos para os residentes de Cumberland.
- Instituir um Programa de Amnistia Fiscal para ajudar famílias em dificuldades financeiras a cumprirem com os seus pagamentos de impostos sem juros ou multas de atraso.
- Liderar um esforço vocal, visível e incansável no State House para garantir que Cumberland receba fundos adequados; estaduais e federais.

Vou trabalhar com todos os membros da Assembleia Geral e com a Delegação Federal para garantir que Cumberland receba apoio dos mesmos.

Educação

- As nossas escolas precisam e merecem um líder que trabalhe e colabore com o Comité das Escolas para que os nossos alunos tenham todos os meios financeiros possíveis para o seu engrandecimento escolar. Como Mayor, vou trabalhar arduamente e colaborar intimamente com o School Committee, Town Council e pais dos alunos para que juntos possamos garantir um futuro de sucesso aos nossos filhos.
- Vou trabalhar com os líderes das Escolas Públicas e Charter para garantir a nível estadual um mecanismo de financiamento mais apropriado e justo para Cumberland. Todas as crianças merecem uma oportunidade para uma educação sólida e eficaz.
- Irei procurar maneiras de reduzir as despesas gerais para que mais fundos possam ser distribuídos às nossas escolas.

Infra-estrutura

- Desenvolver um plano imediato para atender as necessidades urgentes dos meios de segurança; Safety Complex.
- Implementar um plano de melhoria da infra-estrutura (estradas, pontes, escolas, centro de idosos e parques recreativos).
- Identificar agressivamente todos os meios financeiros disponíveis a nível estadual e federal para financiar projetos que a muito tempo são necessários em Cumberland.

Espaço aberto

- Fortalecer e apoiar as leis atuais destinadas a proteger os nossos espaços livres e parques de recreio.
- Ajudar os departamentos de manutenção aos parques e espaços livres para que tenham todos os recursos e meios necessários para exercerem o seu trabalho. Desenvolver um plano de urbanização para a baixa da nossa Vila.
- Preservar e dar continuidade à manutenção dos nossos parques de recreio e espaços livres para que futuras gerações possam desfrutar dos mesmos.

Manny DaCosta www.dacostaformayor.com
Pago por amigos de Manny DaCosta.

MAÇÃO. A aldeia do Pereiro quer que a sua festa das ruas floridas (foto em baixo), incluindo a romaria em honra de Nossa Senhora da Saúde, seja classificada como Património Cultural Imaterial Nacional, estando a recolher documentos (por vídeo e fotografia) e testemunhos de suporte ao processo. A tradição remonta à época em que a aldeia vivia da recolha da resina e dos pinheiros. Por esta altura, os resinheiros “deitavam o olho” aos pinheiros mais direitos, que cortavam à noite sem que o proprietário soubesse, transportando-os até à aldeia com a ajuda dos rapazes. Os pinheiros eram transformados em arcos que eram depois enfeitados com flores, numa tradição que, na década de 1970, veio dar origem à decoração das ruas com flores naturais. Seguiram-se as flores de papel e, mais recentemente, de plástico, material mais difícil de trabalhar mas mais resistente, por exemplo às chuvadas que costumam ocorrer nesta altura.



ODEMIRA. O projeto “Rota Vicentina – Two Steps to Freedom”, - percurso pedestre ao longo da costa sudoeste de Portugal, - candidatado pela Câmara de Odemira (foto em baixo) em parceria com a Associação Casas Brancas, conquistou o 2.º lugar na fase nacional dos Prémios Europeus de Promoção Empresarial 2014, na categoria “Apoio ao desenvolvimento de mercados ecológicos e à eficiência dos recursos”.



PENAFIEL. Decorreu na semana passada o concurso melão casca de carvalho na 35.ª edição da feira agrícola de Agrival no pavilhão de feiras e exposições. Na foto abaixo juizes prosseguem à classificação dos frutos.



S. JOÃO DA MADEIRA. O ensino de Mandarim nas escolas será alargado ao 5.º ano de escolaridade, “dado o sucesso do projeto”. Em 2012/2013, no primeiro ano letivo de funcionamento do programa, foram 533 as crianças que adquiriram conhecimentos iniciais sobre o principal idioma chinês, em 28 turmas às quais ficaram afetos professores nativos desse país. Tratando-se de um concelho eminentemente industrial, a autarquia tinha então como objetivo preparar as novas gerações de empresários para os futuros contactos com aquele que descrevia como “o maior mercado da Humanidade”.

VIEIRA DO MINHO. Dois homens ficaram feridos “com gravidade” numa explosão ocorrida sexta-feira, na barragem de Salamonde (foto em baixo).



BES contrata consultora Fig Partners para vender banco em Miami

O Banco Espírito Santo (BES) anunciou dia 28, em comunicado enviado à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários, ter contratado a consultora financeira Fig Partners para ajudar a vender ou reorganizar a filial do banco em Miami, nos Estados Unidos.

O BES informa, no comunicado, que “foi contratada a empresa Fig Partners como consultora financeira no âmbito da avaliação e estruturação de potencial transação para alienação, fusão ou reorganização do Espírito Santo Bank, Miami, Florida”.

O Banco de Portugal decidiu no mês passado colocar os depósitos e créditos do Espírito Santo Bank (Miami (EUA) e Aman Bank (Líbia) - sob gestão do Novo Banco, mas as dívidas ficaram no ‘bad bank’, ou seja, no BES.

Em julho, a norte-americana Federal Deposit Insurance Corporation resolveu investigar as regras de governação nas transações financeiras e de gestão dos ativos da ES Miami Bank, depois de terem surgido suspeitas de branqueamento de capitais e outros ilícitos.

Na noite de 03 de agosto, o Banco de Portugal tomou o controlo do BES e anunciou a separação da instituição em duas.

O chamado banco mau (‘bad bank’) ficou com os ativos e passivos tóxicos do antigo BES, que, apesar de se continuar a chamar BES, não tem licença bancária.

Já no ‘banco bom’, o Novo Banco, ficaram os ativos e passivos considerados não problemáticos do ex-BES, recebendo esta nova instituição financeira uma capitalização de 4,9 mil milhões de euros através do Fundo de Resolução bancário.

Desemprego em Portugal recua para 14% e regista maior descida na UE

A taxa de desemprego em Portugal recuou para 14% em julho, menos uma décima do que em junho e menos 2,3 pontos do que um ano antes, sendo a maior queda homóloga na União Europeia (UE), revelou o Eurostat, gabinete oficial de estatísticas da UE.

A taxa de desemprego em Portugal prossegue em 2014 uma evolução positiva, tendo voltado em julho ao nível de novembro de 2011 (altura em que se encontrava precisamente nos 14%, vindo depois a subir até um “pico” de 17,8% em abril de 2013).

Já na zona euro, assim como no conjunto da UE, a taxa de desemprego manteve-se estável em julho face a junho, nos 11,5% e 10,2%, respetivamente.

Vindimar na única vinha de Lisboa

Já começou a vindima na única vinha de Lisboa. Com vista para a Ponte 25 de Abril e Cristo Rei, um grupo de voluntários procede à apanha das uvas num encosta vizinha da Calçada da Tapada, onde estão as linhas de vinhas das sete castas brancas do Instituto Superior de Agronomia (ISA), que soma ainda quatro castas tintas. Muitos dos voluntários são crianças que vieram acompanhados pelos pais ou avós. A poucos metros do terreno encontra-se a adega, modernizada após obras de remodelação. O local tem como objetivos o ensino,



Uma voluntária colhe uvas durante uma vindima no Instituto Superior de Agronomia em Alcântara.

Foto: Tiago Petinga/Lusa

a investigação, a prestação de serviços ao exterior na realização de ensaios, de estudos, numa perspectiva experimental e não comercial.

Investigadora defende criação de comissões de verdade para abordar questão colonial

A investigadora Maria Paula Meneses defende a criação de comissões de verdade e reconciliação que abordem a questão colonial, assim como a criação de um projeto de interconhecimento dinamizado pela comunidade dos países

lusófonos.

“É necessário compreender o impacto colonial e as violências que a história esconde”, defendeu Maria Paula Meneses, investigadora da Universidade de Coimbra, considerando que “as raízes dos problemas

atuais são em parte resultado de conflitualidades do passado”.

A História “é uma questão muito sensível”, mas seria importante abordar “a relação colonial, que foi um momento de violência brutal”, sublinhou.

Cerâmica portuguesa galardoada em Itália

A empresa portuguesa Revigrés acaba de ser premiada, em Itália, no âmbito de um dos mais prestigiados concursos de design do mundo, o A’Design Award & Competition, pelo seu pavimento amovível Revi-

comfort, que se sagrou o produto vencedor na categoria de “Materiais de Construção, Componentes de Construção, Estruturas e Sistemas”.

Trata-se de um pavimento cerâmico amovível e reutilizável, de aplicação

fácil e rápida efetuada a seco (ou seja, sem a necessidade de cimento cola), e, segundo a empresa, é uma solução pronta a utilizar, que não danifica o pavimento preexistente e que permite o fácil acesso a sistemas ocultos.

Sintra encanta cronista do New York Times

Elisa Mala, do New York Times, está rendida à vila de Sintra. Num artigo publicado no jornal norte-americano, a colaboradora garante que, ali, desejou poder “parar o tempo”.

Partindo do Rossio, Elisa Mala demorou apenas 53 minutos a chegar a Sintra, a vila que integra a lista de Património Mundial da Unesco. A “paisagem verdejante” e os “edifícios em tons pastel” seduziram imediatamente a cronista do NYT.

Situada a poucos minutos de Lisboa, diz o artigo, esta vila “serviu, durante vários séculos, de refúgio à família real portuguesa”, oferecendo à aristocracia um recanto “luxuriante, calmo e refrescante”.

A autora do artigo refere-se à vila como “a joia da coroa” dos destinos turísticos de Portugal, salientando o facto de a oferta turística estar cada vez mais aliciante com a abertura de novos hotéis e o relançamento do pequeno comboio que liga a vila às “areias brancas da Praia das Maças”.

“Basta um breve olhar sobre a vegetação de Sintra



para perceber por que motivo Lord Byron descreveu este local como um ‘Éden glorioso’”, diz Lisa, que começou por explorar a vila a pé. Caminhando pelas ruas antigas de Sintra, onde se sentiu sempre em segurança, a cronista teve oportunidade de provar as queijadas locais e a ginjinha em copo de chocolate.

Palácio da Pena faz lembrar “Alice no país das maravilhas”

Depois do passeio a pé, Lisa optou pelo autocarro para visitar os principais monumentos da vila: o Castelo dos Mouros e o “memorável” Palácio da Pena. “Esta antiga residência de Verão da família real é um caldeirão de cores (amarelo, salmão, lilás) e torres que fazem lembrar o mundo de ‘Alice no país das maravilhas’”.

A cronista visitou ainda o Palácio Nacional mas o local que a deixou mais surpreendida foi a “luxuriante” Quinta da Regaleira. Construída no século XIX e remodelada no século XX pelo proprietário da altura, o maçom Carvalho Monteiro, a Quinta da Regaleira cativou a norte-americana com os seus poços iniciáticos, os percursos ‘secretos’ e o jardim romântico.

A jornalista terminou a visita com vontade de poder “parar o tempo” já que deixou muito por visitar na zona: o Palácio de Monserrate, o Palácio de Queluz, o Convento dos Capuchos e o charmoso comboio que viaja até às praias do Atlântico.

Texto: Boas Notícias

Foto: Carlos Luís M. C. da Cruz

Em São Miguel Associação de Emigrantes promove Torneio de Golfe

A Associação de Emigrantes dos Açorianos (AEA) realiza o 3.ª edição do Torneio de Golfe/Taça do Emigrante na ilha de São Miguel, nos dias 3 e 7 de outubro.

O objetivo da AEA é reunir açorianos emigrados, seus descendentes e amigos num convívio saudável da prática de golfe e promover, ao mesmo tempo, o destino Açores como local agradável para a prática daquela modalidade durante todo o ano.

Chuva atingiu 40 litros por m² numa hora em São Miguel

A ilha de São Miguel registou na noite da última quarta-feira e madrugada seguinte “níveis elevados de precipitação”, que chegaram a atingir os 40 litros por metro quadrado numa hora em Ponta Delgada. Na zona do aeroporto, numa hora, caíram mais de 40 litros por metro quadrado e mais de 30 litros por metro quadrado na estação do observatório do Relvão”, em Ponta Delgada.

A Proteção Civil registou cerca de 50 pedidos de ajuda na ilha para enfrentar as inundações provocadas por chuva intensa, mas não se registaram feridos ou cortes de via. Os concelhos de Ponta Delgada, Lagoa e Ribeira Grande foram os mais fustigados pela chuva.

52 touradas na Terceira este mês

A ilha Terceira tem 52 touradas agendadas para o corrente mês, 32 são tradicionais e 20 não tradicionais. Do total realiza-se 27 no concelho de Angra do Heroísmo e 25 no da Praia da Vitória. Há três dias com quatro espetáculos e cinco em que se realizam três touradas. A partir de 16 de setembro, as touradas deixam de ter início às 06 horas da tarde e passam a realizar-se a partir das 05:30. No entanto, a bezerrada que tem lugar, amanhã, dia 4, em Santa Bárbara começa pelas 02 da tarde, enquanto a tourada na Praça da Vila Nova, no dia 6, tem início às 09 da noite. A tourada e bezerrada na Praça da Serreta, nos dias 15 e 18, respectivamente, estão marcadas para as 04:00 da tarde.

Descoberta planta rara na ilha do Corvo

A Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves anunciou a descoberta de vários exemplares no Corvo de uma planta que só existe naquela ilha e nas Flores e de que não havia registos desde 2012.

Foram descobertos “vários exemplares de Não-mesqueças (*Myosotis azorica*), uma “pequena planta, com uma flor de um intenso azul-marinho”, das mais raras dos Açores e que em todo o mundo apenas pode ser encontrada neste arquipélago, nas ilhas das Flores e Corvo”, revela a Sociedade Portuguesa para o Estudo das Aves (SPEA), acrescentando que nas Flores não há registos desde 2001 e, no Corvo, tinham sido registados cinco exemplares em 2012. Segundo a SPEA, esta planta foi descrita pelo britânico H. C. Watson em 1842, “sendo a sua distribuição mais recente restrita às ilhas das Flores e do Corvo”.

Jardim Botânico do Faial recuperou plantas dos Açores

O trabalho de recolha, tratamento e conservação de plantas endémicas dos Açores realizado pelo Jardim Botânico do Faial, na freguesia dos Falmengos, já permitiu recuperar várias espécies em vias de extinção.

O jardim acolhe cerca de 45 espécies de plantas endémicas dos Açores e possui um banco de sementes, com mais de três milhões de exemplares, destinadas ao repovoamento.

Um dos trabalhos de recuperação com maior destaque realizado pelo Jardim Botânico do Faial incidiu sobre o “Teixo”, uma planta apenas encontrada na ilha do Pico, que estava em vias de extinção.

Miss Queen Açores na Povoação

Liliana Silva, de 20 anos, da Ribeira Quente, Povoação, foi eleita, recentemente, Miss Queen Açores e será a representante dos Açores na final do concurso Miss Queen Portugal que se realizará em dezembro do corrente ano, no continente português.

Liliana Silva foi eleita a mais bela das belas num concurso que contou com 11 candidatas das ilhas das Flores, Pico, Faial, Terceira e São Miguel.

Casas dos Açores são parceiros para o desenvolvimento da Região, afirma Vasco Cordeiro

O presidente do governo, Vasco Cordeiro, afirmou sexta-feira, em Hilmar, Califórnia, que as Casas dos Açores são importantes parceiros para o desenvolvimento da economia da Região, considerando que os desafios atuais exigem respostas que podem ser potenciadas por uma união de esforços entre as comunidades nos Açores e na Diáspora.

“É extremamente importante que sejamos capazes de criar condições para a promoção e divulgação da nossa realidade regional nestes espaços privilegiados que são as nossas comunidades, fomentando o desenvolvimento da nossa Região, procurando novas oportunidades e dando a conhecer o destino turístico único que são os Açores”, afirmou Vasco Cordeiro, na abertura da XVII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores, segundo nota do gabinete de apoio à comunicação social do governo açoriano.

Nesse sentido, para potenciar a participação e o contributo neste processo, o presidente do governo anunciou que o Executivo está a preparar um processo de formação específica sobre investimento e oportunidades de negócios nos Açores, dirigida a todos os interessados, especialmente aos elementos das Casas dos Açores.

“Esse processo permitirá reforçar os instrumentos e a informação para que os membros da nossa Diáspora possam melhor agir, nos contextos em que se integram, para projetar o nome dos Açores e as suas potencialidades”, frisou Vasco Cordeiro.

Na sua intervenção na sessão de abertura, em que estiveram presentes representantes dos partidos políticos com assento na Assembleia Legislativa Regional, o governante também propôs ao Conselho Mundial das Casas dos Açores a criação de “uma nova plataforma eletrónica de comunicação que agregue as informações e as atividades de cada uma das instituições, com ligações e fácil acesso a dados sobre os Açores de hoje, as suas potencialidades e mais-valias, constituindo mais uma forma de dar a conhecer o trabalho das Casas dos Açores e as oportunidades existentes na Região”.

Para Vasco Cordeiro, “trata-se de juntar forças numa mesma plataforma”, disponibilizando ferramentas e um melhor acesso a informação com especial interesse para a Diáspora e para a projeção externa dos Açores.

“Todos sabemos que os Açores, no contexto nacional e europeu, têm contribuído de forma decisiva para o fortalecimento das relações transatlânticas, graças à sua posição geoestratégica e às suas comunidades”, afirmou o presidente do governo, acrescentando que “este é o momento



oportuno para reforçar uma ação concertada em prol dos Açores e das suas comunidades”.

Vasco Cordeiro reafirmou a importância que a Parceria Transatlântica para o Comércio e Investimento, atualmente em negociação entre os EUA e a União Europeia, terá para aumentar as exportações de produtos açorianos para os EUA e incrementar o investimento externo na Região, apelando às Casas dos Açores para que sejam “defensores empenhados da Açorianidade, mas também promotores das potencialidades e do desenvolvimento” do arquipélago.

Nesse sentido, manifestou o compromisso do Governo dos Açores em manter uma proximidade com as comunidades emigradas e uma parceria com as iniciativas que as suas instituições desenvolvem.

“Acredito que as nossas comunidades, através dos seus representantes e líderes, conhecedores profundos das nossas especificidades e aspirações, continuarão a fazer parte integrante do futuro dos Açores, que se quer sustentável, dinâmico e promissor para as gerações vindouras”, afirmou.

No final da sessão de abertura da XVII Assembleia Geral do Conselho Mundial das Casas dos Açores, o presidente do governo assistiu ainda a uma mesa-redonda sobre ‘Desafios das Comunidades e das Casas dos Açores no Mundo’, onde os representantes das 13 instituições que integram aquele órgão debateram os seus desafios e problemas.

O Conselho Mundial das Casas dos Açores integra as Casas dos Açores de Lisboa, do Norte e do Algarve, em Portugal continental, de Santa Catarina, S. Paulo, Rio Grande do Sul e Rio de Janeiro, no Brasil, de Hilmar e Nova Inglaterra, nos EUA, do Ontário, Winnipeg e Quebec, no Canadá, e do Uruguai.

Texto: GaCS/FR

Festa surpresa para José Braga, caçador mariense

No dia 27 de agosto, José Braga (na foto o quarto a partir da direita) completou 80 anos de vida. A família e os amigos prepararam-lhe no lugar dos Anjos, ilha de Santa Maria, uma festa simples com muita gastronomia típica mariense. Tónicas dominantes do encontro foram a amizade, a solidariedade, a caça, os cães de caça, o fado e cantigas ao desafio. No encontro marcaram presença muitos familiares e amigos vindos de outras ilhas dos Açores, do continente português, dos Estados Unidos e do Canadá, entre os quais o conhe-



cido empresário Joseph Frias, imigrante nos EUA (na foto 3.º a contar da esquerda) e o economista micaelense Gualter Furtado (3.º a contar da direita), grande entusiasta das caçadas e autor dos livros “Um caçador Açoriano” e “Um contributo para a defesa da caça”.

Segundo Gualter Furtado, também membro fundador da Federação dos Caçadores dos Açores, o grupo da foto é constituído por caçadores que sempre viram em José Braga um exemplo de homem e caçador a seguir. “Caçar com o Senhor Braga na sua ilha de Santa Maria foi sempre



uma honra e um privilégio”, confessa Gualter Furtado.

Clube Naval do Funchal promove campanha solidária

O Clube Naval do Funchal está a promover uma campanha de solidariedade “Vamos ajudar o Élvio”, que visa angariar fundos para ajudar o atleta da vela adaptada, Élvio Barradas, na aquisição de uma cadeira de rodas, contemplada em 90% pela Associação Salvador, estando o clube a tentar reunir o restante 10%.

Regularização dos ribeiros na Ribeira da Janela concluída antes do Inverno

Até meados do Outono deverão estar concluídas as obras de regularização e canalização parcial dos seis ribeiros alvos de intervenção na freguesia da Ribeira da Janela, Madeira, em consequência do temporal ali registado no último trimestre de 2012. O investimento ascende a 700 mil euros.

Benefícios a empresas licenciadas na Zona Franca da Madeira até ao final do ano

O governo pretende alargar os benefícios fiscais às empresas licenciadas até ao final do ano na Zona Franca da Madeira, segundo a proposta de segundo orçamento retificativo de 2014 já entregue à Assembleia da República.

De acordo com a proposta de lei de segunda alteração do Orçamento de Estado, o governo pretende beneficiar as empresas que se licenciarem até ao final do ano para beneficiar de reduções de IRC, mais seis meses do que o estimado no documento inicial aprovado.

Entre os benefícios previstos para estas empresas está a tributação do IRC a 5% até 2020 ou, no caso das empresas industriais, uma dedução de 50% à coleta do IRC.

MELTING POT

Roberto Carlos nos EUA

O cantor Roberto Carlos terminou no passado sábado, em Mérida, uma digressão pelo México e já se encontra nos EUA, estreando este sábado, 6 de setembro, no hotel MGM de Las Vegas, cidade onde atua pela primeira vez. Seguidamente apresentar-se-á em três cidades californianas, San Diego, Los Angeles e San Jose, dias 12, 13 e 14 de setembro, respetivamente. Seguir-se-á McAllen, no Texas (17), Miami (19) e Chicago (26). Irá depois ao Canadá, para um show em Toronto no dia 27 de setembro e volta aos EUA para se apresentar em New York (Radio City Music Hall) dia 3 de outubro e Boston (Wang Center), a 4 de outubro.



A primeira vez que Roberto Carlos veio aos EUA foi em 1970, trazido pelo português Francisco Penha, falecido em 2007 em New Bedford, com 91 anos. Penha, barbeiro de profissão, iniciou a carreira de empresário com a importação de discos portugueses e os primeiros artistas que trouxe aos EUA foram o conjunto António Mafra em 1963. As suas contratações eram em função da venda dos discos e Roberto Carlos não foi exceção como podemos constatar em reportagem da revista brasileira Fatos e Fotos, de 16 de abril de 1970, sobre a primeira vinda de Roberto Carlos aos EUA:

“Roberto Carlos está nervoso no camarim. Ele, que já enfrentou plateias como a do Festival de San Remo e outras muito mais exigentes no Brasil, esfrega as mãos e se mexe impacientemente antes de entrar no palco humilde de uma escola secundária na cidadezinha de Newark, estado de Nova Jérsei, e refúgio de operários portugueses nos EUA. Lá fora, mil pessoas, a maioria adolescentes portuguesas, assobiam e gritam, reclamando do atraso. Também nervoso, ao lado de uma pilha de discos, está o senhor Francisco Penha, um português de 50 anos e gestos afáveis. Nunca viu Roberto Carlos cantar e nem se entusiasma com o estilo dele. E o senhor Penha está preocupado porque é ele quem está pagando a viagem de Roberto, esposa e todo o conjunto RC-7 para uma temporada de dez dias nos Estados Unidos com quatro apresentações em colónias portuguesas.

Se o senhor nunca viu Roberto cantar nem gosta das músicas dele, por que se arrisca?

“Já vendi 70 mil compactos de Roberto Carlos nos EUA. Isso é mais do que tudo já vendido em Portugal e colónias. Das 54 paradas de sucesso que a rádio de Newark organiza por ano, Roberto vence 52”.

Vender discos é o grande negócio do senhor Penha e esta é a causa do seu nervosismo. Pode acontecer com Roberto o que aconteceu com o cantor português António Calvário; antes do senhor Penha levá-lo a Nova Iorque os seus discos vendiam tão bem quanto os do Roberto. Mas no palco ele não funcionou.

“O público achou-o meio maricas e parou de comprar os discos”, diz o empresário.

Roberto não está nervoso por causa do dinheiro. Fica sempre assim antes de qualquer apresentação e não está recebendo nada - segundo o seu empresário António Carlos - para vir aos Estados Unidos.

“A intenção é de reforçar a venda dos discos, aprender alguma coisa com os americanos e sondar a possibilidade de entrar no mercado daqui”, explica Roberto.

O cómico Badaró abre o show. O senhor Penha teve medo de fazer um espetáculo só com Roberto Carlos e decidiu incluir Badaró, já conhecido do público e que sabe como descontraí-lo. Pelo tipo de piadas que conta Badaró, Roberto percebe que enfrentará um público sem muitas sutilezas, nem muito diferente do público num auditório do interior paulista.

Roberto começa com Quero que vá tudo pro inferno e o público canta com ele. Vai de Garota de Ipanema a Tutti Frutti, passando pelos maiores sucessos do seu repertório.

As coisas aparentemente vão bem. No intervalo o senhor Penha arma várias mesas em frente do palco e vende discos compactos de Roberto Carlos. O público avança e o senhor Penha está feliz com o teste. Enquanto isso, quatro moças invadem o camarim de Roberto e são expulsas com violência pelos amigos do senhor Penha.

Na segunda parte do show o público está mais à vontade e faz coro com Roberto em quase todas as canções. No fim há um mal-entendido e Badaró promete que Roberto Carlos assinará todos os discos vendidos. Há um princípio de tumulto contido por dois polícias e o pessoal do auditório. Duzentas pessoas se amontoam e empurram na beira do palco. Cansado, Roberto assina uns duzentos discos.

O sucesso da noite é festejado com camarões num restaurante português de Newark. O senhor Penha já não tem mais dúvidas de que os discos de Roberto Carlos continuarão vendendo mais do que qualquer outro. Agora, vai trazer Teixeira, segundo brasileiro mais vendido nas colónias portuguesas dos Estados Unidos. Roberto também está satisfeito com o resultado do show. Na sua segunda apresentação, em New Bedford, Massachusetts, usará slides e um roteiro preparado por Mièle e Bôscoli que preferiu esquecer no primeiro show, temendo que o público não o entendesse. Certamente encontrará casas lotadas em todas as suas apresentações mas - como ele mesmo diz - sabe que não poderá se basear neste público para ter absoluta certeza de que o mercado americano já é seu”.

Precalços fonéticos

Há normalíssimas palavras portuguesas cuja fonética ou grafia têm significado completamente diferente e por vezes até insultuoso para os falantes do inglês e francês, e o mesmo se pode dizer de alguns termos ingleses e franceses para os portugueses.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

A célebre estilista francesa Coco Chanel, nome maior da moda mundial, chamava-se na realidade Gabrielle Chanel e, antes de se tornar estilista, foi cantora em Paris e cantava a canção “Qui qu’a vu Coco” que acabou por se tornar o seu nome de marca.

Em francês e português, coco (sem acento circunflexo) é fruto do coqueiro e também significa popularmente cabeça, mas como os franceses abrem as vogais, aos lusófonos o nome da Coco Chanel soa como “cocó” e provoca sorrisos visto que a palavra significa fezes.

Outro famoso exemplo francês é a palavra “cou”, que significa pescoço ou gargalo de garrafa e cuja pronúncia soa aos portugueses como orifício anal. Insidiosamente, os ingleses dizem que é assim porque tanto o pescoço como cu dos franceses exalam o mesmo aroma.

Portanto, se ouvir um francês dizer “avoir la corde au cou” significa estar com a corda na garganta e não enfiada no tal sítio.

No inglês também há palavras que pronunciadas incorretamente podem tornar-se palavrão e ter mesmo conotações pejorativas. É o caso de sheet e shit, bitch e beach, beat e bit, chill e till, pull e pool, lip e leap etc.

“Beach” significa praia, mas pronunciada incorretamente soa como “bitch”, palavra que significa literalmente cadela, mas é gíria comum no idioma inglês, para denegrir uma mulher e chamar-lhe prostituta.

Outro exemplo é “sheet”, que significa, folha de papel ou de jornal, lençol ou lâmina, mas pronunciada incorretamente soará como “shit”, merda.

Os não anglófonos devem ser cuidadosos com certas expressões inglesas. Há tempos, um fabricante japonês de órgãos eletrónicos teve de imprimir novas instruções dos instrumentos em inglês devido às reclamações dos clientes que consideravam ofensiva a palavra “screw” (apa-

rafusar), que na gíria americana significa também fornicar.

Foden é uma marca inglesa de camiões fundada em 1887 por Edwin Foden e que foi adquirida em 1981 pela norte-americana Paccar. Os camiões Foden foram comercializados em Portugal, mas por razões óbvias o nome mudou para Poden.

Há tempos, um alemão passageiro de um avião em voo para a Alemanha tentou explicar à hospedeira porque razão tinha ido à casa de banho antes da descolagem do aparelho e a explicação fez o piloto dar meia volta

e aterrar de novo em Fort Lauderdale, Florida. É que a explicação do alemão foi traduzida como “Isto vai tudo pelos ares”. Quando o avião aterrou, o alemão tinha tropas à sua espera, mas o que o homem quis dizer foi que era apenas um problema das tripas.

Na língua portuguesa também há palavras inocentes que podem soar como palavrão para os anglófonos e criar situações embaraçosas.

“Foco”, por exemplo, substantivo que significa nitidez de imagem, mas para anglófonos soa como “fuck”.

As palavras portuguesas “foca”, o simpático mamífero anfíbio e “faca”, o instrumento cortante, soam igualmente como fornicação.

Uma palavra que se presta a sorrisos para ouvidos portugueses é Kona, que é o nome de marca inglesa de bicicletas de montanha, as famosas Kona Bikes, uma das 45 províncias do Burkina Faso, em África e ainda distrito da Big Island, Hawaii, que produz o apreciado café Kona e cuja maior cidade é Kailua Kona, celebrizada numa música dos Beach Boys.

Para portugueses o som de Kona significa popularmente vagina, mas a palavra Cona é cidade na província de Veneza, lago no Tibet e rio na Escócia, além de planeta nos filmes “Guerra das Estrelas”.

Portanto, os embaraços fonéticos são mais frequentes do que imaginamos. Até de visita a Itália os portugueses devem ter cuidado

com algumas palavras que soam ofensivas para os italianos desconhecadores da língua portuguesa, caso de “fica”.

Em português, a palavra “fica” vem do verbo “ficar”, que significa permanecer, mas dizer “fica aqui” a uma italiana é um insulto. É que “fica” em italiano é uma expressão usada para órgão sexual feminino. Quando dizemos “fica” em Itália estamos também a usar o nome que os portugueses na América dão às corners.

psst...

AS ELEIÇÕES autárquicas que terão lugar na cidade canadiana de Toronto a 27 de outubro estão a ser renhidas no bairro 19, cuja conselheira municipal é Ana Bailão, nascida em Vila Franca de Xira em 1976, imigrou com 15 anos e foi eleita em 2010. Há 10 candidatos pelo bairro 18 e, além de Bailão, a também portuguesa Elsa Romão, bancária e o lusodescendente Paul Alves. Curiosa a luta travada na internet por apoiantes de Bailão e Alves, explorando pontos fracos de cada um. Já foi lembrado que, a 16 de outubro de 2012, Bailão foi presa em Toronto quando conduzia com um teor de álcool no sangue acima do limite legal, foi multada em \$1.000 e ficou sem carta de condução durante um ano. Também já foram lembrados eventuais problemas de Alves com drogas e o candidato reagiu com ameaças de processos por calúnia. Curiosamente, os dois candidatos são apoiantes do mayor Rob Ford, que foi filmado pela polícia a consumir cocaína e preso por conduzir bêbado, mas mesmo assim é candidato ao segundo mandato e uma sondagem do jornal Toronto Star revela que pelo menos 33% dos eleitores votarão nele. Sendo assim, Bailão ou Alves têm hipóteses de serem eleitos.

JAMES Diossa foi preso quando era adolescente por ter roubado um frasco de água de colónia numa loja, mas o delito juvenil não o impediu de ser eleito mayor de Central Falls. O sucesso de Diossa levou Jorge Elorza, candidato a mayor de Providence, a confessar em carta dirigida a 7.000 eleitores que, quando tinha 18 anos, roubou uma camisa numa loja. O descaramento com que candidatos a mayor confessam delitos levanta questões sérias e preocupantes. Mas a verdade é que o antigo mayor Vincent A. “Buddy” Cianci Jr. passou cinco anos na prisão por corrupção e muitos eleitores de Providence dizem que vão votar nele nas próximas eleições.

WALTER Moniz, 32 anos, de Fairhaven, natural de São Miguel e candidato democrata pelo 1 Distrito ao Conselho do Governador de Massachusetts, conseguiu muitos apoios, incluindo três membros do Conselho Municipal de Somerset, apoio considerado significativo uma vez que um dos seus oponentes nas primárias do próximo dia 9 é Joe Ferreira, residente em Somerset e ex-chefe da polícia local.

Achegas de uma açoriana de 266 anos

PEDRA DE TOQUE

Lélia Pereira da Silva Nunes
Florianópolis - Ilha de Santa Catarina



Nos Açores, o Sul do Brasil encontra o alargamento de seu passado e na açorianidade o seu patrimônio cultural. Um legado que, transmitido por tantas gerações, alcança o século XXI como identidade cultural construída no tempo e no espaço telúrico. Sinônimo de luta pela sobrevivência com dignidade, marco legal na construção do Mundo Novo. Afirmções que são recorrentes na minha escrita e presentes nas minhas andanças a falar sobre o legado açoriano na vida cultural do Estado de Santa Catarina, sobretudo, na Ilha de Santa Catarina que, de 1748 a 1756, foi portal de entrada dos seis mil açorianos. Para trás, deixaram as nove ilhas do arquipélago dos Açores – lugar de origem, raízes partidas de um povo repartido por geografias da América do Sul.

Somos catarinenses e somos açorianos por direito de herança dos nossos antecessores que um dia deixaram o porto de Angra (atual Angra do Heroísmo), na ilha Terceira, sabendo que jamais voltariam...

Orgulhosa e desejosa de exercitar ou reafirmar a “identidade cultural de raiz açoriana” – de um sangue já diluído por tantas gerações e contribuições étnicas, tenho de forma incisiva saído em defesa desta

condição de açor-descendente, mesmo que seja uma “açoriana de 266 anos.”

Vale recordar a comunicação que fiz no IV Congresso de Comunidades Açorianas, evento que pretendia uma frutuosa reflexão coletiva sobre açorianidade, realizado nos idos 1995 na cosmopolita Horta, na bela ilha do Faial, sob a coordenação do professor Duarte Mendes, então diretor do antigo GEACA.

Pouparei o leitor dos detalhes e vou direto ao cerne da história. No final da apresentação de meu trabalho intitulado “Em Louvor ao Divino Espírito Santo, notícia de uma tradição”, falava toda empolgada enfatizando este elo basilar que une o Cá e o Lá, sob as bênçãos do Divino. Na mesa, os ilustres professores Eduardo Mayone Dias, Ramiro Dutra (da Califórnia) e Walter Fernando Piazza (de Santa Catarina). Sala lotada, público atencioso e bom ouvinte. Encerrei a intervenção emocionada afirmando convicta que eu também era açoriana... “Uma açoriana de 250 anos.” De repente, do fundo da sala, uma voz bem humorada e um tanto irônica não deixou por menos e retrucou na lata: – *Olha que estás bem conservada!* Claro está que o público aplaudiu a comunicação e os meus bem conservados 250 anos que o escritor açoriano, professor da Brown University, Onésimo T. Almeida acabara de decretar com sua verve única e impagável que toda gente já bem conhece. Uma imensa sagacidade de captar um instante e não deixar passar uma boa história. E esta, por sinal, muito rendeu, principalmente, uma grande amizade.

Muitas voltas o mundo deu e a cada volta fiquei mais perto do universo açoriano, cativa, enlaçada por amizades e encantos dessas ilhas do Atlântico Norte – o meu Lá, a minha outra casa.

Como parte do universo açoriano que se estende dentro e fora dos Açores, sinto-me “em casa” para reverenciar os meus ancestrais, pilares da nossa família que aqui chegaram nos idos anos setecentos. Humildes açorianos de São Jorge, Pico, Faial, Terceira e São Miguel, povoadores desta terra abençoada por Santa Catarina, os “ilhéus”: José Francisco Vieira e Ana Rosa Joaquina Siqueira (Norte Grande, ilha de São Jorge); António Nunes Curvelo Filho (Altares, ilha Terceira) e Ana Maria do Nascimento (Uzelina, ilha de São Jorge); Pedro Machado de Ávila (Aqualva, Praia Vitória, ilha Terceira) e Maria Machado (Norte Pequeno, Calheta, ilha de São Jorge); João Machado Lopes e Felícia Rosa de Jesus (ilhas Terceira e Pico); Tomaz Francisco de Faria (ilha do Faial) e Bárbara Francisca da Conceição (ilha de São Miguel). José Machado Pacheco e Rosa Maria de Jesus; José André da Silva e Maria da Encarnação (ilha do Pico); José Agostinho Cardoso e Clarinda Anna de Jesus; Francisco António Martins de Oliveira e Luiza Maria Oliveira (ilha Terceira)

Aos amigos açorianos que vivem no Arquipélago dos Açores, nas comunidades da diáspora por outras geografias e àqueles que, como EU, são açorianos de 266 anos e levam os Açores por baixo da pele e no coração. Viva!

Homens de olhos encovados



A CONSCIÊNCIA DE UM AÇORIANO

Manuel S. M. Leal

No fim do ano passado a Câmara Municipal da São Roque da ilha do Pico, em segunda edição, editou um volume da autoria de Francisco Andrade de Medeiros, *Homens de Olhos Encovados & Outras Estórias de Homens do Mar*. É um «trabalho de preservação da memória de homens ligados à vida do mar», segundo nos informa o autor no prefácio.

Com 172 páginas e capa mole, impresso na Gráfica de *O Telegrafo* na cor azul omnipresente do arquipélago, teve por objetivo a recordação de aspetos vários da faina dos baleeiros nos Açores, principiando pelo papel dos vigias da baleia. De binóculos assentados na direção dos trilhos usuais dos cetáceos no Atlântico, com os olhos marcados pela pressão da ferramenta do seu múnus, foram estes observadores treinados os «homens de olhos encovados».

De um modo geral, o livro consiste num repositório de quadros da baleação por todos os Açores, com uma mais larga representação na narrativa referente à saga de gerações de homens do mar das ilhas gémeas do Pico e do Faial. Na imagem verbal, bem contada no espaço destas janelas da realidade insular, em grande parte o autor dá-nos uma coleção empolgante de episódios originais, e vertentes, umas dramáticas outras hilariantes, de outros eventos similares que escutei nas reminiscências de meu avô materno e sobre os quais por vezes eu também escrevi nos jornais da minha juventude, sobretudo em *O Telegrafo* e no *Correio da Horta*, ambos extintos.

A biografia do autor, mencionada apenas *in passing*, deve ser considerada inseparável dos conteúdos do próprio livro. Pescador, baleeiro, sargento do exército, cabo de mar, faroleiro, e líder comunitário, Francisco Medeiros, conhecido por Xatinha, foi um parti-

cipante nas lides que em boa hora resolveu tornar permanente na memória da gente destas ilhas. No Corvo, onde esteve estacionado dois anos, leu todos os livros da biblioteca pública da ilha, cerca de duzentos volumes. Ali, onde o mar brada cominações e o salitre adeja sobre o povoado como aves invisíveis na bruma opaca das tempestades, a ínsula açoriana de menores dimensões assume talvez maior significado na interação multissecular de fatores psicossociológicos responsáveis pela insularidade na personalidade modal da gente açoriana.

A clausura do ambiente serve, quiçá, de motivação no processo de introspeção acerca do fenómeno de ser e existir. O autor terá reencontrado a vivência singular da sua juventude e o saber experiencial da sua vida, voltado para o oceano como uma eternidade num momento cultural de transição rápida no espaço sociológico da gente ilhoa. Numa faceta do conceito social de mente e no contexto antropológico da convergência do Povo dos Açores cimenta o fenómeno que até na diáspora nos permite permanecer, eternamente, nas nossas ilhas escarpadas.

Muito jovem, conheci o autor e a sua família na Horta, como a sua raiz genealógica do Pico, entrelaçada pelo casamento com um irmão da minha avó Maria Luísa Medeiros (Rosa), Saca da vila da Madalena. Por isso algumas figuras, cujo perfil o autor recorda em termos familiares e até nas aventuras dos baleeiros que homenageia, fazem parte da herança cultural e de afetos que acarinho com emoção na minha identidade militante de homem açorianíssimo.

Os Xatinhas, com origem num avô distante remontando à primeira metade do século XIX, de quem se ouvia ter andado na faina do corso na costa berbere, foram gente que se distinguiu como pouca na faina do mar. Por isso teria de relacionar-se com os Sacas, os Bogas, e os José-da-Luísa, e uma multidão – os Serpa-Cabritos, os João-Cardozo, e os Lava-Lanchas – que o número dilatado não permite mencionar. Foram todos heróis da fronteira nas duas margens do canal, por vezes defrontando o oceano como toureadores de ondas

bravias. E até inovadores, como meu avô paterno, José Silveira Leal, que introduziu no Faial, e ao que parece nos Açores, o primeiro barco pesqueiro munido de uma máquina.

Os Xatinhas iniciaram a pesca do atum na Areia Larga, um peixe então diferente e raro pelo tamanho e comportamento que o diretor do Observatório Meteorológico da Horta identificou. No todo, como um *gestalt* da minha origem, são partículas por vezes já vagas na cosmologia cultural de ser eu, constituindo o universo na memória desta geração na origem ancestral da minha intensa açorianidade.

Ouvem alguns, ainda, como o autor de *Homens de Olhos Encovados & Outras Estórias de Homens do Mar*, nos portos de lavas primordiais do Faial e do Pico, como na baleação das Flores e de Santa Maria, o eco dos seus dizeres e dos gemidos de dor, e ansiedade na pobreza e no confronto dos perigos quase diários, dos Manuel-Santa-Bárbara, dos José Rufino, dos Caneca e dos Canequina, dos Pé-Leve, ou dos José-da-Bezerra, e dos Manuel-Leal-Xereta plebeus. Celebram a coragem nas lendas facilmente esquecidas, omitidas na história social das nossas terras de que nos chegaram apenas fragmentos na vida monótona e privilegiada da classe dominante. Por isso no *genre* histórico da insularidade existencial legado nas folhas magras da imprensa, e nas brochuras dos arquivos da assumida elite intelectual, nos ficou apenas a tradição da atividade relacionada com o governo ausente, e não raro opressivo, e do servilismo intimidado perante o morgadio e a subserviência aos funcionários de fora.

Como jovem baleeiro, Francisco Medeiros fez parte da tripulação do bote *Nossa Senhora das Angústias* antes de ser marinheiro na *Valquíria*, uma lancha veloz de que meu avô materno, António José da Silva, era o maquinista e seu irmão, Francisco, o mestre ou timoneiro. Um primo do autor, José Medeiros da Rosa, que capitaneou a *Espalamaca* e depois a *Calheta* no canal – e a quem ele chama Xatinha e eu relembro

(Continua na página seguinte)

Cabo Verde — *morabeza* é só tomar-lhe o gosto

DIA-CRÓNICAS

Onésimo Teotónio Almeida



26 de Julho

O congresso terminou ontem, tudo tendo deslizado sobre rodas. Programa intenso, houve folga a meio para irmos de barco visitar a ilha de Santo Antão. Não há espaço para contar o nosso *love at first sight*. Tanto que decidimos voltar hoje para conhecer os remotos lugares das montanhas a norte, palco de *Os Flagelados do Vento Leste*, dos duros anos da fome na década de quarenta que Manuel Lopes magnificamente captou no seu romance. O Leão Lopes, artista e grande mestre em *morabeza*, traçou-nos o plano, disponibilizou-nos guias e queria oferecer mais. Há-de ser contado noutra lugar. Aqui, tomaria mais uma página do jornal. E sem fotografias.

29 de Julho

Aproveitámos a deixa do congresso para esticar a nossa estada por estes mares. Na Praia, Santiago, há já alguns dias, chega-me hoje um e-mail de Providence. O Presidente de Cabo Verde encontra-se na Costa Leste dos Estados Unidos e visitará, em Rhode Island, a comunidade da diáspora da sua nação. Um antigo aluno caboverdiano convida-me para o almoço presidencial no próximo domingo. Respondi assim: Agradeço muito o honroso convite, mas não posso e até tenho prazer na justificação da minha ausência: estarei no país do Senhor Presidente, na ilha da Brava. Acrescentei depois: não sei se convidaram o meu irmão, José Urbano (aqui, o engenheiro Joe Almeida). Ele, sim, deveria estar presente. Viajou para Cabo Verde durante uma temporada (cerca de dois anos) quando dirigiu uma equipa de engenheiros americanos que vieram adaptar os cais das ilhas de Sotavento para a acostagem do *fast ferry* e hoje é um grande embaixador de Cabo Verde. Por cá, estou sempre a encontrar gente que o conhece e me louva o trabalho por ele feito a vários níveis.

Quer dizer: vou beneficiando por tabela. Aliás, o meu nome é muito conhecido nestas ilhas. Não por minha causa, evidentemente, mas por via do meu homónimo, o poeta e político Onésimo Silveira.

31 de Julho

Na ilha Brava, o despertar é suave ao som de vozes de trabalhadores no telhado da igreja, mesmo defronte. A curiosidade de desvendar este mistério bravense atrai-me ao terraço, no terceiro andar.

Ontem à noite, à chegada, tive a sensação de ter de facto arribado a uma terra portuguesa, tal como me acontecera ao desaguar em S. Filipe, no Fogo. A marca indelével exibe-se na configuração das casas e no traçado da praça principal, a Praça Eugénio Tavares, pois nasceu aqui o poeta das mornas e o pai espiritual da identidade caboverdiana, venerado a ponto de figurar estampado no dinheiro em papel. Não fora o tipo de vegetação africana, aqui mais abundante do que em outra qualquer ilha do arquipélago (nada comparável à luxuriante flora dos Açores, para além de o verde predominante conter, como aliás por todas as ilhas, uma dose de cinzento) dir-me-ia em Portugal. Um sentimento estranho, porque sei-me em África. Há alguma densidade de verde nas copas (bananeiras, mangueiras, dragoeiros, acácias entremeadas de coloridos ibiscos), mas o chão é castanho – térreo e pedregoso. Relva aqui é tão ausente como a chuva.

Desço ao primeiro andar e entro no café-bar-restaurante, onde me sento a escrever estas linhas regadas a bica. Da televisão, por trás de mim, soltam-se as mais castiças vozes portuguesas (RTP-África), a acentuar a sensação de ter aportado em casa, mais precisamente nos Açores, porque esta arquitectura tem uns laivos da casa terceirense. A sala é lusitaníssima - um café de aldeia, limpo, asseado, modernamente confortável, onde apenas um ou outro quadro exhibe sinais africanos. Diante de mim, um dispensador de cerveja anunciando frescamente “Sagres”, uma guitarra portuguesa decorando um canto da sala, e a campainha para chamar a empregada encimada por um galo de Barcelos.

A humidade parece mais acentuada que nas outras ilhas. Na Brava, até as nuvens famosamente enchapelam a ilha à boa maneira açoriana. Só não sinto aquela pressão atmosférica que nas minhas ilhas por vezes nos amodorra.

Brava tem 67 km², levemente maior que a Graciosa, uma altitude máxima de 960 metros, como as Flores. Tentemos resumir assim: do tamanho da Graciosa e a altitude das Flores, com uma vez e meia a população desta e só um povoado, à Corvo, se bem que de casario disperso alcandorado isoladamente pelas encostas em redor. Tudo, porém, num amontoado de escarpados e soberbos penhascos. Céu cinzento, bem à moda da minha terra, todavia de nuvens altas, sobretudo se pensarmos que estou a mais de 500 metros de altitude.

O mistério da ilha adensa-se-me e estou em pulgas para que a Leonor se despache e nos possamos lançar ilha afora a explorar esta mina de surpresas. Entre outras coisas, quero entender melhor o porquê de os caboverdianos dos EUA serem maioritariamente provenientes daqui. Porque os barcos da baleação paravam na ilha, claro, e os locais aproveitavam a oportunidade de saltar e se lançarem atrás do seu El Dorado. Sim, tudo isso é

sabido. Mas tenho sérias lacunas a colmatar.

Não consegui carro para me pôr a explorar a ilha por minha conta e a meu gosto. Garantiram-me para amanhã. Hoje temos de nos servir de um guia local e viajar no carro dele. Começámos pelo Miradouro. O sr. José disse-nos que na ilha toda a gente se cumprimenta e provas deu-nos em profusão: por tudo quanto era sítio ele abrandava o percurso e metia conversa. Trocava gracejos, sorrisos ou gargalhadas e, às vezes, abraços.

Numa das paragens, em intervalo de fotos, entrei na sua conversa com os locais. Um deles transbordava português informado, afável e particularmente erudito. Achei valer a pena inquirir e tudo me foi instantaneamente explicado. O meu interlocutor emigrara aos 14 anos para os EUA e cursara Românicas na University of California, Los Angeles. Cara de levemente mais novo do que eu, atirei directo: *Foi aluno do Eduardo Mayone Dias?* Ele, exultante: *Sim, adoro-o. Conhece-o? E fui também de Jorge de Sena nos cursos de verão na Universidade da Califórnia Santa Barbara.* E foi um lançarmo-nos por ali fora num ping-pong de amigos e conhecidos: a Mécia de Sena, o Francisco Fagundes, a Nancy Baden, o Manuel Costa Fontes (por sinal primo da Leonor), o Alberto Machado da Rosa (idem, mas precedera-no na UCLA), o Frederick Williams, o Donald Warrin, numa lista a prolongar-se e ele *Ab! E na Brown está o... o... oh ainda no ano passado, em Marrocos, o vi numa entrevista na RTP-Internacional...* A Leonor socorre-o: *Onésimo? A voz salta-lhe: Isso! O Onésimo Silveira.* A Leonor cuidadosa: *Almeida?* soltou-lhe um *Pois, pois, isso mesmo!* Ela, apontando para mim *É ele*, o nosso interlocutor a apresentar-se: *José Gonçalves* e eu a lembrar-me logo do antigo director da Casa Portuguesa dos Cursos de Verão na Universidade da Califórnia em Santa Bárbara, nome mítico quando lá leccionei em 1980, já depois de ele ido. Conheceramo-nos antes, num colóquio em San José, em Abril de 1974, precisamente quando o 25 de Abril nos surpreendeu. Tuteámo-nos a partir dali e de imediato foi um acrescentar de dois lugares para um guisado de peixe em sua casa e amanhã, obrigatoriamente, virá buscar-nos a Nova Sintra para irmos à Fajã d'Água dar um mergulho, almoçar com amigos seus e compressar mil conversas. Prometi-lhe enviar o *Crónicas das Américas*, do exímio prosador Eduardo Mayone Dias, que ainda este ano reeditei na colecção Rio Atlântico, da Opera Omnia, com o apoio da FLAD pela mão do Mário Mesquita. Ele, Mayone Dias, lisboeta de gema, mestre da língua, morabemente lembrado em estereofónico por um caboverdiano e um açoriano, casualmente reencontrados depois de quarenta anos nesta Brava ilha atlântica.

— In *Jornal de Letras*

Homens de olhos encovados

(Continuação da página anterior)

como Saca –, era primo da minha mãe. Do lado dos Sacas o José em criança era referido, carinhosamente, como *Laiquel*, apodo que lhe veio de um avô Rosa, da Madalena.

Os Sacas andaram pela América a partir do fim da primeira metade do século XIX, de onde regressaram com «águias» de ouro para construir o que na madrugada do século seguinte era a maior casa residencial na vila. Situada à entrada da Areia Funda, perto de um poço de água salobra que existiu pelo menos até meados dos anos de 1950, parecia um retângulo alto e forte, caiado de branco, rodeado de muros altos de pedra seca. Foi ali que se criou a minha mãe, entre os três e nove anos de idade, com uma avó viúva, cuja longevidade quase igualou uma centúria.

O avô da minha mãe adquiriu na Califórnia o hábito de responder em inglês «*like hell*», expressão comum nos Estados Unidos, quando em desacordo. A tradução literal seria «como o inferno». Mestre José Medeiros da Rosa aprendeu-a, decerto ouvindo-a em família, quando no inverno, à volta do forno ainda quente, se comia pão de milho, queijo caseiro e manteiguento, e chicharros secos com azeite e vinagre como se fossem bacalhau. E assim a criança sorridente de olhos negros como o azeviche, por repeti-la muitas vezes tomou a antonomásia do avô.

Desde a vigia ou posto de observação do Costado da Nau à aldeia baleeira do Porto do Comprido, também eu acompanhei os baleeiros, sobretudo em 1956, com 16 anos de idade, quando passei o verão com meu avô, dormindo a bordo da *Valquíria*. Por isso encontrei neste

livro de Francisco Medeiros um significado especial. É história na qual, ainda que à margem, participei como testemunha, mas que o autor protagonizou na faina dos homens do mar que o seu livro celebra no elogio e na memória de muitos que foram seus companheiros.

O Francisco Xatinha fez um excelente trabalho. O registo que nos deixou transcende estórias e reminiscências recolhidas num esforço louvável de proteção. Trata-se de um documento não menos importante do que muitos capítulos nos arquivos oficiais.

Na face e na voz do Povo dos Açores encontramos todos no abraço de que se faz a nossa identidade comum, implícita neste volume que dá gosto ler.

Recordando cenas navais



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Acabo de ler “Navios e Marinheiros”, obra publicada em 1937 da autoria de Emílio da Silva, filho do vice-almirante Mariano da Silva (1865-1935). O livro descreve episódios, anedotas e curiosidades da Armada Portuguesa, abrangendo as duas últimas décadas do século 19 e primeira década do século 20, e apresentando um autêntico braço de saudades, marcado pelo convívio de quarenta anos com oficiais da marinha. Neste recordando tenciono assinalar, tão somente, um trio de amostras com sabor humorístico.

No capítulo reservado a tatuagens, lembrou o autor que em tempos mais antigos e de mais arreigada fé, as imagens de santos protetores tinham também larga representação. Era então costume castigar com chibatadas quem era acusado de qualquer transgressão incorrida a bordo. Desses castigos defendiam-se algumas praças, fazendo desenhar nas costas, na região em que era uso aplicar as chibatadas, imagens de santos e na maioria das vezes a do próprio Cristo crucificado, sobre o qual ninguém batia.

Arranjavam assim salvo-conduto original, que livrava as praças das chibatadas, substituídas porém por outros castigos, não menos violentos, mas nos quais a dor física não era tão fortemente provocada.

Noutro capítulo temos a narrativa dum episódio ocorrido a bordo da canhoeira Vouga, (lançada ao mar em janeiro 1882), que se encontrava ancorada numa das nossas cidades africanas, e cujo comandante ia a terra com frequência, aparentemente empenhado em conquistas amorosas.

Sempre que o comandante aparecia na tolda p'ra se dirigir à cidade, lá estava devidamente perfilado um tenente anunciando: “Pronta a canoa do comandante.” Isto repetia-se vezes sem conta, com preplexão admiração do comandante, visto que ele nunca prevenia este ou aquele quando pretendia usar a canoa. De nada lhe serviu mudar as horas das suas idas a terra, p'ra despitar o tenente, pois este nunca falhava em ter a canoa, na água à escada do portaló, p'ra transportar o comandante.

Finalmente, já desesperado, o comandante não se

conteve e bruscamente interrogou o tenente: “Como é que você sabe que eu vou a terra?” O tenente, sem se desconsertar e mantendo a respeitosa posição militar, explicou: “Todas as vezes que passo ao pé do camarote e me cheira a perfume, já sei que o comandante vai a terra.”

Evidentemente que ficou satisfeita a curiosidade do comandante, mas a explicação foi travo amargo p'ra dignidade do comandante, pois que veladamente era alusiva aos motivos românticos que p'ra terra o encaminhavam amiudadas vezes.

Acerca de submarinos, que o autor chama submersíveis, somos informados serem eles de grande incomodidade p'ras suas tripulações. Aproveitado ao máximo o espaço, p'ra maquinismos e acessórios necessários ao seu papel militar, poucos e acanhados logradouros ficam p'rá guarnição.

Escreveu Emílio da Silva: “Nos nossos primeiros e pequenos submersíveis, (Espadarte, Foca, Golfinho e Hidra), devido ao minguado número dos seus tripulantes, duas dezenas, porque não tinham capacidade p'ra mais, não havia cozinheiro e uma praça habilidosa é quem lhe fazia as vezes.”

Aproveitava-se a permanência à superfície p'ra cozinhar, em guarita armada ao ar livre. Nessa improvisada cozinha um fogão de petróleo de duas bocas servia p'ra preparar as frugais refeições, que muitas vezes eram utilizadas depois do barco submerso. Se durante a imersão havia necessidade de aquecer a comida, recorria-se a fogareiro elétrico assaz disponível e apropriado.

Estava o “Golfinho” fundeado em Setúbal quando o cozinheiro, ou seja, a praça responsável pela comida a bordo, teve que ir a Lisboa com urgência. Embora pouco ou nada percebesse de culinária, outra praça ofereceu-se p'ra tomar conta da cozinha e prontamente decidiu preparar galinha cozida e respetiva canja.

O improvisado cozinheiro foi a terra comprar uma galinha preta, alegadamente de carne mais saborosa, trazendo-a já depenada p'ra bordo, e magicando demonstrar as suas habilidades culinárias. Agora e aqui, p'ra encurtar a narrativa, apenas direi que a canja estava intragável e mais ainda a galinha, que veio muito volumosa p'rá mesa, visto que o cozinheiro esquecera-se de esvaziar o recheio natural da galinha, ou seja, as várias miudezas, o papo, a moela, as tripas, etc.

Assim se desmentiu o ditado que afirma: Cuidados e caldo de galinha nunca fizeram mal a ninguém!

O mundo e eu



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Acordei hoje com os “espertos” de todos os canais de rádio e TV, comentando a afirmação de ontem do presidente, de que não tinha ainda uma “estratégia” definitiva para tratar o problema da aparente invasão da Ucrânia pela irmã Rússia. Digo irmã porque há, julgo eu, mais parentesco entre aqueles dois países, do que entre nós e a ilha de Cuba. E todos se recordam do momento em que o mundo esteve quase a ir “p'ró maneta”, quando a Rússia quis meter o nariz em Cuba.

Mas os espertos da nossa comunicação, com 24 horas à sua frente para fabricar “notícias-comentários”, perguntam ao respeitável público, o que pensa acerca da infeliz resposta do nosso chefe, por ter a ousadia de dizer que ainda não tinha uma estratégia para fazer face àquele conflito. E as “espertas” são ainda mais vigorosas e insistentes. Porque diabo é que o homem da Casa Branca meteu a pata na poça daquela maneira, de dizer que não tinha ainda uma estratégia segura, e que aguardava mais informações e pareceres? Mas isso é dar parte de fraco. A América não pode deixar de arreganhar os dentes ao urso moscovita. É impensável mostrar fraqueza e indecisão numa altura destas — dizem os “espertos”. “O presidente é um cóninhas que não sabe o que está a fazer”.

E este que vos fala, e que já aqui passou outros momentos de “tezura” nacional, lembra as desgraças do Vietname, com 50 mil mortos e biliões de dólares despejados em destruição e sangue nos arrozais do Vietname; 300 mortos numa assentada, quando Reagan se lembrou que era preciso ser teso no Líbano, e depois retirou com armas e bagagens e ninguém mais falou no assunto; e a mais recente desgraça do Iraque, onde em vez de resolver, só complicamos os problemas intestinos daquela gente. E depois de dez anos de luta, sangue e fazenda, o que temos? Problemas ainda maiores do que aqueles que íamos para resolver, com todo o nosso idealismo democrático. O Afeganistão é outra chaga viva, sem esperança de cura. E apesar de todos estes exemplos, os patrióticos gaviões continuam de penas eriçadas, prontos para o combate.

O actual chefe foi escolhido duas vezes para inaugurar no país uma nova maneira de resolver os problemas mundiais. Não resolver, mas ao menos atenuar. Porque os problemas nunca se resolvem. É ilusão ignorante julgar que existe uma solução definitiva para os problemas que dividem as sociedades humanas. Nas lutas, especialmente de carácter religioso e patriótico, há apenas soluções temporárias. Apenas tréguas de horas ou dias. Precisamente como a actual cessação de fogo entre israelitas e palestinianos. As guerras religiosas não são de dias ou anos, mas eternas. E nem os islamitas, com todo o seu furor religioso, nem a América com a sua bandeira da Democracia e os seus acenos de liberdade e de paz, é capaz de vender paz ou democracia, a cérebros gangrenados de fé religiosa.

Existem alguns exemplos, poucos, de que a resistência pacífica é capaz de resolver alguns dos problemas que dividem os humanos. E a única “religião” capaz de obrar esse milagre é a democracia. A promessa de viver e deixar viver. De viver e conviver em paz, no meio de cruces e crescentes, e de milhares de símbolos de outras crenças que dividem o género humano. Exemplos desta experiência são duas almas grandes que o mudo teima em esquecer: Ghandi e Luter King.

Oxalá que o actual chefe desta admirável nação de nações possa vencer os epítetos de “fraco e covarde”, que os “espertos” informadores, gente da câmara e do microfone, alguns acionados pelos milhões da direita radical lhe atiram constantemente à cara.

A 120 azul



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Éramos dois no Fiat preto. Eu a conduzir, ele atrás adormecido. Caia-lhe a cabeça sobre o peito e as madeixas loiras seguiam o balanço do carro emoldurando-lhe o rosto de anjo. Tão serena imagem no espelho retrovisor! 400 quilómetros de estrada pela frente.

Uma das alucinantes auto-estradas portuguesas. Céu azul como quase sempre neste país abençoado pelo clima. Ninguém aqui cumpre as regras do código de estrada e muito menos as recomendações. Há uma névoa feita de poeira em todo o percurso, como uma espécie de túnel feito de poluição. É mais denso do que a bruma continental que se avista mais além. As janelas estão ligeiramente abertas, o ar é fresco apenas no que respeita à temperatura. Este verão pouco quente permite que haja sempre verde nas bermas,

na sua maioria de pinheiros e eucaliptos. Curiosamente, já se nota que a agricultura se tornou uma opção considerável para os portugueses. Vêem-se campos de milho, milhares de oliveiras em linha, e vinhas. Ainda muitas matas, mas já poucos baldios. Muitas vezes passamos entre montanhas cortadas a meio para que a estrada seja sempre reta e sem subidas ou descidas. Muita pedra, solos pobres. É isso que se vê nos declives.

A vegetação tem de lutar arduamente para sobreviver num país que aparenta ser em muitos pontos uma pedreira colossal. As árvores parecem tristes vistas aqui do Fiat, que corre a 120 azul. As suas folhas estão penduradas dos ramos com as pontas viradas para o solo, não para a luz. Sofrem, suponho, de stress, provocado pelo fumo que se escapa dos carros.

A minha preciosa carga continua alheia ao que se passa à sua volta. O meu neto ainda não tem consciência das agressões de que está sendo alvo o planeta que o acolheu há três anos. Um dia será pai e avô como eu. Resta saber que herança lhe caberá.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



No Dia de... São Nunca à tarde!
Quem aproveita o Santo?!...

Neste Dia, meu amigo
Desde o tempo muito antigo
À política dá um jeito.
Gritar-se que se é capaz
O Nunca, nunca se faz,
"Soma, segue e nada feito!..."

Já existe muita prova
Nosso corpo se renova
Pode a consulta esperar!
A espera não faz danos
Podem esperar três anos
Trata-se quem escapar!...

Santo António anda zangado
Porqu'ò trazem amarrado
Ou de cabeça p'ros pés.
Mas, com todo este defeito
Ele lá vai dando um jeito
Mesmo com este revés!...

P.S.
O São Nunca faz afrontas
Principalmente nas contas
Marcadas que a gente traga.
No São Nunca, se aconselha
A conta nova, p'ra velha
E a velha... já não se paga!...

São Nunca, é muito afamado
E é sempre apreciado
Muito politicamente.
Em discursos, propaganda
O São Nunca sempre anda
Na boca sempre presente!

Se precisa de cirurgia
O São Nunca é o seu Dia
No entanto se avisa:
Após três anos passados
Quase sempre os resultados
O doente não precisa!

Enrolado numa fita
De gorgorão, bem bonita
O Santo dá regalias.
Daí, vem a liberdade
A moça tem à vontade
Namorados todos dias!...

O São Nunca nos atija
Por vezes cala a justiça
Dum modo que nem eu sei
Prende-se quem rouba um pão
E o tal; senhor ladrão
É solto perante a Lei!...

Martelam as nossas tolas
Que vão fazer mais escolas
E o São Nunca empregam.
Fazer!... Nem uma espelunca
Porque os Dias de São Nunca
São dias que nunca chegam!

C'ò preço da medicina
Todo o pobre desatina
Trazendo tantos revezes.
Não haverá mais receio
Parte o comprimido a meio
Assim dá p'ra duas vezes!...

Sexo, coisa controversa
É uma antiga conversa
Não há que haver mais queixa.
Hoje, resolvem a questão
Com água pura e sabão.
Há que usar, senão fecha!...

Milagroso, de maneira
Que tem enchido a algibeira
A muito senhor decente.
Fazendo tanto transtorno
Através de um suborno
Do dinheiro de tanta gente!...

O trabalho está escasso
Mas uma promessa eu faço
Diz o político em questão.
Afirme, não acobarde
No Dia São Nunca à tarde
Vou empregar um milhão!...

P'ró São Nunca, são perfeitas
As promessas que são feitas
Gritadas aos quatro ventos.
Quem já está no pelouro
Com galinhas d'ovos d'oiro
Não vê mais os sofrimentos!

A mulher solteira tem
Quantos homens lhe convém,
Uns noivinhos de prazeres.
Casam, não forma sentido
Andar atrás do marido
P'ra não ter outras mulheres!...

O São Nunca tem um quê
Que se pensa e não se vê
Mas, que é verdade forte.
O São Nunca é para tudo
Para qualquer conteúdo
Mas, não o é para a morte!...

Nas eleições se começa
Muita obra feita à pressa
Falada com muita audácia.
Mas o São Nunca desaba
Porque a obra nunca acaba
É obra, de Santa Engrácia!...

O São Nunca é muito usado
Hoje por muito namorado
Que empata o matrimónio.
Enrola, faz gestos, fala
Metete o São Nunca, embala
Nem fala no Santo António!...

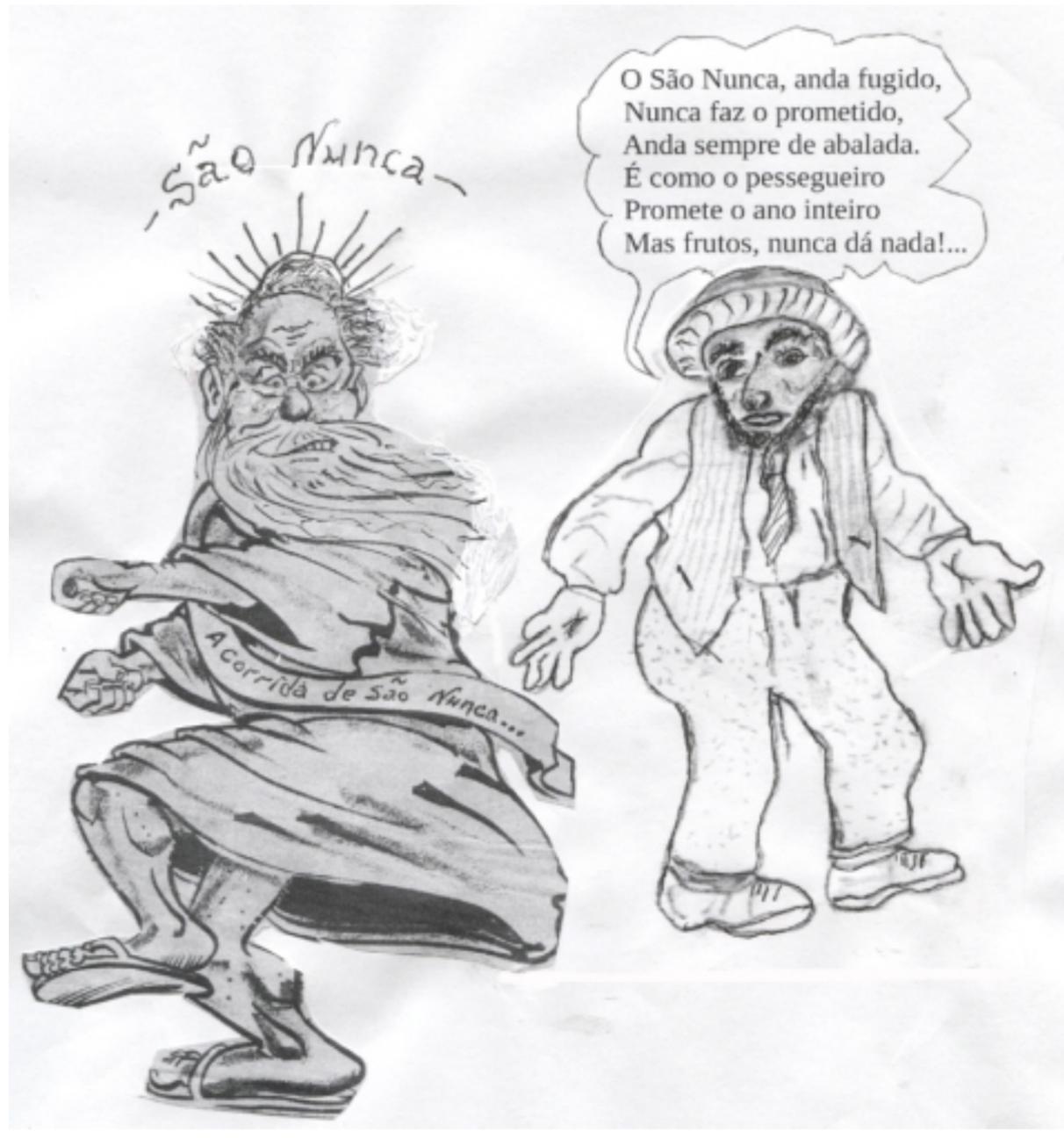
O homem, este machão
Que andou de mão em mão,
Casa e logo se espanta
Com um ciúme doente
Nada à mulher mais consente
Pois, quer em casa uma santa!...

**Morte, é uma porta aberta
Que se entra pela certa!...**

Sobre a saúde, senhores
Falam contratar doutores
Dar remédios com fartura.
Gritando: - Eu não me ilude
Vou-lhes tratar da saúde
Quem morrer, será da cura!...

Santo António é primo irmão
De São Nunca, ambos são
Um pouco empatadores.
O São Nunca, nunca mais
Santo António é dos legais
É o Santo dos Amores!

Pois, se ambos, na verdade
Nada têm de castidade
Não tem que vigiar mais.
Ele e Ela... Ela e Ele
Lhes reveste a mesma pele,
Ambos de portes iguais!...



Há 40 anos

Skylab-2 bate recorde

A manchete do Portuguese Times nº 131, de 30 de agosto de 1973, foi o laboratório espacial Skylab-2, da NASA, que já batera o recorde de permanência no espaço (28 dias) e iria continuar em órbita terrestre até 25 de setembro. Ilustrando a notícia uma foto dos três tripulantes, mas identificados apenas e anonimamente como Bean, Garriott e Lousma.

RONALD Ferreira, natural de New Bedford, foi detido em Nashville, Kentucky e acusado de negligência para com os filhos. Ferreira dirigia-se a Dallas com os filhos, Stormy, de dois anos e Ronnie, de três, de visita à avó das crianças. Mas comprou apenas apenas bilhete para ele (\$20), sem incluir os filhos e acabou sendo detido na estação de autocarros. Os polícias condoeram-se com a situação e acabaram pagando a viagem de Ferreira e dos filhos (\$86).

A CIDADE de Tulare, na Califórnia, foi convidada a participar nas comemorações dos 500 anos da cidade de Angra do Heroísmo, na ilha Terceira, que teriam lugar em 1974. Tulare e Angra são cidades irmãs. Tulare é mesmo, depois de Angra, a cidade onde vivem mais terceirenses.

EDMUND Ross, famoso chefe de orquestra britânico, apresentou queixa contra uma antiga governanta, a portuguesa Odete Gonçalves, de lhe ter telefonado mais de dez mil vezes nos últimos cinco anos e dar-lhe cabo dos nervos. Num só dia, num período de oito horas, a portuguesa telefonou-lhe 167 vezes. Em 1967, Odete Gonçalves já tinha sido proibida de telefonar a Ross, mas continuou a fazê-lo.

HENRY Kissinger, alemão por nascimento, foi nomeado secretário de Estado em substituição de William P. Rogers, que resignou. Quando Nixon foi eleito, tornou-se o seu principal conselheiro. A origem alemã levantou alguns problemas, mas o brilhantismo de Kissinger levou a melhor.



Henry Kissinger

PAUL Getty III, 17 anos, filho de Paul Getty, o homem mais rico do mundo, desapareceu misteriosamente a 9 de julho em Roma e decorrido um mês ainda não era conhecido o seu paradeiro.

O SPORT Club Português, de Newark, promove as Festas de São Paio com sardinhada e a orquestra Ibéria.



Natércia da Conceição

NATÉRCIA da Conceição está a cantar no restaurante Solmar, de Newark, e Anita Guerreira no Lisboa Antiga, de Montreal, Canadá.

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

(TTY) 1-877-321-2607
Multilíngue. Contas 24 horas. Ajuda para si no outro lado da linha.
O programa de linha aberta de One Voice Works através de toda a cidade de Massachusetts.

Acesso Privado - Integração de emergência - Recursos - Apoio e abrigo - Encaminhamento - Suporte Médico e Legal



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Lentes de Contacto

Uso óculos desde muito novo, e às vezes penso em experimentar lentes de contacto, mas sei de muitos casos em que há complicações. Há algum tipo de lente melhor do que outro? - J.A. de Dartmouth

O meu irmão Pedro, que é cirurgião-oftalmologista seria a pessoa mais indicada para lhe dar as informações mais atuais, todavia aqui vão algumas considerações que lhe podem ser úteis:

As lentes de contacto são usadas principalmente para a correção de erros da refração (ou seja má visão), mas também para tratamento de doenças da cornea, conjuntiva e palpebras. Há 3 tipos principais: lentes rígidas (hard

lenses), lentes semi-rígidas e permeáveis ao ar, e lentes moles (soft lenses). As lentes rígidas são as mais fáceis de limpar e esterilizar mas são menos bem toleradas. Um bom compromisso parecem ser as lentes semi-rígidas. Note que há pessoas que não toleram os produtos químicos que são usados para limpar as lentes, e esses podem também causar complicações, mas hoje há soluções de limpeza sem conservantes.

A maior parte das lentes de contacto devem ser tiradas à noite e recolocadas de manhã, mas há umas variedades de lentes moles que são desenhadas para uso prolongado. Há também as lentes descartáveis (“disposable”) que evidentemente não necessitam de limpeza e esterilização.

O perigo principal das lentes de contacto é a ulceração da cornea, que em casos extremos pode conduzir à cegueira. As lentes moles com uso prolongado têm o maior risco, cerca de oito vezes a probabilidade de ulceração da cornea ocular comparadas com lentes de uso diário. As lentes descartáveis também podem causar ulcerações.

Assim, os utilizadores de lentes de contacto deverão estar a par destes riscos de modo a evitar a utilização prolongada de lentes moles, e manter os máximos cuidados com a higiene das suas lentes corretivas. Sempre que apareça desconforto ou vermelhidão dos seus olhos as lentes devem ser imediatamente removidas e procure cuidados oftalmológicos em caso dos sintomas persistirem. Haja saúde!

P. — Como é que uma criança pode habilitar-se para benefícios do Seguro Social por incapacidade? Qual é a definição de incapacidade para um menor de idade?

R. — A Administração tem uma definição rígida para menores de idade se habilitarem ao programa do Seguro Suplementar (SSI). Uma criança com menos de dezoito anos é considerado incapacitado se:

- Tem uma condição física ou mental (ou as duas) resultando em limitações funcionais severas e que seja visível. Isto quer dizer que a condição causa limitações graves nas atividades da criança; e
- A condição dura, ou tem expectativa de durar, pelo menos um ano ou resultar em falecimento.

Para decidir se uma criança tem incapacidade para qualificar para o SSI, examinamos a informação médica e qualquer outra informação (de escola, pais, etc.) sobre a condição e como afeta as atividades do dia a dia. Para mais informações ligue para o número grátis ou visite www.socialsecurity.gov e peça o boletim “Benefits for Children with Disabilities”.

P. — Estou a pensar obter proteção por incapacidade numa companhia privada. Antes de finalizar a apólice, quero ter a certeza se ficar incapacitado e qualificar para benefícios do Seguro Social, que qualquer dinheiro que receba dessa apólice não vai afetar os meus benefícios do Seguro Social?

R. — Não. Benefícios dum seguro privado não afeta os benefícios que possa receber do Seguro Social. Mas é importante que compreenda que benefícios do “Workers’ Compensation e certos benefícios públicos pagos por incapacidade, podem afetar os seus benefícios de incapacidade do Seguro Social. Para mais informações sobre este assunto, leia o boletim “How Workers’ Compensation And Other Disability Payments May Affect Your Benefits”.

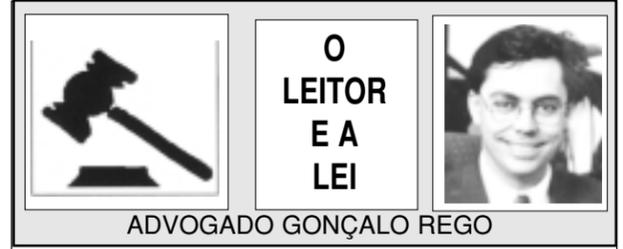
Confeção: Cozem-se as batatas e deixam-se arrefecer. Corta-se a cebola a gosto finamente e junta-se às batatas. Junta-se a pimenta, o óleo, o vinagre balsâmico e a maionese a gosto. Mexe-se cuidadosamente para não desfazer as batatas e estão prontas a servir.

Peitos de Frango Clássicos

Ingredientes: 4 peitos de frango; 1 colher de sopa de margarina; 2 colheres de sopa de maionese; 1 dl e 1/2 de sumo de laranja; 1 dl de licor de laranja; pimenta e sal q.b..

Confeção: Retire a pele e alguns ossos dos peitos de frango. Tempere com sal e pimenta. Leve uma frigideira ao lume com a margarina a aquecer um pouco. Salteie os peitos de frango em lume brando até estarem cozidos. Coloque a carne numa travessa.

Misture bem a maionese com o sumo de laranja e o licor. Deite esta mistura na frigideira e leve novamente a lume brando para engrossar um pouco. Regue os peitos com este molho. Decore a travessa com meias



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Requeri benefícios de incapacidade ao Seguro Social. O pedido foi negado duas vezes e então interpôs recurso de apelação. Fui a um juiz e, recentemente, recebi a decisão negando o meu pedido. Fui informado de que podia apresentar um recurso, mas o meu advogado é da opinião de que não vale a pena fazê-lo. Não tenho certeza se deveria apelar novamente ou continuar com o processo de recurso. Se apelar quanto tempo vai demorar para chegar a uma decisão.

R. — Infelizmente não tenho acesso aos seus registos médicos e não estou familiarizado com o caso. Se o seu advogado aconselhou-o a que não vale a pena intropôr recurso, talvez deva seguir o seu conselho. Se ainda tem “quarters” suficientes, então pode voltar a requerer para estes benefícios. O processo de apelação leva bastante tempo. Se apresentar um recurso e a decisão prévia é reconfirmada em seguida, a sua última opção é requerer uma ação cível no tribunal federal. Este é o tipo de ação cível em que vai ter que pagar um advogado para representá-lo. Acredito que deve perguntar ao seu advogado se seria prudente voltar a requerer para os benefícios.

NECROLOGIA Agosto 2014

Manuel Tavares, 74, Taunton; dia 20. Natural de São Miguel, era casado com Maria F. (Sousa) Tavares. Deixa, ainda, os filhos João M. e Emiliano “E.T.” Tavares e Mena Oliveira; netos; bisneto; irmãs e sobrinhos.

Olivério G. Travassos, 83, Bristol; dia 23. Natural da Ribeira Grande, S. Miguel, era casado com Mary T. (Labão) Travassos. Deixa, ainda, os filhos Elaine Gianlorenzo, Diane Rego e Albano Travassos e netos.

José “Joe” António, 75, of Rumford; dia 24. Natural do Carrascal, era casado com Barbara A. (Lewis) António. Deixa, ainda, os filhos Joseph, Kevin e Michael António; netos e irmãos.

António S. Pereira, 70, Berkley (anteriormente residente em Bridgewater); dia 25. Natural de Santa Maria, era casado com Maria S. (Chaves) Pereira. Deixa, ainda, a filha Linda Ficco; irmã; cunhados e sobrinhos.

Luis A. Medeiros, 61, East Providence; dia 28. Natural de São Miguel, deixa os filhos Brian G. Medeiros e Elizabeth Groberio; netos e irmãos.

Maria C. Plácido, 86, New Bedford; dia 29. Natural da Ribeira Quente, S. Miguel, era casada com José Moniz Barbosa. Deixa, ainda, a filha Conceição Barbosa; netos e sobrinhos.

rodela de laranja.

Sirva acompanhado com batata frita palha. Acompanhe com chá.

Cesto de Melo com Gelado

Ingredientes: 500 grs de gelado; 1,50 dl de natas para bater; 2 meloas maduras; 2 colheres de sopa de açúcar; 300 grs de framboesas; 2 colheres de sopa de mel.

Confeção: Lave as framboesas com cuidado e ponha a escorrer. Polvilhe 150 grs com açúcar e deixe repousar. Reduza a puré as restantes framboesas, misturando com as natas para bater e o mel.

Corte as meloas ao meio, de modo a deixá-las com formato de cestos. Com uma colher, retire parte da polpa, depois de ter retirado as pevides.

Com uma colher própria para gelados, retire 8 bolas de gelado e coloque 2 bolas em cada metade da meloa, regue cada metade com o molho de framboesas e decore com os restantes frutos que reservou.

Sirva de imediato.

COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronómico de Portugal”

Manteiga de Atum

Ingredientes: 1 lata de atum; 100g de queijo gruyère; 175g de manteiga; natas; 2 ovos cozidos; salsa picada q.b..

Confeção: Abra a lata de atum, escorra o óleo e pique-o na 1-2-3, junto com o queijo. Deite numa tigela, junte a manteiga e bata com um batedor de varas, até a mistura ficar homogénea. Junte 3 ou 4 colheres (sopa) de natas, misture muito bem, para o creme ficar mais fofo. Barre pequenas tostas com este preparado, decore com ovo cozido ralado e salpique com a salsa. Sirva como entrada.

Salada de Batata Fria

Ingredientes: Batatas grandes; cebola; pimenta preta; 1 colher óleo; vinagre balsâmico e maionese q.b..

Romance inacabado de Saramago editado em Itália

“Alabardas, alabardas”, o romance inacabado de José Saramago foi colocado, a semana passada, no mercado italiano, informou a Fundação José Saramago.

O livro contém um texto do escritor italiano Roberto Saviano e outro do espanhol Fernando Gómez Aguilera, a capa é um desenho de Günter Grass, Prémio Nobel de Literatura, segundo a mesma fonte que adianta que, em setembro, sairão as edições em português (Portugal e Brasil), em espanhol (Espanha e América Latina) e em catalão.

“Os leitores podem, por fim, conhecer a última história que o escritor quis contar porque, como deixou dito, ‘Que quem se cala quanto me calei, não poderá morrer sem dizer tudo’”.

Em todas as línguas, o romance e as notas são publicados com os textos de Saviano e Aguilera e as ilustrações de Grass. A edição brasileira inclui também um texto assinado pelo antropólogo Luiz Eduardo Soares.

No editorial da revista Blimunda, de julho último, a presidente da Fundação José Saramago, Pilar Del Río, viúva do escritor, afirma que a publicação do texto “será mais uma forma de repúdio à violência”.

“São poucos capítulos, mas o tema fica claro, o texto tem unidade”, explica Pilar Del Río, tradutora para espanhol da obra do Nobel português.

“Obra Completa de Álvaro de Campos” num só volume

A editora Tinta-da-china projeta editar, até ao final do ano, catorze novos títulos, entre os quais, pela primeira vez, a “Obra completa de Álvaro de Campos”, heterónimo de Fernando Pessoa, e o novo romance de Rui Cardoso Martins.

Este título é editado no âmbito coleção “Pessoa”, dirigida por Jerónimo Pizarro, na qual será também publicada a obra, organizada por José Barreto, “Fernando Pessoa — Sobre o Fascismo, a Ditadura Portuguesa e Salazar”.

Edição de “Olhai os Lírios do Campo”, de Erico Veríssimo com prefácio de Alice Vieira

A editora Clube do Autor publicou “Olhai os Lírios do Campo”, do escritor brasileiro Erico Veríssimo, no âmbito da sua coleção “Os livros da Minha Vida”, desta feita com um prefácio da escritora Alice Vieira.

No seu texto, a escritora portuguesa afirma que o que mais a marcou nesta obra foi a cena em que os protagonistas, Olívia e Eugénio, de diploma na mão, recém-licenciados em Medicina, se interrogam sobre o futuro, numa praca deserta da cidade de Porto Alegre.

Alice Vieira afirma que este não é o seu livro preferido, opinião coincidente com a do autor, que, em 1966, escreveu que “não sentia grande estima, achando-o ‘um tanto falso e exageradamente sentimental’”.

Festa do Avante! recebeu cerca de 600 propostas de artistas lusos

A direção da Festa do Avante! recebeu este ano “cerca de 600 propostas” de artistas e/ou grupos portugueses para atuarem na edição deste ano, disse à agência Lusa Ruben de Carvalho, um dos diretores do certame.

Além da quantidade e diversidade de oferta que tiveram para a 38.ª edição da Festa – a decorrer na Quinta da Atalaia, concelho do Seixal (Setúbal) nos dias 5, 6 e 7 de setembro – que contribuiu para manter a “tónica muito nacional no programa [musical]”, Ruben de Carvalho disse ainda terem tido “mais tempo” para preparar o certame.

Para Ruben de Carvalho, a “grande diferença” desta edição da Festa consiste em manterem “a tónica” na música nacional, aliando-a com “uma maior presença de artistas estrangeiros”.

Privilegiar os artistas portugueses é desde há uns anos “uma opção clara”, disse, alegando serem poucos os festivais - mesmo os que têm uma componente étnica forte - que não privilegiam a música estrangeira.

Temos até a preocupação do ponto de vista técnico e cénico de lhes dar mais e melhores oportunidades”, razão por que este ano o palco 25 de abril foi alvo de obras que lhe permite ter “uma componente luminotécnica bastante maior que em anos anteriores”.

Ruben de Carvalho referiu ainda o facto de a importância da Festa não se esgotar na oferta musical, destacando, nomeadamente uma exposição patente no espaço central, intitulada “Os valores de abril no futuro de Portugal”, uma mostra sobre o 25 de Abril de 1974 e o antes do 25 de abril que fará um “percurso histórico das últimas décadas da vida do povo português”.



Fadista Marta Rosa estreia-se discograficamente com “Povo Lisboa”

A fadista Marta Rosa salientou a influência de músicos de outras áreas no seu primeiro álbum, resultado de uma residência artística durante três meses no espaço Povo Lisboa, no Cais do Sodré, na capital. “Não fui eu que fui à procura dessas influências, acho que foram essas influências - mais notórias as vindas de Cabo Verde e do Brasil - que vieram ter comigo, grande parte, fruto dos músicos que se cruzaram comigo durante esse tempo”, disse à Lusa Marta Rosa, de 23 anos. Entre esses músicos cita Gabriel Codói, no violão de sete cordas, Gustavo Roriz, na viola caipira, João Nogueira, no contrabaixo, e Luís Bastos, no clarinete.

“Tracks Of My Years”, novo álbum de Bryan Adams

O disco de Bryan Adams inclui a recriação de clássicos das décadas de 1950, 1960 e 1970 com espaço ainda para um novo tema, “She Knows Me”, escrita a meias entre Adams e o colaborador de longa data Jim Vallance. Esta é a dupla responsável por temas icónicos da carreira do canadiano, casos de “Heaven”, “Summer of ‘69” e “Run to You”, por exemplo.

“Rock & Roll Music”, de Chuck Berry, “I Can’t Stop Loving You”, de Ray Charles, e “Any Time at All”, dos The Beatles, são algumas das 11 canções do novo disco, que junta versões de temas de diversos géneros musicais.

“Tracks Of My Years” será também editado numa edição ‘deluxe’, com cinco temas extra e um livro com textos de Bryan Adams.



“Tracks Of My Years” sucede a “Bare Bones”, disco acústico editado em 2010 e que levou Bryan Adams a esgotar salas de concertos na Europa, América do Norte, Austrália e África do Sul.

Numa carreira com cerca de 40 anos, o músico já vendeu mais de 65 milhões de discos e foi número um em tabelas de vendas de

mais de 40 países. Vencedor de prémios como os Grammy ou os Juno, o Adams já recebeu a Ordem do Canadá, a mais alta condecoração civil daquele país de onde é natural, e tem uma estrela no Hollywood Walk of Fame.

Na sua adolescência o músico viveu em Portugal onde o pai, diplomata, prestou serviço.

Kate Bush volta aos palcos após ausência de 35 anos

A cantora britânica Kate Bush voltou, dia 26, a subir aos palcos no mesmo lugar de Londres no qual em 1979, há 35 anos, concluiu sua primeira e última digressão.

Os bilhetes para os 22 espetáculos da cantora de 56 anos no teatro Hammersmith Apollo esgotaram em 15 minutos quando foram colocados à venda, em março, e os seus 11 discos voltaram às listas dos 100 mais vendidos.

A cantora de “Wuthering Heights”, a música que a lançou à fama mundial quando tinha 19 anos e que foi número um durante quatro semanas em 1979, disse estar chocada e sinceramente surpresa pela resposta do público. “Estamos muito felizes pelos próximos espetáculos e a trabalhar no duro”, escreveu no seu site.



Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 04 SET	SEGUNDA, 08 SET
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA	18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - A GUERREIRA*
20:30 - A GUERREIRA*	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 09 SET
	18:00 - TELEJORNAL
SEXTA-FEIRA, 05 SET	18:30 TELENÓVELA
18:00 - TELEJORNAL	19:30 - TELEDISCO
18:30 - TELENÓVELA	20:30 - A GUERREIRA*
19:30 - VARIEDADES	21:30 - BOA NOVA VIDA
20:30 - A GUERREIRA*	22:00 - AGENDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:05 - TELEJORNAL
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL	QUARTA-FEIRA, 10 SET
	18:00 - TELEJORNAL
SÁBADO, 06 SET	18:30 - TELENÓVELA
19:00 - FIM DE SEMANA	19:30 - VOCÊ E A LEI/
20:00 - TELEDISCO	DAQUI E DA GENTE
21:00 - COMUNIDADE	20:00 - VARIEDADES
EM FOCO	20:30 - A GUERREIRA*
22:00 - VARIEDADES	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
DOMINGO, 07 SET	22:10- TELEJORNAL (R).
14:00 - A GUERREIRA*	
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	Toda a programação
19:00 - MISSA DOMINICAL	é repetida depois da
20:00 - TELEDESporto	meia-noite e na manhã
20:45 - VARIEDADES	do dia seguinte.
	* SALVE JORGE



TOP 10 “Cantinho da Amizade” de Maria de Lourdes

As canções e os artistas mais votados desta semana Podem votar aos sábados ou domingos

- 1.º Irmãos Justino Na Praia
- 2.º Jeremias Macedo O meu Amor
- 3.º Chico Ávila Mais que teu Amigo
- 4.º Catarina Avelar Saudade, Silêncio e Sombra
- 5.º Jorge Silva Ana Maria
- 6.º Jorge Ferreira Tiroliro
- 7.º José Nazário Louco por ti
- 8.º Luís Neves Viver a Vida
- 9.º Maurício Moraes Dizer eu te am
- 10.º Nélia Estrela nova

Novo filme de Manoel de Oliveira exibido no Festival de Veneza

A nova curta-metragem do realizador Manoel de Oliveira, “O Velho do Restelo”, foi exibida fora de competição no Festival Internacional de Cinema Veneza, na passada quarta-feira. O mais antigo certame internacional dedicado ao cinema, já na sua 71.ª edição, decorre até 06 de setembro.

Manoel de Oliveira - que recebeu um Leão de Ouro de carreira em Veneza, em 2004 - reúne, neste novo filme, num banco de jardim do século XXI, várias personagens e escritores históricos: Dom Quixote, o poeta Luís Vaz de Camões, o poeta Teixeira de Pascoaes e o romancista Camilo Castelo Branco. Os atores são Luís Miguel Cintra (Camões), Ricardo Trepa (Dom Quixote), Diogo Dória (Teixeira de Pascoaes) e Mário Barroso (Camilo Castelo Branco).

Na equipa técnica estão colaboradores de longa data de Manoel de Oliveira: Renato Berta, na fotografia, Henri Maïkoff, no som, Christian Marti, na decoração, Adelaide Trêpa, no guarda-roupa, e Valérie Loiseleux, na montagem.

O novo filme do cineasta português de 105 anos é uma produção de O Som e a Fúria em coprodução com a distribuidora Francesa Epicentre Films, entidade que distribui os filmes de Oliveira em França, desde “Cristóvão Colombo, O Enigma” (2008).

A rodagem teve início em abril deste ano, no Porto, cidade onde o cineasta nasceu, em 1908.

Salve Jorge (A Guerreira) -140 capítulos

CAPÍTULO Nº 081 – 08 de setembro

Russo leva Demir para um quarto nos fundos da boate e tenta descobrir o real motivo de suas vindas à boate, como não consegue, relaxa e entra no jogo de Demir para ver o se ele deixa escapar alguma coisa, e lhe apresenta Marselle, uma das grotas da boate. Wanda diz a Wanda que a estão procurando por tráfico de armas, sem perceber que Heloísa jogou o verde e ela sem perceber acabou caindo, para satisfação de Wanda. Demir, no quarto com Marselle, tenta conseguir informações sobre Waleska, mas fica sabendo que ela fora para Holanda. Ricardo procura Heloísa, tarde da noite, para lhe mostrar uma foto de Wanda na Turquia, saindo das boates que Morena, como "Fake" (falso), mandara a foto, para satisfação dela e de Ricardo. Wanda liga para Berna marcando um encontro para que ele leve os trinta mil dólares exigidos, e Berna pega suas joias e uma arma que comprara para se defender das ameaças da chantagista. Sarila cobra de Zyah explicações por ele e Demir terem ido a boate onde Ayla e Tamar os flagraram. Zyah tenta explicar, dizendo que fora lá para tratar de negócios e pede a Sarila que acredite neles. Os capangas de Russo continuam a tirar fotos de Zyah. Demir encontra com Morena no restaurante de Cyla e diz que está muito assustado com as coisas que Russo lhe fez e pede a ela que encontre outra pessoa para entregar o celular a Waleska, que se encontra na Holanda, para surpresa de Morena, mas ela diz que vigiará o Web Site da boate para ver se recolocam a foto de Waleska, sinalizando sua volta. Heloísa e Joyce examinam o Site da boate e Joyce não vê a hora de ir para Turquia, para se infiltrar na boate e assim ter alguma chance de prender a gangue. Mustafa, ao entrar no quarto para dizer que Aisha está pronta para ir ao aeroporto, flagra Berna guardando suas joias na bolsa, e ela desconcertada diz que vai levar suas joias para limpeza. Antes da saída para levar Aisha ao aeroporto, Berna recebe uma ligação de Wanda e marca um encontro com ela, deixando Mustafa confuso, pois ela falara que não queria mais saber de Marta em sua casa, e agora vai a seu encontro. Creuza, no apartamento de Stenio diz a ele que Aisha está a caminho e comenta sobre a visita de Ricardo ao apartamento de Heloísa, e diz para ele tomar cuidado senão ele perderá sua esposa para o policial amigo. Stenio manda flores para Heloísa, querendo dizer que está por perto, mas Barros diz que essa atitude seria como um aviso a Ricardo, para não chegar perto de sua ex esposa. Isaurinha vai até ao apartamento de Antonia buscar Raissa, mas chega cedo para ter uma conversa sobre sua intimidade a delegacia, e explica a ela que não está a mando de Celso, e sim por gostar muito dela. Mas não consegue fazer com que ela se entenda com seu filho. Antes de sair, Stenio encontra com Lucimar, que chegara para trabalhar, e acaba dizendo a seu patrão que está muito chateada por ele defender Livia Marine, e diz que Morena fora traficada por Wanda, e que Livia está envolvida nisso, então Stenio acaba marcando uma reunião entre ela e Livia, em seu escritório. Lucimar procura Théo e ele resolve ir junto na reunião, pois que ver até onde Livia poderá chegar. Arturo se sente mal e não diz a seu filho e a sua esposa a gravidade de seu problema cardíaco, dizendo ser só um mal estar passageiro. Berna se encontra com Wanda, e após discutirem, a bolsa de Berna cai no chão, deixando à mostra a arma que trouxera, e Wanda a pega rapidamente, dizendo que irá acabar com ela, pois assim ficaria com seu marido e logicamente com sua vida de milionária, mas por um descuido, Berna se atira em cima dela e a arma dispara acidentalmente, chamando a atenção do segurança que chega rapidamente. Berna consegue se desvencilhar de Wanda e abre a porta para o segurança entrar e em seguida foge. Chegando em casa Berna, via computador, diz a Heloísa que mentira quando fora a delegacia para reconhecimento de Wanda, e que a conhece como Adalgisa, fazendo assim com que Heloísa desate mais um nó, nessa investigação.

CAPÍTULO Nº 082 – 9 de setembro

Berna, sentindo-se ameaçada por Wanda, diz a Heloísa que a conhece como Adalgisa, encaixando assim, mais alguma peças no esquema de Helo. Mustafa entra no quarto e Berna interrompe a conversa com Heloísa. Heloísa pede a Barros que pegue com Joyce as cópias dos processos que mencione Adalgisa e Wanda para que possa analisar detalhadamente. Stenio sugere a Livia que tenha uma nova conversa, em seu escritório com Lucimar, para que se acertem, mas Lucimar chega com Théo, e

acabam discutindo, sem acordo nenhum. Lucimar promete a Livia que não desistirá de atormentá-la até descobrir a verdade. Adam vai até a Capadócia visitar Zyah, e acaba entrando em sua caverna para se proteger da chuva. Morena arruma a caverna sem perceber o perigo que a ronda, pois se Adam descobrir que ela está viva, seus planos vão por água abaixo, ela se esconde, mas Adam consegue vê-la, mesmo que rapidamente pelo espelho, e foge achando que vira a alma de Morena. Na casa de Kemal, Vó Farid e Zyah conseguem fazer com que Adam acredite que vira somente uma imagem refletida na parede da caverna, pela lamparina. Stenio se convida para almoçar com Heloísa, e assim saber se ela está envolvida com Ricardo, seu colega de trabalho na Polícia Federal, mas ela o coloca para fora, dizendo que conversarão depois. Heloísa estuda minuciosamente os processos que mencionam Wanda e Adalgisa. Rosângela tenta aliciar uma garota, vendedora de bijuterias, que trabalha na praia, prometendo-lhe leva-la para Turquia com pagamento em dólares, mais benefícios, deixando a garota entusiasmada. Amanhece o dia, e Heloísa continua a trabalhar, só é interrompida por Creuza que lhe chama atenção por tanta dedicação. Heloísa vai até ao aeroporto pegar Aisha, que ficará hospedada em sua casa. Mustafa indaga Berna sobre o paradeiro de suas joias e Berna desconfia falando de sua preocupação com Aisha, e diz que quer ir ao Brasil para ficar com sua filha, e Mustafa aprova a ideia. Berna conta a Fatma que Marta, que na realidade é Wanda, não é sua amiga e que pode lhe fazer mal, por isso pede a ela que não deixe entrar mais em sua casa. Mustafa se encontra com Russo e ameaça ter que tomar providências drásticas contra ele, caso ele ameace seus amigos. Lucimar vê Livia dando entrevista na TV, dizendo ser contra o tráfico de pessoas e que abomina essa ideia. Fazendo isso, ela publicamente ela fica livre de suspeitas das acusações de Théo e Lucimar. Théo e Érica se acertam e anunciam a todos que morarão juntos, para alegria de Áurea, que sempre preferiu Érica à Morena. Esma explica um pouco da tradição Turca a Morena, e cobra de Ayla um filho para Zyah, deixando-a nervosa. As meninas da boate chegam da Holanda, Waleska, quando indagada por Irina de como fora a viagem, fala de uma maneira ríspida, como prova de revolta pela sua condição de escrava sexual. Livia se exalta durante uma conversa, onde Théo é o protagonista, e Wanda, deduz que Livia está apaixonada pelo Capitão, pois nunca a viu tão nervosa e desorientada.

EPISÓDIO Nº. 083 – 10 de setembro

Érica vai morar na casa de Áurea. Maitê diz a Helô que Bianca esta apaixonada por Zyah. Carlos pede que Antonia feche a firma dela. Drika discute com Helô. Demir entrega celular pra Waleska. Berna vê Livia e Wanda justas. Berna diz a Livia que se afaste de Wanda. Livia e Wanda discutem. Livia fica irritada por ver Théo no jornal. Carlos tenta se divorciar de Amanda. Amanda ignora Carlos. Aída e Nunes anunciam o casamento. Rosângela escuta conversa de Waleska e Luana. Rosângela faz fofoca pra Irina. Irina pede que Ruço reviste as meninas. Waleska encontra o numero de telefone e liga pedindo socorro!

EPISÓDIO Nº. 084 – 11 de setembro

Waleska liga pra Heloisa pra pedir ajuda. Russo encontra Waleska no telefone. Heloisa vai na boate do Brasil que Waleska falou. Heloisa confirma que a mulher que trafica as meninas é a Wanda. Berna conta pra Helô que viu Wanda e Livia juntas. Drika liga pra Stenio pedindo pra voltar pro Brasil. Áurea se chateia por Érica mudar as coisas de lugar. Stenio fica com ciúmes de Ricardo. Sarila tenta forçar Murat a casar com Morena. Morena descobre que o pessoal do Brasil acha que ela morreu. Aisha vai passear no alemão. Demir instala câmera no computador do Morena.

EPISÓDIO Nº. 085 – 12 de setembro

Heloisa descobre que Morena está viva. Heloisa fala pra Stenio que vai para Istambul resolver problema com Drika e Pepeu. Heloisa diz pra Ricardo que vai pra Turquia se encontrar com Morena. Dona Cyla diz que filho de Morena é de Demir. Bianca e Maitê vão para Capadócia. Rosângela descobre que Antonia não é chefe da Boate. Lucimar faz missa em homenagem a Morena. Théo conta pra Heloisa que vai pra Turquia participar do campeonato de hipismo. Heloisa manda policial buscar Morena. Zyah resolve ir junto com Morena pra Istambul. Berna e Mustafa discutem. Morena vê Livia. Pepeu rouba carro. Livia e Wanda veem Heloisa em Istambul.

CONSULTAS POR TELEFONE E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas?
Ligue já! Faça a sua consulta telefônica

(0351) 210 92 90 45

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá)
ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal)
onde ajudo a encontrar a felicidade que tanto quer e merece!
Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Carta Dominante: As de Copas: Princípio do Amor, Grande Alegria.

Amor: Não seja egoísta, pense nos sentimentos das outras pessoas.

Saúde: Relaxe, anda com os nervos à flor da pele.

Dinheiro: Prudência na gestão das suas finanças.

Pensamento positivo: Começo o dia com um sorriso no rosto.

Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29

Dia mais favorável: segunda-feira

TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Carta Dominante: Cavaleiro de Ouros: Pessoa Útil, Maturidade.

Amor: A pessoa com quem sonhava há algum tempo poderá surgir inesperadamente.

Saúde: Cansaço elevado, descansa e dorma mais horas.

Dinheiro: Favorável para novos negócios.

Pensamento positivo: Procuro ser uma pessoa útil àqueles que me rodeiam.

Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39

Dia mais favorável: quarta-feira

GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Carta Dominante: 8 Espadas: Crueldade.

Amor: Resolução de conflitos com calma e compreensão.

Saúde: Momento estável, aproveite para descansar. A Vida espera por si. Viva-a!

Dinheiro: Período pouco propício para investimentos em grandes proporções.

Pensamento positivo: Protejo o meu coração pensando no Bem!

Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47

Dia mais favorável: terça-feira

CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Carta Dominante: o Mágico: Habilidade.

Amor: Os seus filhos sentem a sua falta, dê-lhes mais atenção.

Saúde: Poderá sentir alguns problemas de ouvidos.

Dinheiro: Fase equilibrada, sem alterações de maior.

Pensamento positivo: tenho pensamentos positivos, para atrair coisas positivas para a minha vida.

Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42

Dia mais favorável: quinta-feira

LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Carta Dominante: 6 de Ouros: Generosidade

Amor: Fase mais sentimental. A força e a humildade caminham de mãos dadas!

Saúde: Nada o preocupará.

Dinheiro: Não gaste as suas finanças em bens desnecessários.

Pensamento positivo: Sou generoso para com os outros e consigo mesmo.

Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48

Dia mais favorável: quarta-feira

VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Carta Dominante: O Carro: Sucesso.

Amor: Cuidado com as atitudes que toma, revelarão falta de maturidade sentimental. Perdoo-se a si próprio!

Saúde: Não se medique, procure um médico.

Dinheiro: Boa altura para novo negócio.

Pensamento positivo: O sucesso espera por mim, porque eu mereço!

Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38

Dia mais favorável: domingo

BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Carta Dominante: Rainha de Paus: Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria.

Amor: Não fique desatento ao que se passa à sua volta.

Saúde: Em forma.

Dinheiro: Poderão surgir algumas dificuldades.

Pensamento positivo: Alcanço o poder material começando por ter poder sobre os meus pensamentos.

Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48

Dia mais favorável: segunda-feira

ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Carta Dominante: 2 de Copas: Amor.

Amor: Não deixe que o ciúme estrague a sua relação, quem sabe proteger-se das emoções negativas aprende a construir um futuro risonho!

Saúde: Não cometa grandes excessos alimentares.

Dinheiro: Não é boa altura para contrair empréstimos.

Pensamento positivo: O Amor vence todas as barreiras.

Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30

Dia mais favorável: quinta-feira

SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Carta Dominante: O Mundo: Fertilidade.

Amor: Esclareça conflitos com diálogo. Uma personalidade forte sabe ser suave e leve como uma pena!

Saúde: Cuidados para evitar gripes e constipações.

Dinheiro: Neste campo nada o afetará.

Pensamento positivo: As minhas ideias dão bons frutos, porque eu acredito nelas!

Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42

Dia mais favorável: segunda-feira

CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização.

Amor: Boas energias para estar com o seu companheiro.

Saúde: Nada de preocupante.

Dinheiro: A este nível nada o perturbará. Arrisque! O sucesso espera por si!

Pensamento positivo: Sou capaz de concretizar os meus objetivos, porque acredito em mim.

Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25

Dia mais favorável: quarta-feira

AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Carta Dominante: 6 de Espadas: Viagem Inesperada

Amor: Para uma relação estável, confie mais no seu amor.

Saúde: Evite comer doces para não prejudicar o seu organismo.

Dinheiro: Poderá investir mais seriamente num projeto.

Pensamento positivo: Encaro cada novo desafio como uma viagem que me traz novos ensinamentos.

Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44

Dia mais favorável: 6ª feira

PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Carta Dominante: As de Ouros: Harmonia e Prosperidade

Amor: Não sofra por antecipação.

Saúde: Consulte o seu médico; faça um check-up.

Dinheiro: Não gaste, poderá precisar de dinheiro mais tarde.

Pensamento positivo: Procuro manter-me sereno e ouvir a voz de Deus!

Números da Sorte: 25, 33, 39, 41, 42, 48.

Dia mais favorável: terça-feira

Benfica e Sporting empatam na Luz e FC Porto agradece

Benfica e Sporting empataram domingo a um golo e deixaram “fugir” o FC Porto, que bateu o Moreirense por 3-0 e agora lidera com a companhia do Vitória de Guimarães, na terceira jornada da I Liga de futebol.

Além do dérbi lisboeta, esta ronda fica também marcada pela primeira “chicotada” da temporada, com João de Deus a ser afastado do comando do técnico do Gil Vicente depois de nova derrota, desta vez em casa perante o Marítimo, por 2-1.

No Estádio da Luz, o campeão nacional foi o primeiro a marcar, com um golo do argentino Nico Gaitán, aos 12 minutos, mas o argelino Islam Slimani, aproveitando um erro do guarda-redes Artur, deu o empate ao Sporting, aos 20. Com este resultado, os “encarnados” perderam os primeiros pontos nesta temporada e caíram para o quarto lugar, a dois pontos de Rio Ave, FC Porto e Vitória de Guimarães. Mais longe ficou o Sporting, que soma cinco e segue na oitava posição.

Quando já decorria o dérbi lisboeta, o FC Porto assegurou um triunfo por 3-0 sobre o Moreirense e igualou a Vitória de Guimarães na liderança, com nove pontos.

No Dragão, o espanhol Óliver Torres abriu a contagem, aos 70 minutos, e o colombiano Jackson Martínez bisou, aos 82 e 87, e isolou-se no topo da lista de marcadores, com quatro golos. O seu compatriota Quintero, pelo meio, desperdiçou uma grande penalidade (86). Cem por cento vitoriosa, a equipa de Julen Lopetegui manteve-se no topo junto do Vitória de Guimarães, que na véspera bateu o Belenenses, por 3-0.

O mesmo sucede com o Gil Vicente. Em Barcelos, Diogo Valente ainda colocou a equipa minhota em vantagem, aos 25 minutos, mas o alemão Patrick Bauer (58) e o avançado do Níger Maazou (71) deram o triunfo aos Marítimos. Algumas horas mais tarde, João de Deus tornou-se no primeiro treinador da I Liga a “cair”, tendo deixado de comandar o Gil Vicente.

No Funchal, o Nacional alcançou a sua primeira vitória ao derrotar o Arouca, por 2-0, e somou os primeiros pontos no campeonato. No Estádio da Ma-



Nani, do Sporting, e Eliseu, do Benfica, lutam pela posse do esférico.

deira, Mário Rondón inaugurou o marcador, de grande penalidade, aos 19 minutos, estabelecendo o resultado ao intervalo, enquanto Suk definiu o marcador final, aos 59.

O Paços de Ferreira conseguiu também o seu primeiro triunfo na edição 2014/15 do campeonato, ao vencer por 1-0 no terreno do Penafiel, que somou o terceiro desaire em outras tantas jornadas. O avançado Cícero marcou aos 79 minutos o primeiro golo do Paços de Ferreira esta temporada e deu os primeiros pontos aos pacenses, que arrancaram com duas derrotas.

No jogo que encerrou a jornada, o Rio Ave bateu o Boavista por um concludente 4-0, o que lhe dá para já a liderança na prova.

Paulo Bento:

Cristiano Ronaldo “não está em condições de competir”

O selecionador português de futebol, Paulo Bento, explicou sexta-feira que a ausência de Cristiano Ronaldo nos convocados para o jogo com a Albânia, no arranque da qualificação para o Euro2016, se deve a problemas físicos.

“A ausência de Ronaldo tem a ver com as indicações do departamento médico da federação. Não está em condições para competir e sabendo isto antecipadamente optámos por não o chamar”, disse Paulo Bento, em conferência de imprensa para divulgação dos convocados.

Cristiano Ronaldo, que quinta-feira foi considerado o melhor jogador a atuar na Europa na época 2013/14,

sofre há meses de um problema num joelho, que condicionou a sua participação na fase final da temporada e no Mundial2014.

Ao serviço do Real Madrid, o internacional português alinhou na Supertaça Europeia, frente ao Sevilla, foi utilizado nos dois jogos da Supertaça de Espanha, com o Atlético de Madrid, e alinhou na primeira jornada da liga espanhola.

Paulo Bento divulgou na passada sexta-feira a lista de 24 convocados para o jogo com a Albânia, agendado para 07 de setembro, em Aveiro (20h45 locais), o primeiro do grupo I de apuramento para o Europeu de 2016.

FC Porto e Benfica reforçam meio-campo no fecho do mercado, sem saídas de peso

O Benfica e o FC Porto reforçaram o meio-campo no dia de fecho de mercado de transferências, em que não se verificaram saídas de futebolistas importantes nos principais clubes portugueses.

As contratações dos jovens Bryan Cristante (ex-AC Milan), pelo Benfica, e José Campaña (ex-Sampdoria) e Otávio (ex-Inter de Porto Alegre), pelo FC Porto, animaram o fecho do mercado, em que a principal saída acabou por ser no plantel do Rio Ave, com o empréstimo do influente médio Filipe Augusto aos espanhóis do Valência.

Além da entrada do médio espanhol, o Benfica confirmou ainda a continuidade do lateral português Sílvio, por empréstimo do Atlético de Madrid, tal como havia acontecido na última temporada.

O brasileiro Sidnei, emprestado, e o uruguaio Urreta, que rescindiu e assinou pelo Paços de Ferreira, foram os “excentrários” que deixaram a Luz.

O FC Porto inscreveu o central Rolando, que não treinava com a equipa, o avançado Aboubakar, já anunciado, e o guarda-redes Raul Gudiño, para a equipa B, enquanto Sami (Sporting de Braga), Ghilas (Córdoba), Kléber (Estoril-Praia) e Carlos Eduardo (Nice) foram

emprestados.

O Sporting, além de alguns jogadores da equipa B, inscreveu o avançado francês Sackho, que já tinha sido anunciado anteriormente.

Apesar do alegado interesse de vários clubes europeus, o benfiquista Enzo Perez, o sportinguista William Carvalho e o portista Jackson Martinez continuam, pelo menos até janeiro, no campeonato português.

A nível internacional, as transferências mais sonantes do último dia foram protagonizadas por quatro avançados, três das quais envolvendo do Manchester United.

Os ingleses venderam o mexicano Javier Hernandez ao Real Madrid e Danny Welbeck ao Arsenal, abrindo espaço para a entrada do colombiano Falcao, por empréstimo do Mónaco, após horas de especulação sobre a conclusão do negócio.

O espanhol Álvaro Negredo também trocou Manchester pelo regresso ao seu país, neste caso deixando o campeão City para reforçar o Valência, cuja equipa é treinada pelo português Nuno Espírito Santo.

I LIGA - 3ª JORNADA

R	E	S	U	L	T	A	D	O	S
Académica-V. Setúbal	1-1	(1-1 ao intervalo)						
Belenenses-V. Guimarães	0-3	(0-2)						
Sp. Braga-Estoril Praia	2-1	(1-0)						
Gil Vicente-Marítimo	1-2	(1-0)						
Penafiel-Paços Ferreira	0-1	(0-0)						
Nacional-Arouca	2-0	(1-0)						
FC Porto-Moreirense	3-0	(0-0)						
Benfica-Sporting	1-1	(1-1)						
Rio Ave-Boavista	4-0	(2-0)						

PRÓXIMA JORNADA (4.ª)

14 de setembro

- Arouca-Sp. Braga
- V. Guimarães-FC Porto
- Boavista-Académica
- Estoril Praia-Nacional
- Paços Ferreira-Gil Vicente
- Marítimo-Penafiel
- Moreirense-Rio Ave
- Sporting-Belenenses
- V. Setúbal-Benfica

C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 RIO AVE	03	03	00	00	11-01	09
02 V. GUIMARÃES	03	03	00	00	09-01	09
03 FC PORTO	03	03	00	00	06-00	09
04 SP. BRAGA	03	02	01	00	05-01	07
05 BENFICA	03	02	01	00	04-01	07
06 BELENENSES	03	02	00	01	06-05	06
07 MARÍTIMO	03	02	00	01	04-04	06
08 SPORTING	03	01	02	00	03-02	05
09 V. SETÚBAL	03	01	01	01	03-03	04
10 MOREIRENSE	03	01	01	01	01-03	04
11 NACIONAL	03	01	00	02	03-04	03
12 P. FERREIRA	03	01	00	02	01-03	03
13 ACADÉMICA	03	00	02	01	03-04	02
14 AROUCA	03	00	01	02	01-04	01
15 ESTORIL	03	00	01	02	03-08	01
16 GIL VICENTE	03	00	00	03	02-07	00
17 PENAFIEL	03	00	00	03	01-07	00
18 BOAVISTA	03	00	00	03	00-08	00

II LIGA

4.ª jornada (Ago. 27)	5.ª jornada
Sp. Covilhã-Olhansense .. 3-3	FC Porto B-Santa Clara 0-1
Feirense-FC Porto B 1-2	Farense-Sp. Braga B 1-1
Sporting B-Desp. Aves ... 3-0	Desp. Aves-U. Madeira 1-1
Atlético-Guimarães B 2-0	Chaves-Leixões 1-1
Marítimo B-Chaves 1-1	Chaves-Leixões 1-0
Oliveirense-Benfica 0-1	Olhanense-Marítimo B 3-0
Oriental-Farense 0-1	Beira Mar-Sporting B 2-1
Leixões-Tondela 1-1	V. Guimarães B-Oriental 2-2
Santa Clara-Beira Mar ... 2-2	Trofense-Atlético 2-0
Sábado, 06 set.	Benfica B-Sp. Covilhã 3-1
Braga B-Freamunde	Freamunde-Oliveirense 3-0
Domingo, 07 set.	Tondela-Ac. Viseu 1-1
U. Madeira-Portimonense	Portimonense-Feirense 3-2
Ac. Viseu-Trofense	

- 6.ª Jornada, 13 set:

- Sporting de Braga B - Trofense
- Oliveirense - Tondela
- Marítimo B - Beira-Mar
- Santa Clara - Olhanense
- Farense - FC Porto B
- Leixões - Desportivo das Aves
- Sporting da Covilhã - Desportivo de Chaves
- Sporting B - Portimonense
- Atlético - Académico de Viseu
- Feirense - Freamunde
- Oriental - Benfica B
- União da Madeira - Vitória de Guimarães B

C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
1 BENFICA B	05	04	00	01	12-05	12
2 SPORTING B	05	03	00	02	08-04	09
3 FREAMUNDE	04	03	00	01	06-02	09
4 CHAVES	05	02	03	00	07-05	09
5 OLIVEIRENSE	05	03	00	02	05-05	09
6 OLHANENSE	05	02	02	01	10-06	08
7 U. MADEIRA	04	02	02	00	07-03	08
8 SANTA CLARA	05	02	02	01	06-06	07
9 TONDELA	04	01	04	00	06-05	07
10 MARÍTIMO B	05	02	01	02	04-06	07
11 FARENSE	05	02	01	02	03-05	07
12 AVES	05	02	01	02	05-08	06
13 ORIENTAL	05	01	03	01	04-04	05
14 PORTIMON.	04	01	02	01	04-04	05
15 SP.COVLHÃ	04	01	02	01	07-08	05
16 ATLÉTICO	05	01	02	02	05-06	04
17 TROFENSE	04	01	01	02	06-06	04
18 GUIMARÃES B	04	01	01	02	05-05	04
19 BRAGA B	04	01	01	02	04-04	04
20 BEIRA-MAR	04	01	01	02	05-06	04
21 LEIXÕES	04	01	01	02	03-05	04
22 FC PORTO B	05	01	01	03	05-08	04
23 AC. VISEU	04	00	02	02	03-08	02
24 FEIRENSE	05	00	01	04	06-12	01

Descontrolo

Chegado o dia D, as equipas profissionais da NFL fecharam as portas para arrumar a casa e entregar na sede da respetiva associação o envelope com a lista dos 53 jogadores que formam o plantel para mais uma temporada de alta tensão.

Assim mesmo! Um número base que serve de guião para todas as equipas, o que quer dizer que a partir da agora não podem ultrapassar esse número, embora possam fazer contratações, alterações e trocas com outros clubes.

Na Europa, que eu saiba, nenhuma federação tem estipulado um número base de inscrições, o que quer dizer que qualquer clube pode inscrever mil ou mais atletas (salvo seja!) podendo depois negociar, com o acordo do jogador e empresários o destino intermédio ou final desse ou desses jogadores.

Tudo isto resulta em prejuízo não só para o futebol mas para muitos desses jogadores. Levados pela ideia de que a transferência deste para aquele clube pode ser o último passo para atingir o estrelato, acabam muitos por ser desviados ou emprestados a clube de menor dimensão, reduzindo logo aí a oportunidade de se mostrar ao grande público.

O Benfica, por exemplo (péssimo exemplo - claro está) tem na sua folha de pagamentos mais de 100 jogadores profissionais seniores, o que quer dizer que tem pelo menos 70 jogadores a mais do que necessita, e se quiserem argumentar que têm a equipa B então atirem para essa lista mais 20, o que quer dizer que fica sempre meia centena de excesso.

O F.C. do Porto também fez uma série de novas contratações, dezassete, no seu todo, coisa pouco comum por aqueles lados, só que desta vez o patriarca tem-se deixado levar pelo treinador espanhol, que à sua conta já meteu seis conterrâneos no dragão.

Até o Sporting andou numa "debadoura" terrível na compra de craques, com destaque para o regresso de Nani, conseguindo à última hora segurar os duas estrelas da companhia.

A questão de fundo é, porém, o descontrolo a que se chegou e o desperdício de dinheiro e talentos daí advindo. Leio na imprensa portuguesa nomes de jogadores do Benfica que já nem deles me recordava, chegam outros de quem nunca ouvi falar e chegam muitos, muitos jovens aos principais clubes portugueses, quando temos a fama de ter lá por casa dos melhores juvenis e juniores do mundo.

Por isso digo que a FIFA e a UEFA têm de impor regras, têm de ir ao encontro de uma regulamentação que trave este descontrolado movimento de jogadores.

Em causa está também a própria identificação e mística das equipas. Na Alemanha, por exemplo, várias foram as vezes que se levantaram contra os responsáveis do Bayern de Munique, que nas suas fileiras conta já com cinco ou seis espanhóis, número demasiado elevado para um clube de tamanha envergadura, autêntico baluarte do futebol alemão.

Para minha surpresa, vi esta semana algumas transferências que para mim não fazem qualquer sentido. A maior delas a ida de Xabi Alonso do Real (com tantos avançados e tanta falta de gente com categoria no meio-campo) para o tal Bayern, ou até a saída de Chicharrito do United para o Real.

Mas, cuidado aí, o que mais ferve no estômago é saber que não obstante todas estas movimentações ainda não apareceu uma alma boa que fosse buscar o Artur ao Benfica.

Poça!...

João de Deus deixa Gil Vicente

O Gil Vicente anunciou o despedimento do João de Deus, que assim é o primeiro treinador da I Liga de futebol a deixar o cargo esta época, após três derrotas sofridas em igual número de jornadas no campeonato.

"Após reunião entre o presidente da Direção, António Fiúza, e o técnico João de Deus, no final do jogo entre Gil Vicente e Marítimo, a Direção decidiu prescindir dos serviços do treinador devido ao acumular de resultados negativos", lê-se em comunicado do clube de Barcelos.

O Gil Vicente é uma das três equipas que ainda não somou qualquer ponto no campeonato, juntamente com os recém-promovidos Boavista e Penafiel, tendo averbado domingo a sua terceira derrota, ao perder em casa com o Marítimo, por 2-1.

"A Direção agradece o profissionalismo e o brio com que o treinador João de Deus desempenhou as suas funções e deseja-lhe sucesso para a sua carreira profissional", acrescenta o comunicado do Gil Vicente.



Afonso Costa
OPINIÃO

Concursos 02 e 03 do Totochuto

Esta semana publicamos os resultados dos vencedores semanais referentes aos concursos 02 (I Liga - 2.ª jornada e II Liga - 3.ª jornada) e 03 (I Liga - 3.ª jornada e II Liga - 5.ª jornada) do concurso Totochuto.

O vencedor do concurso 02 foi Tiago Pacheco com 14 pontos e do concurso 03 foi Hildeberto Gaipo, com 16 pontos. Ambos ganharam uma refeição grátis no Inner Bay Restaurant, em New Bedford (1339 Cove Rd.).

Após a contabilização de três séries do concurso o vencedor geral é Alfredo Moniz com 34 pontos.

CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES (2.ª jornada)

SÉRIE A	SÉRIE E
P. Salgadas-Vilaverdense ... 1-1	Nogueirense-Tourizense ... 2-1
Vianense-Vieira 1-0	Pombal-V. Sernache 2-1
Limianos-Sta Maria 0-0	Mortágua-Pampilhosa 0-1
Fafe-Cerveira 4-0	Bf.C.Branco-Sourense 1-0
Mirandela-Bragança 1-1	Naval-O. Hospital 0-1

CLASSIFICAÇÃO	CLASSIFICAÇÃO
1 VIANENSE 06	1 PAMPILHOSA 06
2 FAFE 04	2 NOGUEIRENSE 04
3 MIRANDELA 04	3 B.F.C. BRANCO 04
4 PEDRAS SALGADAS ... 04	4 O. HOSPITAL 04
5 CERVEIRA 03	5 POMBAL 03
6 BRAGANÇA 02	6 SOURENSE 03
7 VILAVERDENSE 01	7 V.SERNACHE 01
8 SANTA MARIA 01	8 TOURIZENSE 01
9 OS LIMIANOS 01	9 NAVAL 01
10 VIEIRA 00	10 MORTÁGUA 00

3ª JORNADA (14 set.)	3ª JORNADA (14 set.)
P. Salgadas-Vianense	Nogueirense-Pombal
Vieira-Limianos	V. Sernache-Mortágua
Santa Maria-Fafe	Pampilhosa-Bf.C. Branco
Cerveira-Mirandela	Sourense-Naval
Vilaverdense-Bragança	Tourizense-O. Hospital

SÉRIE B	SÉRIE F
Ribeirão-Vila Real 2-1	Mafra-U.Leiria 3-1
Tirsense-Amarante 0-0	Elétrico-Riachense 4-0
Famalicão-Vizela 1-0	Alcanenense-Caldas 2-2
Sta. Eulália-Felgueiras ... 1-1	Sertanense-Ouriense 4-2
Varzim-Oliveirense 3-1	Torrense-Fátima 0-0

CLASSIFICAÇÃO	CLASSIFICAÇÃO
1 VARZIM 06	1 MAFRA 06
2 RIBEIRÃO 06	2 ELÉCTRICO 04
3 SANTA EULÁLIA 04	3 ALCANENENSE 04
4 FAMALICÃO 04	4 SERTANENSE 03
5 VIZELA 03	5 U. LEIRIA 03
6 FELGUEIRAS 02	6 CALDAS 02
7 AMARANTE 01	7 FÁTIMA 01
8 TIRSENSE 01	8 U.TORREENSE 01
9 VILA REAL 00	7 OURIENSE 00
10 OLIVEIRENSE 00	8 RIACHENSE 00

3ª JORNADA (14 set.)	3ª JORNADA (14 set.)
Ribeirão-Tirsense	Mafra-Elétrico
Amarante-Famalicão	Riachense-Alcanenense
Vizela-Santa Eulália	Caldas-Sertanense
Felgueiras-Varzim	Ouriense-U. Torreense
Vila Real-Oliveirense	U. Leiria-Fátima

SÉRIE C	SÉRIE G
Cinfães-Moimenta Beira ... 3-0	1º Dezembro-Sintrense ... 4-1
P. Rubras-Coimbrões 2-3	F. Barreiro-Malveira 2-0
Espinho-Gondomar 0-1	Sacavenense.-C.Piedade ... 0-0
Salgueiros 08-L.Lourosa ... 3-1	Loures-Casa Pia 0-0
Sobrado-Sousense 1-1	U.Montemor-Pinhalnovense 1-0

CLASSIFICAÇÃO	CLASSIFICAÇÃO
1 SALGUEIROS 06	1 U. MONTEMOR 06
2 GONDOMAR 06	2 1º DEZEMBRO 04
3 COIMBRÕES 06	3 CASA PIA 04
4 SOBRADO 04	4 COVA PIEDADE 04
5 CINFÃES 03	5 FABRIL BARREIRO 03
6 L. LOUROSA 03	6 LOURES 02
7 SOUSENSE 01	7 PINHALNOVENSE 01
8 ESPINHO 00	8 MALVEIRA 01
9 P. RUBRAS 00	9 SACAVANENSE 01
10 MOIMENTA DA BEIRA 00	10 SINTRENSE 00

3ª JORNADA (14 set.)	3ª JORNADA (14 set.)
Cinfães-P. Rubras	1º Dezembro-F. Barreiro
Coimbrões-Espinho	Malveira- Sacavenense
Gondomar-Salgueiros 08	C. Piedade-Loures
L. Lourosa-Sobrado	Casa Pia-U. Montemor
Moimenta Beira-Sousense	Sintrense-Pinhalnovense

SÉRIE D	SÉRIE H
Vildemoinhos-Camacha .. 1-1	LVRSA-Moura 0-0
Cesarense-Gafanha 1-0	Operário-Quarteirense ... 1-0
S. João Ver-Gouveia 0-1	Aljustrelense-Angrense ... 0-3
Estarreja-Sanjoanense ... 1-3	Louletano-A. Monzaraz ... 2-1
Anadia-Marítimo C .. (07 set.)	Praiense-Ferreiras 3-2

CLASSIFICAÇÃO	CLASSIFICAÇÃO
1 CESARENSE 06	1 ANGRENSE 06
2 SANJOANENSE 06	2 MOURA 04
3 ESTARREJA 03	3 FERREIRAS 03
4 GOUEIA 03	4 PRAIENSE 03
5 S. JOÃO VER 03	5 OPERÁRIO 03
6 L. VILDEMOINHOS 02	6 LOULETANO 03
7 CAMACHA 01	7 A. MONSARAZ 03
8 GAFANHA 01	8 QUARTEIRENSE 03
9 ANADIA 00	9 LUSITANO VRSA 01
10 MARÍTIMO C 00	10 ALJUSTRELENSE 00

3ª JORNADA (14 set.)	3ª JORNADA (14 set.)
L. Vildemoinhos-Cesarense	Lusitano VRSA-Operário
Gafanha-S.João Ver	Quarteirense-Aljustrelense
Gouveia-Anadia	Angrense-Louletano-
Marítimo C-Estarreja	A. Monsaraz-Praiense
Camacha-Sanjoanense	Moura-Ferreiras

Classificação Geral

Alfredo Moniz 34	John Couto 24
Carlos M. Melo 33	Natacha Ferreira 23
Felisberto Pereira 32	Higinio Bonito 23
José Leandres 32	Gilda Ferreira 23
Pedro Almeida 32	Odilardo Ferreira 23
Dalia Moço 32	Tiago Pacheco 23
Amaro Alves 31	António de Jesus 22
António Oliveira 30	Fernando Romano 22
Emanuel Simões 30	Fernando L. Sousa 22
Norberto Braga 29	Élio Raposo 22
Daniel C. Peixoto 29	Domingos G. Costa 22
José A. Lourenço 28	Manuel Cruz 22
Alex Quirino 28	Dennis Lima 22
Ildeberto T. Gaipo 27	Maria L. Quirino 22
Ana Ferreira 27	José C. Ferreira 22
Luis Lourenço 27	Mariana Romano 21
Paul Ferreira 26	Maria Moniz 21
Hilário Fragata 25	Carlos Serodeo 21
Antonino Caldeira 25	Humberto Soares 20
João Baptista 24	Joseph Braga 19
Alexandra Ferreira 24	

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 05

I LIGA (4.ª jornada) II LIGA (6.ª jornada)	
1. Arouca - Sp. Braga	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
2. V. Guimarães - FC Porto	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
3. Boavista - Académica	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
4. Estoril - Nacional	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
5. Paços Ferreira - Gil Vicente	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
6. Marítimo - Penafiel	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
7. Moreirense - Rio Ave	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
8. Sporting - Belenenses	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
9. V. Setúbal - Benfica	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
10. Santa Clara - Olhanense	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
11. Leixões - Desp. Aves	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>
12. Sp. Covilhã - Desp. Chaves	
Resultado ao intervalo	<input type="text"/>
Resultado final	<input type="text"/>
Total de golos	<input type="text"/>

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 12SET 11AM
-----------------------------	--	---------------------------------

A Companhia Com Raízes nos Açores
Consulte o seu agente de viagens

INNER BAY

Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
1339 Cove Road, New Bedford

Fava do sorteio da Champions saiu ao Benfica, brinde a FC Porto e Sporting

O campeão nacional Benfica ficou colocado num dos grupos mais fortes da Liga dos Campeões de futebol, tendo como adversários o Zenit, da Rússia, o Bayer Leverkusen, da Alemanha, e o AS Mónaco, de França.

A "fava" do sorteio entre as equipas portuguesas acabou por sair aos "encarnados", uma vez que, apesar de terem sido um dos cabeças de série, não evitaram o confronto, no Grupo C, com três equipas de qualidade, duas orientadas pelos técnicos lusos André Villas-Boas (Zenit) e Leonardo Jardim (AS Mónaco).

Este grupo vai ainda marcar uma série de reencontros com jogadores lusos ou que já atuaram em Portugal. No Zenit, para além de Danny e Neto, "moram" os ex-benfiquistas Witsel, Garay e Javi Garcia, que vão agora reencontrar a sua equipa. Ainda há o exportista Hulk.

Já no AS Mónaco, os portugueses João Moutinho, Ricardo Carvalho e Bernardo Silva, este

último emprestado pelos "encarnados", vão também cruzar-se com o Benfica na corrida para os "oitavos".

Já o Sporting, que partia com a desvantagem teórica de integrar o Pote 3, esquivou-se a algumas das grandes equipas presentes no sorteio e ficou integrado no Grupo G, com Chelsea, de Inglaterra, Schalke 04, da Alemanha, e Maribor, da Eslovénia.

O Chelsea, treinado pelo português José Mourinho, parte como principal candidato ao triunfo no grupo, mas as perspetivas de apuramento para o Sporting mantêm-se intactas, apesar do Schalke 04, terceiro na Alemanha, também estar na corrida aos "oitavos".

O FC Porto, que assegurou a presença na fase de grupos via "play-off", impondo-se aos franceses do Lille, com dois triunfos, por 0-1 e 2-0, ficou integrado no Grupo H, com o Shakhtar Donetsk, da Ucrânia, Athletic Bilbao, Espanha, também proveniente do "play-off", e BATE Barisov, da Bielorrússia.

Vencedor por duas vezes da Liga dos Campeões, a última já no atual formato (2003/04), o renovado FC Porto não deverá ter dificuldades em assegurar um dos dois lugares que dão acesso aos oitavos de final.

Se, no capítulo desportivo, o FC Porto deverá ter a vida facilitada no Grupo H, já do ponto de vista extracompetição a deslocação à Ucrânia, dado o clima conturbado que o país atravessa, deverá trazer algumas dores de cabeça aos "dragões".

O Real Madrid, dos portugueses Cristiano Ronaldo, Pepe e Fábio Coentrão, vai iniciar a defesa do título europeu integrado no Grupo B, juntamente com as equipas do Basileia, da Suíça,

Liverpool, Inglaterra, e o estreante Ludogorets, da Bulgária.

O Atlético Madrid, do português Tiago, campeão espanhol e vice-campeão europeu, ficou integrado no Grupo A, tendo como adversários a Juventus, de Itália, o Olympiacos, da Grécia, e o Malmö, da Suécia, estreante em fases finais da Liga dos Campeões.

No Grupo D, o sorteio juntou alguns gigantes da Europa. Aos favoritos Arsenal, de Inglaterra, e Borussia Dortmund, da Alemanha, juntam-se os candidatos Galatasaray, da Turquia, de Bruma, e Anderlecht, da Bélgica.

O Grupo E juntou também dois sérios candidatos a marcar presença numa fase mais adiantada da prova, nomeadamente o Bayern Munique e Manchester City, campeões em título de Alemanha e Inglaterra, respetivamente.

A estes dois colossos europeus juntam-se CSKA Moscovo, da Rússia, e AS Roma, de Itália, candidatos a incomodar os dois colossos.

Outro dos grupos com dois crónicos candidatos a marcar presença numa fase adiantada da Liga dos Campeões é o F, que juntou o FC Barcelona, de Espanha, ao Paris Saint-Germain, de França.

A estes dois candidatos juntam-se o Ajax, da Holanda, e o APOEL, de Chipre, que dificilmente poderão lutar de igual para igual com os argumentos a apresentar por espanhóis e franceses.

LIGA EUROPA Estoril-Praia com PSV Eindhoven, Panathinaikos e Dínamo de Moscovo

O Estoril-Praia vai defrontar PSV Eindhoven (Holanda), Panathinaikos (Grécia) e Dínamo de Moscovo (Rússia) no Grupo E da Liga Europa de futebol, ditou o sorteio realizado sexta-feira no Mónaco.

Os encontros da fase de grupos realizam-se a 18 de setembro (1.ª jornada), 02 de outubro (2.ª), 23 de outubro (3.ª) 06 de novembro (4.ª), 27 de novembro (5.ª) e 11 de dezembro (6.ª).

Rio Ave com Dínamo de Kiev Steaua de Bucareste e Aalborg

Por sua vez, o Rio Ave, que conseguiu qualificar-se pela primeira vez na sua história para a fase de grupos, mercê de uma dramática vitória sobre a equipa sueca do Elfborg, vai defrontar Dínamo de Kiev (Ucrânia), Steaua de Bucareste (Roménia) e Aalborg (Dinamarca) no Grupo J da Liga Europa de futebol.

Os dois primeiros de cada grupo qualificam-se para os 16 avos de final, em que se juntam os oito terceiros classificados da fase de grupos da Liga dos Campeões. A final realiza-se a 25 de maio, no Estádio Nacional de Varsóvia.

Palpites da Semana João Soares ganha galinha e é líder isolado

João Soares foi o concorrente mais pontuado nesta edição de "Palpites da Semana", pelo que tem direito à galinha, gentileza de Rogério Marabuto, proprietário da Mr. Chicken, devendo levantar este prémio num prazo de 10 dias. Soares lidera agora isolado com 12 pontos, mais um ponto que os segundos classificados, Elísio Castro e Fernando Benevides, com 11 pontos. José Maria Rego é quarto, com 10 pontos. Saliente-se ainda a subida de Ermelinda Zito, que era última a semana passada e ocupa agora a quinta posição juntamente com João Barbosa e Terry da Ponte, 9 pontos cada. Para último lugar desceram Herman Melo e Rui Henriques, seis pontos cada.

CIDADE'S SERVICE STATION



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros

- Serviço permanente de alinhamento de direcções
- Estação de serviço

508-979-5805
57 Rodney French Blvd. New Bedford, MA

Enfermeira

Médico em Rhode Island procura "RNP" ou "PA" que fale fluentemente português. Deve enviar credenciais para:

22 Greenwood Avenue
Lincoln, RI 02865

Glaser de nome... Vidreiro de profissão Desde 1921



508-999-6497
800-942-6444

Para todas as necessidades de vidros, plásticos e espelhos: automóveis, residências, marítimo

1265 Purchase Street
New Bedford, MA
RS. 112

910 Pleasant Street
Fall River, MA
RS. 111

Rádio Voz Do Emigrante

A VOZ DA COMUNIDADE DE EXPRESSÃO PORTUGUESA DESDE 1988

A equipa:

- Helena Silva
- Ricardo Farias
- Fátima Moniz
- Aires Medeiros
- José Aguiar
- Mário Sousa
- Maria de Lurdes
- Artur Aguiar
- Armada Arruda
- Arnaldo Feliciano
- Patrícia Cristina
- Lenny Gervásio
- John Carrasco
- e numerosos colaboradores



Frank P. Baptista
Fundador/Produtor/Director

P.O. Box 9813
Fall River, MA 02720
Tel.: (508) 678-9727 - Ext.38/30
e-mail: vozdoemigrante@apol.net
FUNDADA EM 1988

Rubricas:
Notícias

Regionais, de Portugal, do Mundo
Linha Aberta • Entrevistas
Desporto • Tempo
• E segmentos como:
O poder político e o seu impacto
• A Voz de Washington
• Ao Fim da Manhã
• Ao Cair da Tarde
• Ao Longo da Noite
• Curso de Cidadania
• Você e a sua Saúde
• Dedicatórias, concursos, etc...

WHTB 1400
Seg. a Sex.: 10am-5:00 AM
Sábado: 5am-5:00 AM
Domingo: 3:00 PM-5:00 AM

www.radiovozdoemigrante.com
Emissão ao vivo

QUINSIGAMOND Community College

Quinsigamond Community College has an immediate need for an:

ASSOCIATE DIRECTOR OF ADMISSIONS

The Associate Director of Admissions assists in the development and implementation of external Recruitment Activities, Public Relations, Marketing and Communications, as related to Admissions, coordinates with College Departments to involve them in these activities, and implements College policies and guidelines as they relate to Admissions.

Master's Degree, and five years experience working within a College Admissions Office. Interested candidates should visit our website www.QCC.edu/human-resources for a complete job description, requirements and application procedures. Applicants must apply online by September 14, 2014 for consideration.

QCC is an equal opportunity/affirmative action college supporting diversity.

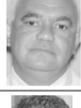
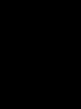
www.QCC.edu

Joe's Auto Mall, Inc.

Ken Walsh
General Manager
Tel. 508-994-3381
Fax 508-996-5515

547 Belleville Ave.
New Bedford, MA
02746



PALPITES - 12ª Edição EUROPEU 2016		Classificação	Portugal x Albânia	Grécia x Roménia	Dinamarca x Arménia	Alemanha x Escócia
	João Soares Emp. fabril	12	2-1	1-1	3-0	3-1
	Elísio Castro Moses Brown	11	2-0	2-0	3-0	3-0
	Fernando Benevides Industrial	11	3-0	1-0	2-1	4-0
	José Maria Rego Empresário	10	2-0	0-1	2-0	3-1
	João Barbosa Empregado Comercial	09	2-0	1-0	2-1	2-0
	Terry da Ponte Empregada comercial	09	4-0	2-0	1-0	3-0
	Ermelinda Zito Professora	09	2-0	1-0	1-1	2-0
	Carlos Morais Emp. bar	08	2-0	2-1	3-0	3-1
	Dina Pires Ag. Seguros	07	2-0	2-1	2-0	3-0
	Victor Mendes Detective	07	3-0	2-0	2-0	3-0
	Ricardo Farias Locutor	07	2-0	1-0	1-1	3-0
	Rui Henriques Mecânico	06	1-0	2-1	1-0	2-1
	Herman Melo Comerciante	06	2-0	1-1	2-0	3-0

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de

SAGRES VACATIONS

MR. CHICKEN
656 Bedford Street - Fall River
• Tel. 508-675-4566

Your Passport to the World!



761 Bedford Street
Fall River, MA
508-679-0053

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$129.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$199.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$179.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$209.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$239.900



Cottage

RIVERSIDE

\$159.900



Colonial

W. WARWICK

\$189.900



Ranch

RUMFORD

\$269.900



Casa 2 famílias c/ possibilidade de comércio

EAST PROVIDENCE

\$169.900



Edifício Comercial

EAST PROVIDENCE

\$239.900



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$219.900



Bungalow

EAST PROVIDENCE

\$89.900



2 Famílias

EAST PROVIDENCE

\$269.900



2 Família

CUMBERLAND

\$199.900



Colonial

REHOBOTH

\$429.900



4 apartamentos

EAST PROVIDENCE

\$319.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$229.900



3 famílias - Merceria

EAST PROVIDENCE

\$359.900



Cape

RIVERSIDE

\$159.900



Duplex

CUMBERLAND

\$149.900

Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a

Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975